

# 《外国留学生工作研究》

2010 年第 4 期(总第 80 期)

## 目 录

### 【留学生教育发展研究】

- 立足外事全局,推动和谐发展,进一步加强首都外国留学生管理与服务工作  
..... 北京市人民政府外事办公室 朱旭(1)
- 留学生教育对高校国际化的影响 ..... 江南大学 朱晋伟(5)
- 教育国际化背景下留学生素质教育问题的思考  
..... 青岛科技大学 李月如 贾树学(9)
- 探索来华留学生中医药专业的标准化教育 ..... 上海中医药大学 黄欣(13)
- 不断完善“来华留学生信息管理系统”,提升来华留学生信息化管理水平  
..... 陕西师范大学 冯伟(17)
- 江苏省外国留学生教育现状及问题研究 ..... 南京艺术学院 曹步峰(22)

### 【留学生教学工作研究】

- 对外汉字教学中的角度和层次划分 ..... 中国地质大学(武汉) 龙泉(27)
- 提高教学质量的关键是建立有效的评价与监控体系  
..... 河南中医学院 路玫 张力 常瑛(32)
- 简析影响来华西医留学生教学质量的因素  
..... 温州医学院 王剑军 陈肖鸣 胡臻 王绘建(36)
- 来华留学生《中国人日常生活文化》课程设置刍议 ..... 华东师范大学 孙琦(41)

- 汉语预科化与医学留学生本科教育 ..... 南京医科大学 张曦(47)
- 论临床医学专业全英语教学外国留学生临床实习汉语教材的编写  
..... 中山大学 莫秀英 李典娜(52)
- 目的语环境下对外汉语任务型教学模式探索  
..... 哈尔滨工业大学 杨 英 孟晓利(56)

## 【留学生管理工作研究】

- 健全学历留学生教育管理机制,促进留学生工作科学发展  
..... 天津科技大学 杜海燕 刘忠 王胤 赵佩钦(60)
- 对建立医科留学生“一体化教育管理模式”的思考与探索  
..... 西安交通大学 赵安平 宋玉霞 李睿 张华(65)
- 浅谈留学生汉语教学管理中班主任的定位与职责 ..... 华东理工大学 李建英(70)

## 【地方高校留学生教育研究】

- 地方高校留学生教育的问题及对策 ..... 浙江万里学院 贺继军(75)
- 地方院校外国留学生教育发展对策初探 ..... 山东潍坊学院 赵砚芬(79)

## 【国外留学生教育研究】

- 德国高等教育国际化进程中的外国留学生政策分析  
..... 浙江科技学院 张华辉 魏建华(84)
- 发达国家引进社会资源发展留学生教育的经验及启示  
..... 南京信息工程大学 王苏春 唐德才 王勇(90)

## 【中外文化习俗差异研究】

- 中外文化习俗差异拾零(下) ..... 陆应飞(94)

## 【信息·动态】

- 2010 年江浙沪三地留管学会常务理事工作交流会在上海顺利召开  
..... 上海外国留学生教育管理学会(102)

# 立足外事全局 推动和谐发展 进一步加强首都外国留学生管理与服务工作

北京市人民政府外事办公室 朱 旭

## 一、外国留学生工作基本情况

### (一) 数字统计

据北京市教委统计,2009年,来京就读外国留学生总数达8万人。据北京市公安部门统计,截至2010年初,在京常驻外籍人员(居留半年以上人员)近11万人,其中在京常驻外国留学生接近2.5万人,为规模最大的在京常驻外籍人员群体。2009年,北京市外办共为申请持学习签证(“X”签证)来京留学的外籍人员签发《外国来华留学人员签证申请表》(JW202表)20213份,较2008年下降6.3%。

截止2010年9月,在京具有招生留学生资质的高等院校81所、中小学98所,外籍人员子女学校19所。

### (二) 政策依据

根据《高等学校接受外国留学生管理规定》(教育部、外交部、公安部于第9号令)和《中小学接受外国学生管理暂行办法》(教育部第4号令)的有关规定,北京市外国留学人员的管理与服务工作由北京市教委、北京市外办和北京市公安局共同负责。北京市外办负责签发《外国留学人员来华签证申请表》(JW202)和相关来华邀请工作。

### (三) 主要成绩

**工作机制不断完善。**北京市外办同市教委、市公安局就外国留学生管理与服务工作密切沟通,协调配合,从来华邀请、教育教学、社会管理三个方面实现了“三位一体”联动管理格局。通过共同走访调研,掌握一线情况;通过定期会商工作,形成政策合力;通过整合各自资源,逐步完善了北京市区县层面外事、教育、公安部门的外国留学生管理联动机制。

**机构管理不断规范。**2009年,三家单位将规范招生单位办学管理作为切入点,按照“以评促改、以评促发展”的思路,共同开展了对85所中小学的评估考察。通过专家入校检查与管理部门审核把关相结合的方式,对8所2年以上没有外籍生源的学校和6所在办学和来华邀请工作存在问题的单位实行了限期整改,为进一步规范我市外国留学生来华工作奠定了基础。

**服务水平不断提升。**2008年,北京市外办共组织来自北京语言大学等学校的近200名外国留学生参加了北京奥运会赛会志愿服务工作,并组织美联社、路透社、法新社等共75家境内外媒体近200名记者进行了专题报道。国庆60周年庆典期间,北京市外办又组织100余名外国留学生参加了“同一个世界”方阵首都国庆群众游行活动。通过上述措施,完善了

对外国留学生的服务内容与领域,一是成功展示了我自信、开放大国形象和首都城市国际化建设成果,二是为“留学北京”的宏伟规划奠定了坚实的基础。

## 二、目前外国留学生工作存在的四方面问题

### (一) 对来华留学人员的身份界定有待进一步明确

目前我市有关部门对来京留学人员的身份界定存在差异,不仅造成了数据统计的偏差,而且使相关邀请审批工作出现多头管理和错位管理的现象:

一、学校为避免办理居留许可等出入境手续,简化工作流程,将相当一部分短期项目交流的外国学生以游客的身份持旅游签证(“L”签证)邀请来京。

二、外籍人员子女学校就读外国学生为在京工作外籍人士随行家属,均持工作签证(“Z”签证)就学。由于父母工作调动较大,其回国就学、异地转学等情况时有发生,给属地部门的统计工作造成一定程度的困难。

### (二) 教育层次与生源结构有待进一步提升

由于部分学校对外国留学生招生工作存在着“重规模,轻管理;重数量、轻质量”的误区,导致目前我市外国留学生的教育层次和生源质量参差不齐:

一、培养层次有待优化。在读外国留学生中学历生数量有限,培养对象仍以语言生为主。2009年,在持学习签证(“X”签证)来京学习的外籍人员中,学历生仅占总数的35%。

二、生源布局有待完善。从全市总体情况看,对欧美等西方发达国家生源的吸引力相对有限,仍以亚洲周边国家和发展中国家为主,韩国、日本、印尼、泰国和哈萨克斯坦等国为主要生源国。

三、学生素质有待提高。由于经济和社会发展程度较西方国家尚存明显差距,我市相当一部分外国留学生招生院校缺乏吸引优质国际生源的竞争力,其中个别学校选择降低招生门槛的方法确保招生规模。

### (三) 招生院校的对外交往渠道有待进一步拓宽

一、境外招生渠道相对有限。目前学校境外生源主要来自校际间学生交换项目,在华停留时间较短且内容多为文化体验。学历生招生很大程度上依赖境外留学中介机构,学校自身的主动性有待提高。

二、境内生源培养方式较为单一。境内生源的主要来自望京等外籍人员聚集区,渠道以老生引荐为主,内容多为语言培训,时间由4周到1年不等。由于境内生源总量有限,学校间存在竞相压低录取标准,甚至以招生名义买卖签证的现象。

### (四) 校际和区域差异有待进一步平衡

一、校际实力差异明显。我市179所具有外国留学生招生资质的学校,在办学经验、管理水平和海外知名度方面尚存在较大差异。全球金融危机造成的生源紧张,导致部分实力较差的学校招生困难,办学一度陷入停滞。

二、区域“二元差距”持续扩大。我市外国留学生就学主要就读于五道口、学院路、使馆区、望京和后沙峪别墅区周边的各类知名院校。城南地区和郊区县学校的外国留学生数量普遍较少,学校的国际化程度亦相对较低,与发达区域的差距有持续扩大的趋势。

### 三、对外国留学生下一步工作的五点建议

#### (一)把握“两个大局”，从更高层次审视外国留学生工作

在成功举办奥运会和国庆庆典的新形势下,要准确把握首都发展所面临的重大机遇与全新挑战,把握国内和国际两个大局,从服务国家总体外交、服务首都经济和社会发展和建设具有中国特色的世界城市的高度,全面审视新时期外国留学生的管理与服务工作。

**塑造软实力。**将外国留学生工作纳入首都城市公共外交总体战略,以开展人文和青年交流为载体,进一步优化首都发展的外部环境,塑造北京作为国际化大都市的影响力与软实力。

**提升竞争力。**将外国留学生招生工作作为我市对外服务贸易的重要组成部分,以优化留学生来华邀请审批工作为切入点,增强我市对国内外两个市场、两种资源统筹力度,提升北京在世界城市网络和经济链条中的综合竞争力。

**培育吸引力。**习近平同志近日在视察北京市工作时指出,要将北京建设成为“世界高端人才得聚集之都”,而外国留学生则是我市“引进来”战略的重要载体。应以留学人员互访交流为切入点,拓展我市人才培养的合作渠道,以把北京建设成为国际学生留学重要目的地为目标,全面培育首都国际人才资源聚集力以及辐射力。

#### (二)转变工作思路,实现外国留学生工作的“内涵式”发展

##### 1. 认清宏观形势,坚持特色发展

西方部分国家扩大留学生规模,很大程度上是为解决自身高端人才和劳动力的短缺,而我国国情差异较大:

一、高端人才吸引力较西方存在差距,来华定居的外国人仍以发展中国家和中低层次就业人员为主。

二、解决农村剩余劳动力转移任务艰巨。若片面学习西方国家发展模式,急于扩大外国留学生规模,对我经济发展的正面效果有限。

面对客观形势,我们应坚持实事求是原则,转变发展思路,把握好规模与层次、速度与质量的平衡点,杜绝盲目追求短期规模效益的“粗放型”发展思路,牢牢坚持以质量为先的“内涵式”发展战略,努力实现具有首都特色的外国留学生工作“又好又快”的发展。

##### 2. 优化来华审批,完善管理机制

**一、强化归口管理,统筹邀请渠道。**在外交部的指导下,北京市外办将充分发挥对全市外事工作的归口管理职能,将留学生来华工作作为外事审批职能的重要载体,遵循服务国家总体外交和服务首都经济和社会发展的要求,统筹商务、科技等邀请渠道,增强全市外国人来华邀请工作的全局性、科学性和规划性。

**二、明确发展规划,整合工作环节。**以全市国际化促进委员会的筹备和建立为契机,从首都外事工作全局出发,制定外国留学生工作前瞻性规划,明确具有首都特色的外国留学生发展战略。在外交部支持下,狠抓签证申请与入境居留一前一后两个关键点,全面整合留学生来华邀请与社会管理两项工作,提升生源整体素质,优化城市涉外环境。

#### (三)夯实工作基础,提高来华审批的效率与水平

**实现“一站式”办公。**依托北京市外事综合服务大厅建设,实现审批《外国来华留学人

员签证申请表》(JW202 表)的窗口化办公。通过来华邀请前端受理与行政审批办公地点的整合,提高审批效率,降低行政成本,为在京外国留学生招生机构提供服务便利。

**推广在线报送。**依托北京市外事信息港这一重大项目,设计、推广外国留学生来华邀请的网络报送系统。通过建立在线报名网站、分类数据库和招生资质审核等系统,最终形成市政府外办与在京各招生机构的树状管理网络,全面提升我市外国留学生来华邀请工作的信息化水平。

**强化培训与调研。**依托与外交部的沟通渠道,准确掌握我来华签证工作最新动态和方阵政策,及时向相关单位开展政策宣讲,保障来华签证政策在我市外国留学生邀请工作中得到及时贯彻。同时,通过对基层单位的业务指导,全面掌握一线单位在留学生来华邀请方面遇到的主要问题,反馈外交部领事司。

#### **(四) 统筹内外资源,拓展对招生机构的服务领域**

北京不仅拥有数量众多高等院校,更拥有着全国最为丰富的外交、外事资源。截至2010年9月,我市已经与世界上45个城市建立了友好城市关系。在京常驻外国机构达14360家,其中外国驻华使馆166家,国际组织驻华代表机构24家,外国新闻机构356家,外国企业代表机构9411家,外商投资企业4403家。丰富的涉外资源为首都对外国留学生工作奠定了良好基础。

**开展境外留学推介。**依托北京市友好城市网络体系,加强对在京留学生招生机构和全市留学环境的国际宣传。在北京市友城工作协调机制的框架内,统筹布局,通过设立境外推介机构,开展境外推介活动和参加境外招生展会等形式,逐步把握招生主动,全面提升来京留学人员的层次。

**对接在京涉外资源。**要进一步发挥北京市外办作为市委外事工作领导小组办公室的重要职能,加强对全市涉外资源的统筹与协调。通过打通外国驻京使馆、外国商会以及部分境外非政府组织在来华留学生信息方面的交流渠道,以涉外活动为平台,以项目推进为抓手,构建在京涉外资源的“内循环”体系,为学校提供更高层次、更高素质的招生渠道和外籍生源。

#### **(五) 搭建服务平台,培养外国留学生的“北京情结”**

##### **1. 发挥留学生特色,配合全市公共外交总体工作**

要进一步发挥外国留学生年轻、热情、有活力的特色,纳入全市青年外事工作总体框架,依托各学校外事管理部门,组织不同国籍、不同项目的留学生,有针对性地参与我市举办的各项公共外交活动,培养外国留学生的“北京情结”。

##### **2. 推广文化体验,提供“菜单式”服务**

在“人文北京”行动总体框架内,深入挖掘区县外宣资源,设计符合来京外国留学生兴趣特点的文化体验活动。通过向在京招生院校提供“菜单式”服务的模式,定期推出具有城市特色与时代特点的体验项目。同时,可将其中反响较好,深受留学生欢迎的体验项目场所,升级为公共外交推广基地,全面提升首都城市的国际软实力。

##### **3. 鼓励、引导外国留学生参与社会公益活动**

密切关注目前在京外国留学生群体的自治组织与自发活动。积极接触,正面引导,利用外事部门对首都涉外资源的统筹优势,主动为外国留学生参与我市社会服务提供对接渠道,构建公益服务平台,不断优化涉外软环境,进一步丰富首都建设世界城市的人文内涵。

# 留学生教育对高校国际化的影响

江南大学 朱晋伟

伴随着经济全球化,教育国际化成为当今高等教育的一个新特征,而留学生教育是高等教育国际化的重要标志。留学生教育可以营造高校国际化氛围,通过与外国留学生的交流,可使更多的大学生有接触多元价值观、多元文化、多元思想和多样习俗的机会,有助于培养具有国际视野的大学生。留学生教育可以提高大学的国际化水平,使大学的教学和研究更具有国际通用性和共通性,大学可以站在国际化的高度来衡量自己的教育研究水平,从而提高大学的国际竞争力,提高整体的教育水平。

## 一、来华留学生教育的历史回顾

从留学生教育与高等教育国际化的视角看,新中国成立以来,来华留学生教育大致经历三个发展阶段:

### 第一阶段,1949 年到 1979 年三十年间,是来华留学教育和国际化停滞阶段

由于冷战的影响、社会主义同资本主义的意识形态完全对立,两大阵营间教育交流陷于停顿,最初来华留学的生源国主要是越南、东欧等社会主义国家,随着同前苏联的关系的破裂、特别是的文化大革命以后,生源国扩展到亚非拉第三世界友好国家。从来华留学生规模看,1950 年第一批来华留学生只有 33 名,1978 年在华学习的留学生人数为 1200 余名,28 年间全国 30 余所院校累计共接受培养了 12800 余名留学生,几乎全部由我国政府提供奖学金。这一阶段,留学生教育是外交的延伸,留学生规模小,在大学被视作贵宾,对高等教育的影响非常小,教育国际化也无从谈起。

### 第二阶段,1979 年到上世纪 80 年代末的十年间,是来华留学教育和国际化起步阶段

在公费生规模扩大的同时,来华留学自费生的人数开始增加,1979 年自费留学生只有 300 余名,1989 年发展到 2500 余名。但是,由于留学生总体规模较小,高校多从政治、外交的高度看待留学生教育,一方面,在生活和学习上给与特殊照顾,为留学生建造了高规格的留学生楼,其待遇甚至高于当时教授的水平;同时,把留学生教育管理排除在正常教学管理活动之外,在管理理念、管理制度、管理方法不适应国际化进程,出现了来华留学生同学校管理人员的对抗、外国学生同中国学生群体冲突等事件。这一阶段,各校把接收外国留学生作为一项光荣的任务,对高校国际化的推动作用较小。

### 第三阶段,从上世纪 90 年代初到目前的二十年间,是来华留学教育和国际化发展阶段

以自费来华留学生的迅速发展为特征,留学生总体规模持续快速扩大,留学生结构呈多元化发展趋势,接收留学生的高校增多。1991 年留学生总数突破 1 万名,全年在华学习的各类留学生达 1.2 万余名,以后每年超过 20% 的平均增长率扩大规模,2008 年突破了 20 万人,共有来自 189 个国家和地区的 22.3 万余名各类来华留学人员,分布在全国 592 所高等院校、科研院所和其他教学机构学习,其中来华留学生中学历生占来华留学生总数的 36%,

自费留学人员占总数的 94%。来华留学生成为高教国际化的重要体现,同时,对高校管理的管理理念、体制、组织结构、管理方法提出了新的挑战、对教育国际化提出了新的要求,人们对来华留学生教育和高校教育国际化的探讨开始增多。

## 二、来华留学生教育和高教国际化问题的研究概况

关于来华留学生教育和高等教育国际化问题有许多研究,发表的载体包括中国高教学会来华留学生教育管理分会的系列论文集,诸如《2006 年年会论文集》、《来华留学教育管理研究(2006—2008)》、《来华留学教育管理研究(2009)》等研究成果,各省市留学生教育研究会的会议论文及其成果,如 2008 年出版的《北京高校来华留学生教育研究》,在《外国留学生工作研究》杂志上发表的众多论文,《国际教育交流与管理》等专著,《来华留学生教育管理工作必读》等实务手册、以及博士硕士的学位论文和其他学术杂志上的论文等也有相关研究成果。从研究内容上看,包括教育国际化、来华留学生教育发展研究、留学生教学管理、生活管理、外事管理、跨文化教育研究等很多方面,其中围绕来华留学生和高等教育国际化的研究主要包括以下几个方面:

### 1. 留学生教育与高等教育国际化同宗的视角

高等教育在古希腊时代最初产生时,并不具有国界的限制,教师和学生都来自于欧洲各地,从发源上看,高等教育从诞生之日起,便有了国际化的基因。

### 2. 留学生教育促进高等教育国际化的视角

这方面研究人员认为留学生对高等教育的国际化具有重要意义,指出发展来华留学教育是国家利益的要求,具有战略意义,是高等教育国际化的内在要求和高等教育新生职能的体现,是办学层次提高的体现和中国大学进入世界一流大学的关键,是高校增加办学资金来源的渠道和赢得国际人才竞争的途径。

### 3. 留学生教育与高等教育服务业国际化的视角

有关人士和专家指出扩大留学生教育市场是时代赋予的重任,中国作为世贸组织成员国,在逐步开放教育服务市场的同时,要抓住机遇,要使我国在国际留学生市场上占有一席之地。

### 4. 从历史作用的视角看待来华留学生教育问题

我国 1950 年起就开始接收国外留学生,改革开放以后开始扩大规模,50 年来已经逐步形成了较为系统的有中国特色的来华留学生教育管理模式,为许多国家,特别是广大发展中国家培养了大批科技、教育、外交和管理人才,对发展和巩固我国同世界各国政治、外交和经贸关系,开展文化、教育和人员交流作出了积极贡献。

在国外,有许多关于留学生教育和教育国际化问题的研究成果和活动,如美国成立了国际教育研究所(Institute of International educationa)研究教育国际化问题,加拿大有三个全国性机构(CBIE/ACCC/AUCC)把推进国际教育交流与管理作为其重要职责,澳大利亚连续几年编写跨国高等教育的国家报告,研究教育国际化问题,日本于 2008 年提出了到 2020 年每年接收 30 万来华留学生的计划,并围绕这一计划展开了广泛深入的研究。

## 三、来华留学生教育对高等教育国际化提出的新要求

### 1. 留学生教育与高校教学的国际化

目前高校的教学计划和教学大纲,基本上是针对中国学生设立的,其中一些课程是我国

特有、但并不适用于外国学生,同时外国学生特别需要的一些课程,却没有列入教学计划。近年来,留学生教育推动了高校教学国际化进程,但是,目前仍然存在一些问题和不足。

留学生教育推动了高校教学国际化进程。2000年教育部、外交部公安部发布的《高等学校接受外国留学生管理规定》,明确了高校留学生的教学管理体制,比如规定在确保教学质量的前提下,可以适当调整外国留学生的必修和选修课程,留学生可以申请免修政治理论课,为来自不同意识形态国家的学生创造了一个宽松的选课条件,适应了国际化的要求。

此外,留学生教育推动了全英文授课和双语授课的开展。目前,全国许多所高校开设了全英文授课项目,这突破了一些高校授课语言、学位论文只用汉语的限制,在教学语言的国际化方面有了大的进展。

全英文授课项目,适应了英语覆盖国家和地区范围广的客观现实,吸引了大批留学生,缩短了这些学生的留学时间。而留学生课堂活动的参与,又使得教师必须用英语沟通,提高了英文授课水平。另一个附带效果是,虽然留学生来华是全英文授课,但是由于学生身处中国这一大的环境背景,提高了这些学生学习汉语、学习中国文化的积极性,促进了汉语言的传播,促进了中外文化的交流。

但是,目前多数高校的教学计划中还缺少针对来华留学生的课程设计。比如,来华留学生中,有些是来自英语国家,英语水平非常高,而有些来自非英语国家,其第一外语是中文,英语水平远远低于中国大学生的英语水平,而许多学校却对这些学生采用与中国学生同样的教学计划,没有针对外国学生的特点制定相应的培养方案,这样,不能适应国际化、多元化的要求。

笔者在国外留学期间,学校为留学生开设专业语言课程、跨文化沟通课程,可以计入学分,充分体现了教学计划的弹性和国际性,而我国多数院校依然缺乏适应国际化的教学安排,这样,留学生教育的发展对高校教学国际化提出了新的要求。

## 2. 留学生教育与高校组织结构的国际化

留学生教育的发展,推进了高校管理国际化的进程。改革开放初期,对外交流业务量虽然少,但高校将其上升到政治高度,包括留学生管理在内的涉外事务由校办或党办直接负责,随着对外交往的增加,大学开始设立外事处,留学生事务随之归入外事处的职能范围,之后,伴随高校国际化水平的提高,负责对外交流的外事工作业务量增加,尤其是来华留学生规模的快速扩大,针对留学生管理的专职部门应运而生。许多学校以国际教育学院、国际文化交流学院等形式,成立了兼有管理部门和二级学院职能的部门,专门负责留学生事务管理,这样,留学生事务有了专职管理部门,在高校组织结构上适应了当时留学生规模扩大的要求。

留学生管理归某一个部门管理的格局,虽然明确了留学生管理的职责,但是也出现了一些负面效应。如留学生管理部门同外事管理、教务、学生管理、后勤管理、教学单位等部门间的工作职责的重叠与交叉,一些涉及留学生管理工作出现相互推诿、扯皮现象,有些事情管的部门太多,有些事情却无人负责,出现管理上越位和缺位并存的现象,留学生管理的结构性问题开始显现。对此,许多高校开始探索新的管理模式,如复旦、同济等大学,设立留学生管理办公室,统管留学生工作,而将日常教学管理职能归到国际交流学院或其他二级学院,为适应留学生快速增加,进行了组织结构改革的尝试。

总体上看,目前多数高校的管理体制,依旧是依托国际交流合作处或国际教育学院,以专门“点”来管理留学生事务,面对留学生规模增加和质量提高的要求,如何做好国内学生

和来华留学生教育的合理对接,是摆在各高校面前的一个重要课题。

### 3. 留学生教育与高校服务的国际化

留学生是高校中的特殊群体,对其服务的内容和质量与对中国学生不同。通过建立面向留学生的服务体系,可以推动高校服务的国家化进程。比如留学生的外事管理,增加了高校服务的领域和范畴,去年开始实施的留学生社会医疗保险制度,使自费留学生如突发大病有了妥善处理办法,符合国际惯例,解决了困扰高校多年的难题。

但是,长期以来,我国高校对学生强调管理有余而强调服务不足,对学生的服务意识较为薄弱。而来自不同国家的留学生对学校的服务诉求虽然不同,但对提高服务效率和服务质量的期望和要求却是较高的。在发达国家,一般会有针对留学生的生活、学习、就业、心理等服务体系,甚至有为留学生服务的志愿者,这些志愿者不仅来自于学校,而且来自于社会各个方面,留学生遇到困难会有相应领域的专门人员及时应对。

我国许多高校为留学生服务的体系尚不完善。在心理辅导和日常管理方面,中国学生有班主任、辅导员制度,而对外国学生却没有形成相应的制度,在解决留学生的心理障碍、跨文化沟通障碍等问题时,往往由留学生管理办公室的人员负责,缺少专业人员的指导;国外通行的勤工助学活动,由于没有法律上的许可,多数高校在留学生中没有普遍展开,助学贷款、就业指导的对象也把留学生排除在外,对毕业校友的后续服务尚未展开;有的学校开设了针对外国学生的全英语授课课程,但是,教学管理的相关文件,如学位论文要求、课表、以及教学计划、教学大纲、教学日历、辅助性文件依旧是中文,教学管理和服务跟不上教学要求,使来华留学生无所适从;在生活服务方面,多数学校一方面提供了高于中国学生水准的宾馆式的留学生公寓,但是,公寓管理和服务人员却不了解涉外知识和礼仪,使得管理不到位或甚至发生矛盾与冲突。总体而言,对留学生的服务体系尚不完善,对留学生服务的国际化水平有待提高。

## 四、结语

加强留学生教育是我国政治经济文化发展的需要,是高校国际化的重要途径,是时代赋予的重任。来华留学生规模的扩大,对传统高等教育提出了新的要求,我们必须科学分析,认真应对。

目前,留学生教育的发展,对高校不适应国际化要求的管理模式提出了新的挑战,主要体现在以下几个方面:跨国校际交流中学分互认、互换对僵化教学管理模式挑战;英语授课对以中文授课为基础的教育体系的挑战;留学生的多元文化背景对学校跨文化教育、交流提出的挑战;留学生群体对学校传统组织管理机构的挑战;留学生的出现对教师、管理队伍国际化提出的挑战;不同国家留学生学习基础差异与统一规格的培养模式的挑战;留学生招生对大学的国际形象建设和跨国招生体系提出的挑战。

随着来华留学生规模的扩大、层次的提高,高校在管理和服务上出现了新问题与矛盾,如果不能及时应对和解决好留学生管理中出现的新问题,将阻碍留学生教育事业的发展,也会失去了教育国际化的重要机会。

我们应该认清我国的高等教育已具备的国际化条件和存在的不足,发现阻碍来华留学生教育的主要因素,把发展来华留学教育作为高校教育国际化的抓手,制定发展来华教育事业计划,通过提高来华留学生的教育质量、扩大留学生的规模促进高等教育国际化进程。

# 教育国际化背景下留学生 素质教育问题的思考

青岛科技大学国际学院 李月如 贾树学

当前教育的国际化成为一个新的世界发展趋势,世界各国为增强在国际高等教育领域的竞争力,纷纷将拓宽国际化办学途径、扩大招收培养外国留学生数量作为自己新的目标。大力发展留学生教育,已成为各国教育改革与发展的一项重要举措。

外国留学生教育目前已成为衡量一所高校开放程度和国际知名度的标志之一,留学生所占学生的比例成为衡量一所大学国际化办学水平的重要指标之一。近年来为满足我国国际地位提高的诉求,来华留学生教育的战略地位也日益凸显。发展来华留学生教育事业,不仅能为世界各国培养优秀人才,还是传播中国文化、发展同各国人民之间友谊、促进国际交流与合作的重要途径,对创造有利于我国和平发展的国际环境、对高校自身的发展都具有重要的意义。

教育的国际化也为我国教育提供了一个良好的发展机遇,留学生教育作为高等学校参与国际化进程中越来越重要的一项知识活动,能够有效地促进高等学校的教学、科学研究。抓住机遇,转变观念,更加积极、主动地拓展来华留学生教育已成为我国教育发展的重要任务。

## 一、推行留学生素质教育是教育国际化背景下的现实选择

目前我国留学生教育事业在规模、层次、质量上较之改革开放之初都有了很大的突破,特别是近年来更是有了突飞猛进的发展。但是我们应该清醒地看到与先进国家相比,留学生教育在数量上和质量还是存在相当大的差距,来华留学生规模较小、层次较低、生源较集中、专业分布不平衡等问题日益凸显;同时我国留学生教育还存在着重视经济效益,忽视教育质量等更深层次的问题,这是制约我国留学生教育长期可持续性发展的瓶颈。

在新的形势之下,为了吸引各国留学生尤其是吸引优秀外国留学生,应该从更高层次来规划教育国际化的发展战略。除了需要转变传统的教育管理观念,借鉴西方的先进教育模式,逐步建立和完善与国际化相适应的管理体系和规章制度以外,我们目前应该积极地探求新形势下的留学生教育模式,进一步提高留学生教育质量,力争营造出中国化的教育环境和教育氛围,使留学生教育具有鲜明的中国特色。

我们认为推行留学生素质教育是提高我国教育国际化层次、突破当前留学生教育发展瓶颈的关键所在,是我们面对日趋激烈的国际教育竞争的现实选择。

## 二、当前留学生素质教育的内涵及重要目标

“素质教育”是由我国在世界上率先提出的全新概念,它的缘起是我国基础教育实践出现的应试弊端和高等教育专业面过窄、人文知识薄弱。素质教育旨在通过对个体优秀素质

的培养,促进人与自然、社会的和谐相处,为我国乃至人类优秀文化增加新的积淀。素质教育既是一种思想、观念,更是一种全新科学的教育方法。素质教育从根本上说是今天的社会发展对教育提出的一种更高的要求,也是教育自身内在完善的要求的体现,是对社会与时代发展所做的主动顺应。

由此,在当下教育国际化的氛围中,借鉴我国素质教育的思想和实践探讨实施留学生素质教育是留学生教育自身内在完善的要求的体现,它以提高留学生整体素质、从而实现留学生教育的长期可持续性发展为目的,利用环境的正面作用,调动留学生认识和实践的主观能动性,形成理想的教育合力,促进留学生生理与心理、智力与非智力、认知与人格等因素主动而和谐的发展,促进优秀传统文化向留学生个体身心品质的内化及个体精神境界的提高,并为留学生的进一步发展奠定良好的基础。其基本内容是留学生精神境界、思维品质、文化涵养和行为规范等的全面提高和养成。

实施留学生素质教育也是一个在实践中不断探索和完善的过程,其理论体系尚待构建,对其概念和具体教育目标也会有着不同的认识。留学生素质教育有着不同于我国基础教育的素质培养内涵,但从根本上来说,留学生素质教育的基本含义是通过思想文化教育和科学管理,从德、智、体、美等方面对留学生进行全面的素质培养和提高,从而造就具有创新能力和创业精神的现代国际人才。

我们认为当前的留学生素质教育主要应从以下几个方面着手:

### **(一) 激活潜能,培养良好的学习素质**

学习素质是指留学生在反复学习实践的基础上形成的对学习本身的一种深刻认识,并将这种认识升华成为自身的基本稳定的精神品质。它最明显的表现是勤于学习和善于学习。传统的学习强调的是对知识本身的掌握,学习素质则更加注重学习方法的掌握与学习品质的形成。良好的学习素质,是时代的迫切需要,也是所有素质形成提高的必备条件。留学生的学习素质越高,越善于学习,学习的效果就会越好,也就能够更快更好地培养大批“了解中国,对我友好、学有所成的有用人才”。

培养良好的学习素质需要激活每一位学生个性潜能,通过教育教学活动创设的环境条件产生的综合刺激作用,使每位学生所具有的个性化特征的兴趣爱好、智慧潜能、责任情感被充分激发、调动起来,从而为追求人生理想而持续不懈的发展。激活留学生个性潜能的首要任务是帮助他们制定学习目标及事业目标,奠定持续进取的心理基础。其次要激发留学生始终保持顺境开拓,逆境奋发,失败总结,直面挫折和困难的勇气和信心。

### **(二) 推广传统博雅文化教育,提高留学生文化素质**

长期以来,留学生教育以培养实用汉语能力为主,为我国的汉语推广事业打下了一定的基础。但我们不能满足于此,汉语推广要从浅层次的实用层面跳出来,进入更深更广的层面,承担起向世界介绍、推广中华文化的任务。随着中国的崛起,中国优秀的传统文化回归到应有的位置,在世界范围内开始受到更多的瞩目,许多来华留学生也正是为中华文化的魅力所吸引而来。中国优秀传统文化的价值,在当今经济全球化、人生观念日益功利化、庸俗化的背景下,理应得到充分阐释,为全球化文化走势提供某种精神支持和能量。

近年来已有不少学者撰文对留学生进行我国传统的博雅文化教育。传统的博雅文化突出体现为广博精深、高雅脱俗、道艺并重的特点,因而深入人心,成为中国传统文化中最具魅

力的一个部分,是中国文化的精髓。又因其世俗化的特征,可以融入生活的各个层面,从而具有很强的实践性和可操作性。

让留学生们接受中华优秀传统文化的熏陶,加强留学生对人道、人性善恶关系的体认,使之明义知信,明是非、辨善恶,通过中国传统文化所推崇的“修身”来强化综合素质,在潜移默化中树立正确的世界观、人生观、价值观、道德观。文化的感同身受、耳濡目染也使留学生把中国文化更快的传播到世界各地。因此优秀传统文化的教育毫无疑问应成为留学生素质教育的核心内容。

### (三) 制定有中国特色的留学生行为守则,养成良好的行为规范

留学生来自各个国家,其道德观念、风俗习惯、文化水平等千差万别。长期以来由于大学校园风气所及,管理人员往往对留学生的学习和生活管理比较放松,而部分留学生缺乏自控能力,以致迟到旷课、打架斗殴、外出不归等现象时有发生,既影响了学校乃至整个中国留学生教育的质量和声誉,又造成了一定的社会隐患,不利于目前提倡的和谐社会建设。

因此,随着我国教育国际化规模的扩大和层次的提升,对留学生日常行为规范进行教育的必要性和重要性日益凸显。我们应在总结以往经验的基础上,制定出有中国特色的留学生行为守则。不同于目前各个高校普遍施行的《留学生管理规定》,留学生行为守则更应侧重于对学生的日常行为进行明确的制约和规范。

我们认为其主要内容应包括尊重中国人民的文化传统和风俗习惯,遵守中国的宪法、各项法律法规,不得参与任何有损中国国家尊严和荣誉、危害中国国家利益的活动;遵守学校的规章制度,不打架斗殴,不赌博,不酗酒,不观看、传播反动、淫秽书刊和声像制品;尊重不同民族的风俗习惯和宗教信仰,同学之间团结友爱,互相学习,互相帮助;勤奋学习,课堂上积极回答问题,课后独立完成作业。遵守学习纪律,考试不作弊。不迟到、不早退、不旷课,有事要请假;注重个人品德修养,尊敬师长,待人有礼,服饰整洁,讲究卫生,诚实守信,举止得体,敬老爱幼,乐于助人;遵守宿舍管理规定,尊重管理和服务人员,不喧哗、打闹,不影响他人的正常学习和休息,不损毁和私自拆装宿舍设备,不留宿异性,未经同意不留宿校外人员;爱护公共财物,保护公共设施,爱护花草树木,珍惜教学、科研设备;勤俭节约,不过度消费,科学合理的安排自己的学习和日常生活;积极参加学校组织的各项课外活动,坚持锻炼身体,保持良好的精神面貌和学习状态等。

## 三、实施留学生素质教育的保障条件

### (一) 提高教师及管理人员的综合素质

教职人员的素质,是决定留学生素质教育能否得到贯彻落实以及贯彻落实程度的根本因素。改变教学管理观念,在新的制度下进行教学管理创新探索等,都要以教职人员自身素质的提高为前提。现在在我国越来越多的人开始意识到,实施素质教育,必须依赖一批德业双修的教师。留学生素质教育同样如此。

较高的学术水平是教师综合素质的重要内容,但绝非全部。很多教师并不关注教育本身,也不注重养成教师应具备的基本素养。有许多教师敬业精神不强,中外文化素养不足,视野不宽,境界不高,因而即使他们意识到实施素质教育的必要性,因为自身素质的局限,也很难将素质教育思想贯彻到实践中去,他们对提高学生素质所能起到的作用必然是十分有限的。

教职人员优秀的综合素质与留学生素质教育之间会形成良性循环,反之则会形成恶性循环。因此目前我国的留学生教师除了刻苦钻研业务、提升专业素质学术造诣、认真学习教育教学理论,按教育教学规律办事外,还要有热爱对外汉语教育事业、大力弘扬民族传统文化、树立积极健康的民族形象、立志成为中外文化交流的使者的强烈的事业心和责任感;教职人员还要具有跨文化的视野、知识和技能,能够进行跨文化的有效沟通、协调和管理,从而积极促进留学生素质教育的有效实施。

学校可以创造条件鼓励教职人员自修和外出进修,提高学术素养和中外文化修养;可以开设相关配套课程,帮助教职人员了解和掌握不同民族文化的习性和思维方式,学会尊重和包容文化差异,形成国际化的教育理念等。

## (二) 优化留学生素质教育的物质环境和精神环境

要注意营造有利于留学生素质教育顺利推进的物质环境和精神环境。这具体表现在两个方面。其一,要转变观念,特别是各级教育行政部门要注重向学校提供必要的教育资源,包括教育经费、设备和实践基地。目前在构成高校整体环境的各项指标中,包括图书馆、实验室、自习室,文体活动场馆在内,除了图书馆还差强人意外,其他的硬件建设不足的问题特别突出。其二,重视改造大学环境,兴建一批有深厚中国文化气质和内涵的人文景观,提升大学的外观形象和内在境界。

留学生们对高等学校优美的自然环境、探究高深学问的气氛和有中国韵味的校园文化有很深的认同心理。因此,高校在优化学校自然环境、学校的办学条件的同时、更要着力改善学术和学习的环境,营造出浓厚的学术空气、学习氛围、传统文化氛围,让每个学生感受到这种氛围的熏陶。

大学文化氛围的改善、文化品位的提高,说到底是对至真、至善、至美的追求,是用一种大学特有的高雅、深邃和神圣气象或者说精神追求来陶冶学生。只有当我们自己的教育首先提升了精神境界,才能在养成留学生精神品味、综合素质上有所作,也才能在激烈的教育国际化竞争中顺利突围、抢得先机。

## (三) 建立健全以留学生为本、与国际接轨的各项教学和管理制度

科学合理地制定各项教学和管理规章制度是实施留学生素质教育的重要保障。实践证明,教学管理工作的制度化、规范化有利于良好学风、校风的形成,有利于培养学生良好行为,对于教师完成教学、管理任务,提高管理服务水平也具有有着举足轻重的作用。因此当前各级各类管理部门和学校在总结以往经验的基础上,纷纷出台各种各样的管理规定并不断地补充完善,留学生教学管理工作规范化、程序化的步伐在逐步加快。

目前我国应深化留学生教育改革,进一步完善来华留学工作管理体制,并使之逐步科学、规范化;从招生、入学考试、确定教学内容、教学质量评估、学籍管理、生活管理、结业考试、奖学金制度到发放毕业文凭等各个环节制定科学严谨、有长远意义的各项规章制度;要学习借鉴国外先进的教学管理经验,加快来华留学生后勤管理改革,实行社会化服务;进一步改革我国政府奖学金的实施和管理,开拓多渠道的奖学金来源,完善、提高奖学金制度,并且逐步实现奖学金的完全货币化,与国际通行的奖学金发放办法接轨,以吸引优质的留学生生源;加强留学行业的监督和规范,建立留学行业协会等。同时也要以留学生为本,形成具有中国特色的留学生教育管理体系。

# 探索来华留学生中医药专业的标准化教育

上海中医药大学国际教育学院 黄欣

近年来,随着我国国民经济的飞速发展,中医药在国际上的地位也随之提高而越来越为世界各国人民所接受。由此,许多国家的人纷纷来华学习中医药。中医学这门历史悠久的东方医学源于中国的传统文化,由于她的理论古朴深奥,这就给来华学习中医学的留学生带来不少困难。而且来华的留学生由于各自文化背景不同,所在国的教育制度和教育质量的差异,而造成留学生的文化程度不同,汉语基础水平不同等,因而他们对汉语的接受能力往往参差不齐,这就为我们的教学增添了许多困难;加之全国各个学校或教学机构的教学内容、方法存有差异,最终造成我们的施教对象所掌握中医学这门科学知识的程度也不一样。

因此,笔者认为有必要由教育部国际司(或行业管理机构)牵头,设立一整套科学化、标准化的中医药专业对外教育模式。现就中医药专业对外教育标准化中的几个问题作探讨如下:

## 一、统一中医药专业来华留学生入学标准

早在1997年,教育部的全国留学生工作会议上就明确规定:来华的理、工、农、医科等学科的本科留学生,必须通过数学、物理、化学等科目考试,并根据标准录取。文学、历史、哲学、中医等专业本科留学生,必须学习两年汉语后,方可进入专业学习。上述规定的实施对提高来华留学生生源的素质,课堂授课和带教实习等教育计划的实施起到了有效的作用。

但是,由于我们中医药对外教育的现状是过于注重市场经济效益,以致这些措施渐渐被淡化了。为了提高对外教育的质量和有利于教育计划的实施,本人认为在中医药专业对外教育中强化这些措施是很有必要的。这是因为随着我国招收外国留学生的院校越来越多,竞争越来越激烈,如果只是简单地通过取消入学测试而降低入学门槛来达到增加生源,这种无序的“市场竞争”,将会给我们整个中医药对外教育事业留下隐患和在国际上造成不好的影响。

另外,有人认为“酒香不怕巷子深”的观念已经过时了,本人感到这种说法未必正确,能将留学生培养成为具有全面的中医药专业知识和较强综合素质能力、能参与国际竞争的中医药专业高级专门人才,这种具备严格的教学计划和良好的教育模式的学校,依然能够赢得广大留学生的良好口碑。

### 1. 本科生教育

对于来华学习中医学专业的留学生要求其“HSK”达到六级水平是个不算高的标准,尤其是对于那些直接和中国学生一起上课的留学生更应该达到这个级别。此外,目前来华的

留学生当中以韩国、日本居多,他们平时喜欢居住在一起,在生活、学习上习惯使用本国语言,这就造成入学后汉语的水平提高不快,远不如其他欧美、非洲等国的留学生,有些学生到了高年级时其语言水平还存有问题,由于“先天不足”和“后天失调”而造成留学生在学习上困难重重。

此外,由于所在国的教育制度和教育质量标准差异而造成了留学生的文化程度不同。例如,学习医学需要有高中数理化的基础,然而有些国家和地区的高中毕业生,甚至大专或大学毕业生都不具有高中数理化的基础,这就给医学的前阶段的教学带来很大的困难。因此,本人认为对初入学的来华留学生进行综合知识考试是相当必要的。即便对“综合知识考试”不及格者准许其入学,但也必须以“试读”的形式加修“综合知识”,经考试及格后方可正式入学。

入学条件:(1)来华留学生汉语水平测试(HSK)六级。(2)综合知识考试及格。

## 2. 进修生教育

目前传统中医药对外交流层次普遍偏低。虽然经过同行们不懈努力和探索,已逐步与许多国家和地区建立了合作关系,但是相互交流和合作的对象多以海外华人、或日韩等亚裔为主。合作的主体也多半是由当地一些中医师协会或个人开办,是一些规模不大的中医学院(校)或中医诊所,很少有与国外综合性大学、或高等医学院校、或西医医院之间的合作。

此外,国外中医教育条件有限,办学的规模较小,师资和教学等方面缺乏,甚至教育设施很简陋。有些合作机构是通过与我国的高等中医院校开展合作办学和学术交流,以提高当地的中医药教学水平,缺少临床实习,各方面的素质与国内的同行相比存在很大的差距。另外,国外中医师的水平也是参差不齐的,而且大部分国家的中医师和针灸师都没有注册。

鉴于上述情况,本人认为对于接受高级、普通进修生和短期进修生这类非学历留学生时,也必须设立一个比较标准的、同行公认的确实可行的“门槛”,以规范这个领域,不会使中医药专业进修生教育变成“大杂烩”。

入学条件:(1)中医师注册证明或相应的资格。(2)曾接受中医药教育的证明。

## 3. 中医药爱好者教育

这部分留学生来华求学的目的就是用于自身保健或出于自己兴趣爱好而言,学成回国后并不从事医疗服务事业。所以,对这部分留学生教学行为的规范限制可以宽松些。

入学条件:出于自身保健或兴趣爱好等原因的中医药爱好者。

# 二、统一中医药专业来华留学生的教学标准

## 1. 统一中医药教学的教材、大纲以及临床实习计划

### (1)统一中医药教学的教材、大纲等

目前,我国中医药专业对外教育缺少一套专门适用于留学生教学的相应教材、教学大纲等,大部分院校中医药专业留学生所使用的中医药教材都是采用中国学生的教材,或由授课教师自行改编。由于中医药专业留学生教育的特殊性,因此,有必要编写适应留学生教学的全国性统编教材和辅助资料以及教学计划,可以分成学历教育 and 非学历教育两大类。这种

教材应当既要突出中医药学的精髓,符合留学生思维与学习的特点,又不能是完全的中外文对照版教科书,对于某些比较难以理解的专用名词必须加外文注解。

这种折中的办法既能解决留学生的学习困难,满足留学生从事中医临床、科研和教学的需要,又能帮助其提高语言理解水平。统编多种语种的外国进修生系列教材,可供来华的各类进修生使用。这种全国性中医药院校间的合作,既能发挥各自的强项优势,又能降低编制教材的难度和成本,其意义是十分重大的。

统编教材的目的是让我国中医药专业对外教育的内容限制在一定的范围内而保证其质量。但是,全国各地院校在日常的教学活动中,可在统一标准的教育计划指导下,注入自己的特点或优势。在这种教学模式,各个院校之间的教学内容,课时数以及实习要求都趋于相同,从而能普遍提高和控制留学生的教育质量,有利于我国留学生教育事业的健康发展。

## (2) 尝试建立特殊的培养模式

在全国统一标准的前提下,根据留学生的不同层次、不同国家等特点,提出切合实际的多层次培养模式;根据留学生的不同语种、不同基础和不同的需要,设置合理的学制,优化教学内容,缩短来华留学时间;根据留学生回国后的工作性质,设立不同的课程体系和教学内容,或调整相应专业的课程结构,或增加临床实习时间,使专业课程设置更加合理,同时也减轻了留学生的负担。

## (3) 创建国际国内的中医药(多种语言)标准模式的网络教育

目前,在国内许多高等院校中,网络教育系统已经是一种常见的教学工具,但还没有全国性的中医药网络教学系统,更没有中医药专业对外教育的网络教学系统,或国际间的网络教育系统。因此,为了能使国内各个院校之间中医药对外教学的资源共享,为了更好地弘扬我国的传统医药学,推动中医药学走向世界。我们应创建国内外中医药标准模式的网络教育系统。

## 2. 统一临床实习时数和要求的标准

中医药学是一门临床实践性很强的学科,在中医药教学过程中必须注重这一环节。对来华留学生的临床实习时数和要求,应当根据留学生的实际情况,例如国外的常见多发病症、不受政策或条件限制的治疗方法等,这些也需有个标准化的规定,即临床实习必须多少时数、掌握多少病症的治疗方法,最后还必须“认真”通过临床技能考核这一关。

## 3. 统一毕业考试、论文的标准

目前,在招生入学的环节上有不少院校采用“宽进严出”的原则,但通常只是“注重”放宽入学条件,而最后往往“忽视”对教学、毕业等方面的严格把关。学校应当把住毕业关,成绩不合格的留学生不得毕业,更不能为了吸引生源而降低要求,让那些不合格的留学生“混”过关。我们所颁发的每张文凭不仅是一张毕业、结业或学位证书,而是代表我国中医药对外教育的一张“产品合格证”或“质量保证卡”,它将关系到学校乃至我国整个中医药专业教育的声誉!因此,我们必须严格把住这最后一道关。对学历留学生一定要求在学期间各门课程考试成绩合格、教学实习及毕业实习的时间和鉴定达到规定要求、毕业论文通过、临床技能考核合格、国家毕业“联考”成绩合格等五项指标过关,才可以予以毕业。

### 三、统一中医药专业来华留学生的毕结业标准以及规范各类证书

目前,我国对中医药专业来华留学生的分类标准:其一以在华学习时间可分为长期生和短期生。凡是在华学习期限为半年以上(含半年或一个学期)者为长期生,半年以下为短期生。其二以学习的层次分为博士研究生、硕士研究生、本科生及高级和普通进修生以及短期进修生。也可采用国际上通用的分类方法将留学生分为两大类别:学历留学生和非学历留学生,学历留学生包括博士、硕士、本科类留学生;非学历留学生包括高级进修生、普通进修生和短期进修生。

1. 博士、硕士、本科类留学生毕业:这类别的学历留学生的毕业证书全部由教育部统一发放和管理,这显示出我国中医药对外教育的证书发放的规范化、标准化。

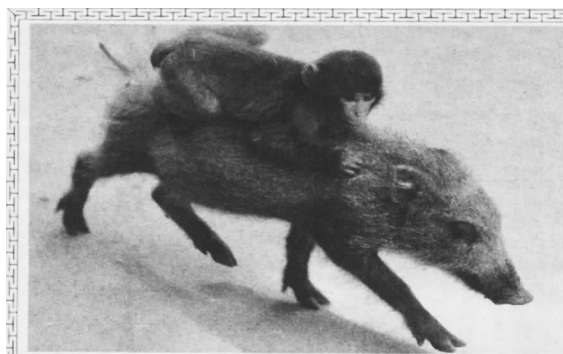
2. 高级、普通进修生和短期进修生毕业:这类别的非学历留学生毕业证书则由各个学校或办学机构自行发放和管理,由于各个院校对这类别留学生的学习期限、教学计划、内容和实习时数等存在差异,使得这种类别留学生的“证书的含金量”缺乏一个标准化,很不规范。这种无序状态使得国际上的行业管理机构为此深感困惑。

3. 中医药爱好者:对于这类介于学历和非学历教育之外的“留学生”,由于学习时间长短不一,内容简单等原因,发给统一格式(文字)的学习证明。

上述后二类别的证书发放,在其规格、文字用语上也必须强调有一个相对统一的标准,各个中医院校必须在这个统一的标准之下严格地规范自己的行为。

综合上述,我们可以看到在当前我国中医药专业留学生教育领域制定其教育标准化已是一件迫在眉睫的事情。而留学生教育过程中的招生入学、教学临床以及考试毕业等重要环节是建立标准化的关键所在。如何开展和完善中医药专业留学生的教育标准化,也不是一个简单的问题,需要广大同行们的共同参与和不懈努力。

中医药专业对外教育“市场”的无序状态竞争,无益于彼此各个方面的利益,降低教学要求无疑会影响教育质量,过度的“市场化运作”必定导致经济收益下降,二者之间又会相互影响,以至恶性循环。其他行业的市场经营活动中这种范例是屡见不鲜的,但是它们行业协会管理模式的成功经验是我们最好的借鉴。



#### 难兄难弟

这不是马戏团的表演,而是出现在日本京都地区的福知山动物园内的真实一幕。两只小动物——小猴及其坐骑小野猪,都是找不到自己妈妈的“孤儿”。福知山动物园于今年6月份收养了它们,如今这对“难兄难弟”已成为动物园一道独特的风景。(法新社)

# 不断完善“来华留学生信息管理系统” 提升来华留学生信息化管理水平

陕西师范大学国际汉学院 冯 伟

近年来,随着我国来华留学事业的发展,越来越多的外国留学生来到中国学习,教育部已经在制定并准备实施“留学中国计划”。不论是从留学生招生培养院校建立留学生基本资料库进行日常业务操作方面,还是教育部国际交流与合作司和留学基金委等教育行政主管部门对来华留学生的数据统计,学历生学籍和学历的电子注册等等方面,都对信息化建设和管理提出了更高的要求。同时,基于我国国家安全和为我国整体外交战略布局服务的要求,也需要建立和完善一个全国一盘棋的来华留学生信息库,比如完善重点校友信息等。从国外情况看,美国从2003年开始出于国家安全考虑,由美国国土安全部启动了旨在预防恐怖主义事件发生的“学生和访问者信息系统(SEVIS)”数据库,也值得我们加以借鉴。

教育部国际交流与合作司委托北京邮电大学项目组开发、维护“全国来华留学生管理信息系统”(以下简称“信息系统”),于2004年9月1日起正式启用,并指定该系统为来华留学生统计数据上报平台。最初的运行方式是要求各院校自行按照系统要求购置价格不菲的服务器、配置和维护复杂的软件环境,属于单机版模式。后来于2006年转变为B/S(Browser/Server)结构即基于WEB浏览器和远程服务器的模式,用户只需要在浏览器中打开网址就可以登录软件平台。“信息系统”的服务器位于教育网八大节点之一的北邮网络中心,有专业级的数据安全保障,加上项目组不断进行改进升级,又开通了基于“留学中国”网站和QQ群(信息系统FAQ加油站)的在线支持系统,使系统的易用性和安全性有了大幅度的提升,是目前各高校留管人员普遍使用的信息化管理平台。

本文以该系统为例,结合笔者在日常留管工作中使用“信息系统”的经验,及参加“2009年全国来华留学生管理信息系统培训班”时与项目组沟通提出的问题和建议等,总结、分享经验,发现、提出问题,并提出改进、完善的建议。

## 一、“信息系统”的使用现状和存在的问题

通过笔者所在学校对“信息系统”的日常使用情况及对有关兄弟院校“信息系统”使用情况的初步了解,发现目前院校用户在“信息系统”使用中存在以下一些问题:

### 1. 觉得“信息系统”使用繁琐、不好用,仅将其作为年底上报数据的工具

一是一些院校的留管人员没有充分掌握“信息系统”的使用方法,在试用“信息系统”后感觉很繁琐,需要输入大量的数据信息,而且打印一些表单时达不到自己的要求,就认定“信息系统”不好用而在日常管理中不再使用,而是到了年底需要上报数据时再突击录入,

完全没有发挥其应有的作用。比如说学生更换护照后需要更新“信息系统”中的原护照号码却发现“护照号码”栏为灰色、不可操作,就觉得“信息系统”设计有问题。其实完全可以从“关联模块”进入“证照信息”模块予以更改。再比如,每学期开学前都有大批新生的信息需要录入,这时候完全没有必要一个一个地重复录入。项目组已经根据同期新生基本信息如“专业学习开始时间”、“专业学习结束时间”、“授课语言”等大体相同的特点,设计了一个极为好用、实用的“复制”功能,可以大大减少重复输入,提高工作效率。往往是这些功能已经实现了,而我们的留管人员还没有了解和掌握,没有充分发挥其功能和作用。

二是仅仅使用“基本信息”模块,而且只录入其中必填的部分信息。有些留管人员觉得“基本信息”模块里面要填写的信息项太多了,没有必要,就只填写系统规定的必填项,结果需要生成、打印一些表单,比如 JW202 表时发现有些部分是空白,不知道是什么原因,就武断地认为是系统不好用,就跟其他院校的留管人员要一个 excel 模板,每个学生的数据一条一条地复制、粘贴。实际上系统需要从把相应的信息项里的内容提取到有关的表单里才能准确生成表单,所以想要系统生成、打印表单的便利就需要在系统中填写相应的信息项内容。

三是仅使用基本功能而没有使用“分班信息”、“选课信息”和“告警设置”等辅助功能。很多留管人员要么是不清楚这些功能有什么用处,能给工作带来什么便利,要么是不知道该怎么做准确操作来实现这些功能,往往是嫌麻烦而根本不去使用。其实将注册学生在系统中分班并设定课程和选课信息后,就可以在学期末考试后录入考试成绩,很方便地实现成绩单的生成和打印。而在“离校告警”中正确设置学生的“专业学习结束日期”、“预计离校时间”及“告警天数”,在“证照告警”中输入学生的居留许可或签证到期日和“告警天数”后,只要登录后系统就会弹出相应的告警提示,方便对留学生居留证照的管理。当然,这需要留管人员及时更新相关证照信息并且经常登录系统,如果只是学期初和学期末集中使用,学期中间很少登录使用是看不到告警提示、起不到告警作用的。笔者的工作习惯是每天一上班就登录系统、查看邮件,保证不会漏过告警提示。

**2. 在没有充分掌握“信息系统”使用方法和技巧的情况下否定其效用,另起炉灶开发本校系统,造成重复开发和资源浪费**

据了解,有些院校正在或计划开发自己的“留学生管理信息系统”,而有些院校已经开发出来并投入使用了。这可能分两种情况。一种是由于现在的“信息系统”确实还有一些功能和易用性方面的不足,不能满足有关院校的业务要求。在这种情况下进行开发需要充分考虑本校自行开发系统与“信息系统”的数据对接问题和数据存储空间安全问题。另一种可能是在没有充分了解和掌握“信息系统”特点和使用方法的情况下另起炉灶、盲目开发。留学生管理系统的开发并不是一项简单的工作,各院校情况不同,不一定都具有这样的开发实力,而且还要投入大量的人力、物力,势必会造成很大的资源浪费。

## 二、系统使用的技巧和经验

**1. 集中培训、自我学习和网上交流相结合,及时、全面掌握“信息系统”的新功能,充分、高效地利用“信息系统”**

从 2004 年开始,国际司每年都组织“全国来华学生管理信息系统培训班”,对高校留管

人员进行培训,2009 年共培训四批共约 270 名留管人员。有的院校对此没有予以足够重视,或者没有派人参加培训,或者是参加培训人员没有能够充分利用短暂的培训时间掌握应该学会的“信息系统”使用方法。还有些院校因为留管人员变动造成新留管人员未能很好掌握“信息系统”使用方法。这就要求有关院校留管人员要抓住一切机会,提高自己的“信息系统”使用知识,包括参加集中培训,在实践中摸索、总结和提高,还有通过加入项目组设立的 QQ 群与项目组专家及其他院校的同行交流,及时、全面掌握“信息系统”的新功能,充分、高效地利用“信息系统”。

## 2. 结合自身特点,挖掘“信息系统”潜力,优化工作流程,打造具有本校特色的“信息系统”工作环境

不可否认,“信息系统”还不是非常完善,而且有些院校会有一些特殊个性化需求无法得到满足。这时候,就需要留管人员开动脑筋,挖掘“信息系统”潜力,优化工作流程,打造具有本校特色的“信息系统”工作环境。比如我校在“信息系统”使用中就充分利用“打印、复印、扫描一体机”(更高端的机型还有传真功能,但是一定要平板复印,而不是送纸式复印,以便可以复印、扫描护照等证件),通过合理设计、优化工作流程,从收到留学生电子版或纸质版的申请材料后,就开始将学生的护照、HSK 证书、JW202 表等扫描后上传、存储到系统中,同时将学生的照片页扫描、裁剪、缩小尺寸后也上传上去。这样一方面在学生到留办办事时,马上就可以调出包括照片、护照等附件材料的信息,比翻查纸质材料方便、快捷;另一方面,将这些文件材料的电子版存储到有专业电信级安全保障和备份的机房中,要远远比存储在本机中安全。当然,这要求操作系统的留管人员掌握基本的硬件使用和学会简单的图片处理软件。

在此也给广大留管人员提个建议,使用“多功能一体机”办公比单独购置打印机、复印机、扫描仪和传真机在成本、办公面积占用、电脑系统驱动安装等方面大大减少了工作量,提高了工作效率和便利性。再比如,“信息系统”目前没有开放学费信息录入、管理功能,我们就在“交费情况”栏中用类似“XXXX 元 2010-08”的统一格式记录学生的交费情况,并严格与“学生状态”栏里的“报到”及相应的“预计离校日期”相对应,这样打开学生的基本信息就能清楚地了解该生的交费情况,只是缺少了更专业、更方便的汇总、统计等功能。

## 3. 在工作实践中发现、总结问题,及时、积极与项目组的沟通、解决,提出切实可行的改进建议

在留管工作第一线操作使用系统的留管人员,在了解基本功能和操作方法后,通过实践,对系统中可能存在的问题和不足最有发言权。比如留管人员每年最为忙碌的时候就是开学初新生报到和学期末老生离校,需要办理、填制 JW202 表、签证/居留许可申请表等许多表单,很多时候需要在不同表单中手工重复填写学生的护照姓名、护照号码、出生日期等内容。系统的“证件打印”模块提供了很多模板,可以生成、打印许多表单。但是每个留学生办理签证/居留许可延期所需的“签证/居留许可申请表”却由于各地公安出入境管理部门的格式不一致,目前系统只提供了北京和上海两地的模板,远远不能满足各地院校的需求。

建议来华处考虑授权项目组开发符合各地格式的模板,将留管人员从繁杂、低效的重复

劳动中进一步解放出来,同时减少差错率。甚至可以在不影响系统稳定运行的前提下,考虑开发并开放由院校根据自身工作需要在线 DIY 自助定制表单。

另外,目前如果在系统发出“证照告警”后没有及时登录系统就不可能看到提示。能否改进为如果告警提示没有手工关闭,说明留管人员没有看到提示,系统会在一定时间后发送短信或邮件提示。

这些问题或不足需要使用系统的留管人员发现并向项目组提出,跟项目组沟通后可能还需要向来华处提出书面请求后,由来华处授权项目组予以开发或改进,使系统功能更加完善。

### 三、对系统进一步改进和完善的建议

#### 1. 提供在线帮助系统,改善说明文档质量

目前可以在系统登录界面下载电子版的使用说明,参加暑期培训班的培训教材也是该文档的纸质版,但是该文档的编写过于专业化,不是很贴近使用者,尤其是对电脑网络应用不是很在行的、女性比例很高的留管人员来说。希望可以开发在线帮助系统,比如用鼠标悬停出现提示气球的方法提供有关输入框对应功能和输入数据格式要求等方面的简明信息。还可以考虑参考一些视频教程网站的做法,将一些典型的操作流程录制成在线教学视频,让留管人员需要什么就点击观看相关视频,好像随时随地有老师手把手教你怎么操作以实现该功能。这样可以减少暑期培训时间短、任务重,短短两三天时间里老师无法充分讲解系统全部功能和操作,学员也难以一下子全面掌握的难题。同时也减轻了 QQ 群管理员答疑的压力,减少了重复劳动。

#### 2. 增加登录安全机制,改进用户操作界面

目前登录系统只需要输入用户名和密码,没有其他的安全认证机制。可以考虑参照“来华留学生学籍学历信息管理平台”的做法,增加用户名和手机号捆绑、登录 IP 地址变更提示等安全认证措施,增强系统登录安全。

另外,系统的用户操作界面一直没有大的调整,左侧的竖列导航栏不断增加模块,现在已经达到近 30 个,看起来非常拥挤。而且有些模块涵盖的功能范围大小不等,都放到一个层次上似有不妥,使用颇为不便。建议参考“学籍学历管理平台”和“中国政府奖学金来华留学申请信息平台”做法,增加上方的横列导航栏,同时将模块按照留管工作流程重新划分、合并为几个大的功能模块,达到层次分明、条理清晰、一目了然的效果。

#### 3. 增加内部沟通功能,实现多级在线管理

留管人员在实际工作中经常需要与有关院校联系了解、核实留学生的身份、学习情况等信息。目前这种联系主要是通过参加各种留管工作会议、培训班等的通讯录来获取联系方式的。但是参加会议的往往是有关领导,不是具体负责的留管人员,或者各院校派人分批参加,加上留管人员本身的岗位变动,造成信息不全、滞后,沟通不便。就是通过电话联系到相关院校的留管人员还牵涉一个身份认证问题,也就是需要向对方证明自己的身份,才能得到对方的配合。通过传真、邮寄等方式既费时、费力又费钱。而通过增加系统功能,应该可以做到通过系统内部的通讯系统跟全国所有接受留学生的院校具体负责的留管人员联系,因

为双方都是通过授权、认证的留学生系统操作人员,可以放心地进行联络。

还有一个设想是针对系统中的“学生异动”和“另册学生”的。目前如果对某个学生进行了“开除”等处理并登入系统,回头再来申请,在系统中新建该生信息并不会出现任何提示,也就是说没有建立任何跨模块的告警机制,如果有被别的院校开除的学生来申请更不会有提示。建议院校在系统中对某名学生进行了处罚处理后,处罚信息会自动上报至省(市)教育厅(局),由省(市)教育厅(局)根据情况决定是否在系统中向本地院校发布,或是情节严重者上报来华处处理在系统中向全国院校发布,并规定不予录取等处罚意见。这样该生再次向其他院校申请时,操作的留管人员就可以第一时间看到告警提示,避免了误录取带来的麻烦和不安全因素,教育行政主管部门也不需要专门为此发纸质文件,从而也进一步发挥、提升系统的行政管理功能。

#### 4. 争取多系统互相对接,实现信息共享

目前在来华留学生管理方面,除了本文讨论的系统外,还有“来华留学生学籍学历信息管理平台”等,留管人员往往要操作几个信息系统平台来完成工作,还要重复输入许多学生信息,很是不便。尽管几个系统在改版后都提供了数据导出、导入的功能,但是目前看来还是不够准确、方便。比如“政府奖学金生平台”导出的数据还需要手工添加“院系信息”和“专业信息”后才能导入本系统,导入后默认的学生状态是报到,可是实际更可能的情况是在学生报到前就进行导入操作,所以应该是“录取”。希望几个项目组能够加强沟通,多听取一线留管人员的意见和建议,不断完善这方面的功能。目前至少可以在各个系统的界面里加入其他系统的链接,方便留管人员的工作。

除了院校和教育行政部门之外,公安出入境管理部门和出入境检验检疫部门也需要大量录入和管理留学生信息,如果将来能够做到跟这些部门也可以进行基本数据交换,可以大大减少纸质文件数量,将会减轻各个部门工作人员的重复工作量,提高工作效率,减少差错率,同时提高我国各部门对来华留学生信息化管理的整体水平。

### 四、用好“信息系统”,加强留学生信息化建设,提升留学生信息化管理水平

以上讨论,主要是基于院校基层留管人员的日常工作实际提出的,其中有个别建议涉及教育行政主管部门的政策、决策层面,不一定都能很快实现。在院校用户方面,需要留管人员熟练掌握“信息系统”的使用方法,结合本校工作实际加以灵活应用,并有针对性地提出改进意见和建议。在项目组方面,也希望在易用性、帮助文档和教程、新功能的介绍和推广、个性化定制服务等方面予以改进和完善,让系统变得更加好用、实用,使其在留学生管理中发挥更大的作用。

在教育部行政主管部门的领导和支持下,通过各有关院校和项目组的努力,一定能进一步提升我国留学生信息化管理的水平,提升各院校国际化水平和管理水平,促进来华留学管理工作的制度化、规范化、信息化建设,为我培育国际竞争力和培育软实力,更多更好地培养“知华人才”,为我国来华留学生教育事业做出更多的贡献。

# 江苏省外国留学生教育现状及问题研究

南京艺术学院 曹步峰

近年来,江苏省外国留学生教育有了较快的发展,教育质量稳步提高,留学生数量快速增长,办学层次明显提升。但与北京、上海、天津等兄弟省市相比,江苏省的来华留学生教育规模还相对比较小,与江苏省政府提出打造“留学江苏”品牌,到2020年,接受5万名留学生在江苏学习的目标还有一定差距。本文试图从分析江苏省外国留学生教育规模现状的分析着手,研究江苏省发展外国留学生教育规模的机遇与挑战,提出扩大我省外国留学生教育规模的一些建议。

## 一、我省外国留学生教育发展现状

近年来,随着中国在上世界上影响力的不断提升,江苏省政府及各高校高度重视留学生教育工作,江苏省外国留学生教育工作取得了一定的成绩。

### 1. 鼓励发展留学生教育工作的良好政策环境基本形成

2009年江苏省政府提出以建设“教育强省”“教育国际化”战略为目标定位,进一步扩大外国留学生教育规模,加强国际交流,提升江苏省教育国际影响力为突破口,要求各高校扩大招收留学生数量,提高培养质量,把留学生招收的数量和质量作为衡量高校国际化水平的一个重要指标。2010年,江苏省政府开始设立“茉莉花”政府奖学金,同时将陆续出台其经费使用管理办法与“茉莉花”奖学金申请办法等系列文件,用于吸引更多的高层次学历留学生来江苏学习。此外,我省还积极帮助高职院校与国外开展合作办学,引进优质教育资源,如:2009年促成南京特殊教育职业技术学院与韩国又松信息大学合作办学、连云港师范高等专科学校分别与加拿大联邦应用技术与艺术学院和韩国江陵岭东大学合作办学等等。总的来说,政府对留学生教育的政策支持力度逐年加大,已经初步形成了良好的政策环境。

### 2. 我省外国留学生教育规模不断扩大

2000年,我省外国留学生只有3118人,到2008年,我省的外国留学生人数已达到11242人。

2000—2008年全国及部分地区的留学生增长率分析表

| 年度 | 2001   | 2002   | 2003    | 2004    | 2005   | 2006   | 2007   | 2008   | 平均增长率  |
|----|--------|--------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 全国 | 18.64% | 38.73% | -9.45%  | 42.63%  | 27.28% | 15.32% | 20.17% | 14.32% | 20.96% |
| 北京 | 7.08%  | 52.64% | -17.05% | 26.28%  | 16.98% | 7.39%  | 18%    | 20.78% | 16.51% |
| 上海 | 42.36% | 45.91% | 4.17%   | 60.17%  | 17.38% | 21.16% | 10.27% | 5.54%  | 25.87% |
| 天津 | -0.63% | 21.36% | 3.62%   | 48.85%  | 19.58% | 15.21% | 12.58% | 6.56%  | 15.89% |
| 江苏 | 33.58% | 1.13%  | -12.54% | 64.25%  | 26.51% | 14.64% | 13.50% | 12.86% | 19.24% |
| 辽宁 | 31.94% | 16.41% | -8.67%  | 49.16%  | 49.45% | 1.75%  | 34.48% | 10.18% | 23.09% |
| 广东 | -2.02% | 15.92% | -51.14% | 267.23% | 37.27% | 35.71% | 22.64% | 9.18%  | 41.85% |

分析以上数据,可以得到以下结论:

(1)江苏省近年来外国留学生数量一直处于增长发展状态中,排名处于全国第四,2001年至2008年实现了19.24%的平均增长率(2003年由于“非典”造成增长率下降);

(2)江苏省是外国留学生教育规模居于全国前列的地区,发展基数较大。从表1中的数据看,除2007年和2008年江苏省外国留学生教育规模在全国一直居于第四位,位列北京、上海、天津之后。2007年,江苏省外国留学生教育规模超过10000人。

(3)从2000年以后的数据观察分析,江苏省外国留学生教育规模的增长趋势为正增长,平均年度增长率达到了19.24%,高于教育规模第一的北京和第三的天津市,但低于排名第二和第五的上海和辽宁,也低于全国的年度平均增长率,平均增长率水平相对较低。其原因在于增长基数较大,规模扩张困难。

(4)江苏省外国留学生教育有巨大潜力。虽然我省是外国留学生教育规模居于全国前列的地区,但仍与第一和第二名差距较大。2008年我省接受的外国留学生与北京相比相差55074人;与上海相差25496人,而与排名第三的天津市差距不大,2008年相差941人。以上表明,我省外国留学生教育仍有上升空间。

### 3. 外国留学生教育结构和层次不断改善

当前,江苏省外国留学生教育改变了早期以中国政府公费留学、带有政治援外性质为主的模式,基本形成了以自费留学生为主的教育格局。在学历生、语言生、进修生、短期培训生等留学形式中,长期生特别是学历生的比例逐年提高,显示了留学生教育结构的逐步改善。2009年,我省有外国留学生12708人,其中本科生占留学生总人数47.8%,研究生占14.4%,进修生占37.8%。

在留学专业结构中,除汉语教育外,我省高校的一些优势学科逐步得到了外国留学生的认可,如南京医科大学的西医专业、南京中医药大学的中医药、南京大学的经济管理和南京理工大学的工科专业等,吸引了越来越多的外国留学生来江苏学习。

## 二、我省外国留学生教育发展的机遇和挑战

随着我国逐渐走出金融危机的低谷,经济形势的好转将对外国留学生选择来华留学形成了极大的吸引力。

### 1. 国际国内环境提供了良好发展机遇

在2002年-2007年的五年期间,我国来华留学生的平均年增长速度高达20%以上<sup>[1]</sup>,这是与我国综合实力不断增强密切相关的。我国政治、经济、科技、文化、教育等方面取得的进步,使得我国开始进入各国学生关注的视野。过去,一些外国政府的奖学金主要用来选派学生去西方发达国家学习,现在开始把学生派往我国,以培养了解中国国情,掌握人脉关系,具有专业特长的人才,促进双边经济、政治、文化等领域的合作和交流。我国对外经济贸易的发展,推动了与中国有关人才的需求;“中国热”在世界各地的兴起,2008年的北京奥运会,都吸引了各国青年把眼光转向中国。

江苏省作为文化大省,以“金陵文化”、“吴文化”和“楚汉文化”而闻名于世,每年吸引众多外国人来此学习和观光;作为全国知名的经济强省,2009年全省实现生产总值34061亿元,吸引了大量的外国投资者来我省进行贸易,他们及其家属子女在江苏期间,有学习汉

语和接受学历教育的需要,这些都为我省外国留学生教育发展提供了良性的机遇。随着全球经济的复苏和2010年上海世博会的召开,将为江苏教育国际化注入新的活力。

## 2. 中央和地方政府高度重视

我国中央和地方政府高度重视外国留学生教育,纷纷出台新政,促进外国留学生教育的发展。

应对金融危机对外国留学生教育的负面影响,我国政府增加了中央政府奖学金名额,构建以中央政府奖学金为主,地方政府、高校和企业奖学金为辅的多元奖学金并重的结构,逐步扩大外国留学生教育规模,计划在2010年中央政府奖学金名额增加至20000人,到2020年,中央政府奖学金生达到50000人,而且自2008年1月1日起,我国政府较大幅度地提高了奖学金生月生活费标准,每人每月增加了600元人民币的生活费,使得中国政府奖学金在经济危机的逆势下更加具有竞争力<sup>[2]</sup>。积极开展全方位、多层次、宽领域的教育交流与合作,提高我国教育国际化水平,实施“留学中国”计划,扩大外国留学生教育规模,到2020年在华留学生超过50万人,使我国成为亚洲最大的留学目的国。

江苏省政府也十分重视外国留学生教育的发展,认为外国留学生教育是江苏教育现代化的内在要求,以建设教育强省、教育国际化为战略,进一步扩大教育开放,加强国际交流,引进国际优质教育资源,提升江苏教育的国际影响力,把江苏建设成为教育对外开放的先进省份。为了响应中央号召,扩大外国留学生教育规模,我省努力打造“留学江苏”品牌,计划到2020年,在江苏学习的外国留学生教育规模达到5万人,其中70%为学历生。高水平大学的研究生中外国留学生比例达到5%;设立了“茉莉花”政府奖学金,用于招收更多高层次外国学历生;建设一批国际化的品牌学科专业和课程,支持重点大学建设一批用外语授课的特色和优势学科专业,鼓励大学招收外国留学生在江苏攻读研究生课程;制定和完善一系列吸引留学生的勤工助学和医疗保险政策。

## 3. 我省高校接受外国留学生能力提高

改革开放前,我省接受外国留学生的高等学校不超过10所,到2009年,我省接受外国留学生的高等学校增加到了近50所。目前“985工程”院校2所、“211工程”院校11所、国家级重点学科89个、省级重点学科101个。按照江苏省政府的规划,到2010年,江苏普通高校要全部达到国家教学评估合格标准,要建成120个国家重点学科、150个省重点学科,争取有20所高校和一批重点学科进入全国高等教育先进行列<sup>[3]</sup>。

为了发展高等教育,一些城市都建成了新的高教园区(如:南京、苏州等地),并把外国留学生教育规模作为衡量高校教育国际化程度的重要指标,各高校都加大了留学生教育的投入,提高了留学生教育软件和硬件水平,实施科学化、规范化和人性化的留学生管理。因此,我省高校无论在办学水平、管理能力和硬件水平等方面都完全有能力进一步扩大外国留学生教育规模,开展全方位、多层次、多渠道的合作交流,加快推进我省教育国际化进程。

尽管我省外国留学生教育有着难得的发展机遇,但也存在着一些挑战。

(一)主动意识不强,宣传手段与内容落后。许多高校在招收留学生工作方面不善于宣传、推荐自己,宣传资料内容与形式陈旧,而且存在很多翻译方面的错误,坐等上门现象严重,缺乏主动出击开展工作的意识,考试与录取形式落后,不注重开拓国际教育市场,缺乏市

场竞争力。

(二) 特色专业优势不明显, 缺乏竞争力。客观上, 我省高校在国外影响力不高, 高等教育学历学位的国际认同度不够。高校主要精力在拓展办学空间、筹集办学资金上, 对教育质量、专业特色、教学手段、师资队伍建设和开放合作等问题考虑不够。

(三) 课程基本采用中文授课, 对留学生学习难度较大。大多数高校留学生教育完全采用中文授课, 对非中文专业学生, 特别是人文社会学科和理工科专业的学生难度大。有的高校即使能开设一些用英语授课的课程, 也没有形成较为完备的英语授课的学科体系, 能开出的英文课程较零碎, 难以产生合力。

### 三、我省外国留学生教育发展的对策

根据江苏省政府规划, 到 2020 年, 江苏来华留学生总数将达 50000 人。为了适应高速发展的留学生教育, 针对工作中实际存在的问题, 我省应进一步完善政策环境, 大力改进专业课程设置, 改革教育教学方法, 建立留学生社会支持体系, 不断提高留学生教育的规模和质量。

#### 1. 政府应做好留学生教育发展的规划和指导, 进一步加大对留学生教育工作的扶持力度

首先, 根据实际情况, 省政府应确定江苏省外国留学生教育的目标, 包括规模、结构(含层次结构、专业结构、生源国结构、用汉语或英语或双语授课的结构等)方面的目标, 指导相关高校建立强有力的留学生教育管理机构。其次, 要利用互联网等先进媒体加强对江苏留学生教育的宣传, 应定期组织高校到海外举办高等教育展, 提高江苏留学生教育在世界上的知名度。再次, 用好省政府留学生奖学金, 重点资助学历教育和重点扶持的学科教育。最后, 应支持留学生勤工助学, 鼓励留学生完成学业后在江苏就业, 对在江苏自主创业的留学生给予一定的优惠政策。

#### 2. 构建外国留学生教育质量评估体系, 保证教学质量

外国留学生教育的发展, 不仅表现在规模的增长, 更取决于质量的提高。没有基本的质量要求, 规模的扩张就毫无意义, 因此构建我省外国留学生教育质量评估体系至关重要。评估主要内容可分为三项: 办学条件、教育教学质量与效益和管理服务水平。为了保证评估体系的有效性, 不可对所有高校实行“一刀切”的管理模式。对留学生教育刚起步的高校, 主要检查其办学条件和规章制度执行的规范性; 对于留学生教育规模较大的高校, 则评估的要求更高, 更全面, 包括办学条件、管理水平、教学软件与硬件水平等具体环节, 通过评估来促进留学生教育质量的提高。教学评估可以通过外部评估与高校自我评估的互动机制来实施, 也可以委托行业协会或中介机构来进行。定期将各高校的评估结果公布在相关的网站上, 采用星级评分, 评选“江苏优秀留学生教育机构”, 并向海外重点宣传。

#### 3. 发挥我省地缘优势和文化优势, 打造“留学江苏”品牌

为了加快推进我省教育国际化, 留学生教育质量是关键, 而质量与专业品牌的建设不可分割, 对于留学生教育来说, 品牌战略可以形成品牌效应, 赢得巨大的发展空间。当前我省外国留学生教育工作首要任务之一是充分发挥江苏省人杰地灵、历史文化悠久、经济发展迅速、社会环境和谐等优势, 推出人文品牌、环境品牌、学术品牌等江苏高教特色品牌。

(1)各高校可利用本地区的地缘优势,文化优势形成高校留学生教育的品牌。如:南京地区高校可围绕“金陵文化”、苏州地区高校围绕“吴文化”、徐州地区高校围绕“楚汉文化”推出各自教育特色品牌;

(2)各高校可结合自身优势,推出优势学科吸引留学生攻读学位,打出自己的品牌。随着跨国公司在江苏的业务形势发展,既懂中文又懂经济的留学生更受欢迎。因此,南京财经大学的财经专业、南京大学著名的商学院的贸易专业就很受留学生的欢迎,这些就是学校的优势;

(3)对外汉语教学在一段时期内仍将是外国留学生来江苏学习的第一选择。南京大学和南京师范大学在此方面有着较强的学科优势;

(4)充分利用我省名校多,学科强的优势建立一批有特色的、有竞争力的以英语作为授课语言的学士、硕士学位的专业课程体系,创出江苏高等教育品牌。目前,一些大学结合本校专业特点和留学生需求进行了大胆尝试,勇于创新,建立起了一些有一定竞争力的、用英语授课的专业。例如:南京医科大学在本科阶段开设了包括临床医学、口腔医学、美容医学等;南京航空航天大学英语授课的专业,如航空工程、机械工程、软件工程和国际贸易等专业。总之,各高校应努力形成我省留学生特色专业课程,以迎接“留学江苏”大潮的到来。

#### 4. 加大招生宣传力度,以周边国家为开发重点

无论从全国来华留学生的生源分布还是从江苏省留学生的来源分布来分析,周边国家的生源都占了留学生人数的大多数,做好周边国家和发展中国家的工作依然是我们的重点。除了韩国、日本、越南、巴基斯坦这些传统的生源大国外,近年来,印度、尼泊尔、独联体各国的生源增长较快。一般而论,留学生选择周边教育比较发达国家留学是外国留学生教育的规律之一。周边国家地域上靠近,文化相近,教育成本低,是吸引周边留学生的主要因素。

目前,来江苏留学的亚洲留学生教育规模并不大,究其原因,江苏高校在国外尤其是发达国家的知名度不高,因此,制定科学的招生体系尤为重要,各高校应制定科学的招生标准、保证招生经费,建立分工明确、信息互通、资源共享、协调互动的外国留学生招生体系。制订有针对性的招生宣传策略,做好优势学科专业的宣传,增加和扩大专业和课程的可选择性;主动了解国外,尤其是周边国家的教育市场需求,针对不同国家的生源结构和专业需求,设置适合国外学生需要的学科与专业,吸引外国留学生,扩大留学生教育规模。

(作者曹步峰系南京艺术学院国际教育学院院长、副研究员,研究方向为教育管理)

#### 参考文献:

- [1] 2007年来华留学生简明统计分析[M].北京:教育部国际合作与交流司,2008,9.
- [2] 郝平.在中国高教学会外国留学生教育管理分会成立20周年庆典大会暨2009年学术会上的讲话,2009.1.
- [3] 陆连军.论江苏“高教强省”建设及其对高校办学的启示[J].扬州大学学报:高教研究版,2007(2):13-15.

# 对外汉字教学中的角度和层次划分

中国地质大学(武汉) 龙 泉

汉字是对外汉语教学的重要组成部分,也是汉语作为第二语言教学最为显著的特点之一。学好汉字,对培养留学生听、说、读、写等语言交际能力有着重要的作用。在对外汉语教学中,如何帮助学生克服学习汉字的困难,提高习得效率,从何种角度入手来进行汉字教学,可谓仁者见仁,智者见智。笔者认为从部件、字族、文化等多种角度开展对外汉字教学,能帮助学生更好的理解掌握汉字,提高汉语学习水平。

## 一、对外汉字教学中的角度

### (一) 部件角度

从部件入手进行对外汉字教学是学界讨论得最多也是最深刻的。部件角度是从汉字本身的构形出发的,是一种基本的汉字教学切入角度,并且是一种科学的汉字教学切入角度。从构形出发,我们可以发现汉字的构形是分层次的:从大的方面看,汉字的构形有笔画——部件——整字三个层次;从小的方面上看,各个部件又是按照一定的层次合成整字的。例如,“睬”字有“目、爪、木”三个基础部件,“目”是意符,由“爪”和“木”构成的复合部件“采”是声符,这三个部件分两层才构成了“睬”。因此,部件是连接笔画和整字的桥梁,是构成汉字的关键所在。

在汉字中,无法分离出两个部件来的汉字称为独体字,由两个或两个以上部件组合而成的汉字称为合体字。独体字的数量并不多,但使用频率非常高,象形字和指事字都属于独体字,而且有 90% 以上的独体字可以充当各类字符,组成常用的合体字。因此可以说独体的象形、指事字是汉字教学的基础。

象形字是通过描摹事物的形象和特征而造成的字。象形字能直观地反映字义,可以辅以前古文字形,很容易看出字的形义联系。

指事字是利用抽象符号或在象形字上添加抽象符号构成的字。指事字记录的多是抽象概念,本来抽象概念是无形可象的,但利用象形字来构形,就使抽象的意义形象化和具体化了、抓住这种形义上的联系,可以增强对字义的理解和掌握。合体字包括会意字和形声字。

会意字是由两个或两个以上的象形字或指事字组合起来构成的字,其意义也由参与构字的象形字或指事字会悟而来。所以在讲解会意字时,可以先分析会意字中每个组字部件的意义,再贯通整个字的意义。这样,在认识了新字的同时,也复习了组字部件在作为独体字时的意义,还了解了汉字由部件组合而成的规律。

形声字是指由意符(又叫形旁)和音符(又叫声旁、声符)构成的字。意符表示该字的意义类属,音符表示读音。汉字中大部分字都是形声字。对于形声字,可采用以下的教学方法:

1. 先学习表义的意符。在这些意符中,有的是成字意符,如“人、口、土、木、月、水、火”

等它们是由已经学过的象形字来充当的。那些不成字的意符,有的是象形字的变体,是由独体字演变而来的,如“衤”、“衤”、“亠”、“𠂔”等,所以意义不难理解。还有的虽然不成字,但也是有意义的,如“冫”,其原意是指冰破裂后的纹路,因为结冰时天气寒冷,所以用它做意符的字,常常跟冷的意思有关。对于具有意义的意符,可以呈现意符原意图及其从古到今演变图,以帮助留学生了解和记忆这些表义部件的意义类属。

汉字中,意符相同的字往往在意义上有密切的联系。以意符为中心,集中识记意符相同的一批字。先弄清意符的意思,再以意符带出其他字,然后讲清各个字的意义差别,从而通过比较进行识记。例如意符是“衤”的字都与衣被有关,“裤、袄、袖、被、褥”等,有的是穿的,有的是用的。从意符入手,讲清由该意符带出的一些字之间在意义上的联系与差别,留学生能很快记住这些字。用这种方法教学,留学生能成批地识记汉字,还能认识到意符在汉字中的作用。

**2. 以音符为中心,集中识记音符相同的一批字。**当留学生掌握了形声字的意符并通过意符集中认识一些字之后,通过音符带字可以帮助学生更好地掌握汉字的读音。因为此时留学生已经掌握了一定的常用字,汉字音符提示读音的优越性就能比较清楚地显示出来了。根据音符能比较快地掌握音符相同、字音相同或相近的一组形声字的读音。

有一点值得注意的是,随着汉字的符号化与简化,很多现代汉字已不能看出当初的造字理据,其部件的表义、表音准确性(尤其是后者)都大打折扣,声旁数量巨大而准确记音率低,常用口语词和结构最简单的汉字严重脱节。

在这种情况下,笔者很赞同适当使用“俗形义学”的方法,在牺牲部分科学性的前提下,加强教学的实用性。所谓“俗形义学”,指的是不严格按照造字动机析字形,而靠主观的想象力阐释造字动机,但求言之成理,不必信而有证,以安子介的《劈文切字集》为代表。

他“发现所谓声旁都是有意义的”(安子介 1987,4),汉字中“多数是由两三部分组合而产生,也即所谓会意字”(同上,232)。他在数千个常用现代汉字中,分析出 170 多个基本部首,“发现所有部首都是意义”(同上,4)至于用这些部首构成的许许多多汉字,通通都可以借助“抽化、以简代繁、比拟、外推、以有明无(同上,11)五种方法,“通过观念化、哲学化途径”(同上,28),推导出它们的构形原因。

“劈文切字理论”实际上是在学习汉语的外国人日渐增多,对汉字的重视程度也逐步提高,但汉字学习困难的问题始终难以解决的背景下提出的。他运用这种理论编写了汉字教学读本《开汉字之迷》,是一本给成年外国人学习汉字用的自学书。

他在书中告诉学习者,“每个汉字都是深思熟虑的结晶,绝非向壁虚构”,只要掌握了他归纳出来的 170 多个基本部件,便可以通过五种手段理解一切汉字的构形原理。

从实际情况来看,安子介的汉字教学实践,如果说能够像某些评论所说的,彻底解决汉字学习的难题,那也存在夸大其词之处。然而他使用“俗形义学”的方法,恣意调动中国古今文化知识进行富有情趣的解释,并在一定程度上赋予汉字学习以系统性,却是非常值得借鉴的。

有一位教师在教美国学生学习“厨”字时,就用了这样的方式把“厨”字分而诠释:“厂”是两堵墙的棚子,中国人用来做厨房;“寸”是人手;“豆”是大豆类。中国人很喜欢吃豆制品,所以中国人在两堵墙的厨房里,手拿豆子做豆腐、豆羹、豆粥等有益健康的美食。这样的讲解,既描绘了“厨”字与生活息息相关的本然状态,同时也向美国学生讲述饮食健康和中

国饮食文化,很有效的调动了学生的兴趣,很快就掌握了这个字。

可见,用“俗形义学”对汉字进行合情合理的诠释,重新赋予汉字构形的理性,不仅能提高习字效率、提高学生学习汉字的兴趣,而且还能加深学生对汉字和汉文化的理解,,对于解决对外汉字教学中讲解记忆枯燥的问题有一定的帮助。

## (二)字族角度

陈曦(2001)从汉字自身的特点出发,提出了汉字本身教学的一种新的思路——“字族理论”教学法。“字族理论”认为,汉字中存在着一系列的意义相通、读音相同或相近、字形结构前后传承或有密切关联的汉字,这些字有一定的谱系和层次,后一层次的孳乳字总是在前一层次的“母文”的形、音、义的基础上分化孳乳的,因而在形、音、义三个方面都有着前后相承的“血缘关系”。

同族的字往往是在一个载义较多、兼职较繁的母文基础上,逐渐加上类属符号而产生的一些新的意义相对单一的孳乳字,因此在教学过程中抓住字族的孳乳规律,不仅可以明确形、音、义三者之间的关系,而且便于记忆联想,起到举一反三、触类旁通的作用。比如:共之于供、恭、拱等孳乳字。

但是对于初学汉字的留学生来说,似乎较难。很多字,如“供、恭、拱”在今日单看字形字义已不能看出他们当初的联系。对于汉字文化圈的留学生来说,其母语中的汉字有的是从古代中国流传过去的,所以对他们而言,理解一族汉语汉字的孳乳关系,可能具有一定的文化基础。而对于非汉字文化圈的留学生来说,他们的母语大多为拼音文字。现代的汉字,是在古代汉字加以符号化和简化的基础上发展而来的,不能完全看出当初造字的理据,有的字义也发生了很大的变化。因此,汉字的字义基本上需要逐字掌握,不存在明显的可以推理字义的线索。

非汉字文化圈的留学生初次接触陌生的汉字,本来就对掌握每个汉字的字形和字义存在一定的困难,如果再对他们讲解“字族”之间的孳乳关系,可能会引起他们记忆上的混淆,有的学生会将“拱”的字义套到“恭”上去。何况讲解字族的孳乳关系,往往需要追溯到古代并且引经据典,这些典故用中文来讲解都有一定的难度,如果用英语来解释给初学汉字的留学生听,他们未必能听明白,可能还会加深他们对于汉字学习的畏难情绪,适得其反。

由此,笔者认为,从字族角度入手来教授汉字比较适合具有中高级汉语水平的学习者,可以发挥他们的理性思考,加深对汉字的理解,符合成年人学习语言的规律。

## (三)文化角度

张德鑫(1999)说,几乎每一个汉字都可以绘出一幅中国历史文化图,汉字可视为文化信息的载体,是一种充满时代色彩、地域概念、人文心理特征等的动态的文化符号。因而在进行对外汉字教学时完全可以也完全有必要从这一角度入手。

卢小宁(1998)认为,汉字是汉民族认知世界的工具,汉字世界反映了汉民族心目中的世界,通过学习汉字可以实现对汉语文化的抽象,从而大大加速外国人对汉语的掌握和理解。因此,教学汉字时从文化角度入手,可以增强学生的学习兴趣,还可以把语言和文化有机地结合起来,完成真正意义上的对外汉语教学。

笔者认为,在对外汉字教学中,从文化角度入手是一种很好的辅助教授汉字的手段。在汉字教学中一面教授汉字知识,一面把文化的因素适时、适量、适度地注入汉字教学中,以汉

字教学为主,文化注入为辅。在教授初学者的过程中,注入一定的汉字文化因素,一方面可以加深留学生对汉字的理解,另一方面可以引发留学生对于中国文化的兴趣,为高年级学习“中国文化”课程做铺垫。对于具有初级汉语水平的学习者,可以为他们提供更多的汉字文化的资料,以便其自学。

近几年来,对外汉语教学界出现了不少为外国学生编写的关于汉字文化的优秀教材与读物,如《说字释词谈文化》(张美霞,2000)等。但大多数仍不适合零起点的学生使用。为了使汉字教学最大限度地得益于文化教学,我们在汉语本科课程一年级第一学期,就安排了以母语教授的“中国概况”讲座,给学生讲授姓氏文化、取名文化、数字文化、生肖文化、饮食文化、中国农历和民间节日等内容,每一讲座都适量地使用汉字,使学生在接触到主要的概念时,有机会直接接触相关的汉字,更准确地说,通过认识汉字,了解中国文化中的特有的概念。

比如,在学习“十二生肖”时,介绍“鼠牛虎兔”等12个属相的名称,学生们会主动要求知道自己的和自己最要好的同学或者朋友的属相,并积极地学习书写。在这一节课上所认读的汉字大约有30个,绝大多数是在以交际功能为导线的教学中接触不到而在汉字学习中又是具备较强构字能力的基本字。除了字、词的认读,我们也采用母语说明目的语的方式插入一些和文化内容相关的日常用语,教学效果很好。

## 二、对外汉字教学中的层次划分

通过以上分析,笔者发现对外汉字教学中这三种切入角度大致可以分为基础层次和提高层次,如图2所示。

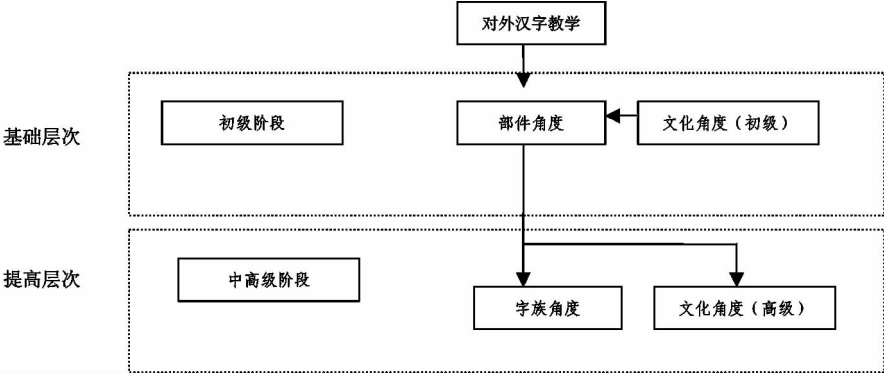


图2 多角度汉字教学层级划分

其中,基础层次主要针对刚开始学习汉字的初学者,这个阶段的对外汉字教学从部件角度入手,通过注入初级的汉字文化知识加以辅助,其目的是让初学者学会识记和书写汉字;提高层次主要针对具有中高级汉语水平的学习者,这个阶段从字族角度和中高级的文化角度入手,从字源上揭示汉字间的孳乳关系,为留学生提供深层次的汉字文化资料,其目的是让学习者加深对汉字和汉文化的理解,从而能更好地学习汉语。

在实际教学中,基础层次适合在课堂中进行教学,提高层次适合留学生在课余进行自学。笔者构建的多角度分层次的对外汉字教学中汉字本身教学的教学方法如图3所示:

|      | 象形                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 指事                                     | 会意                                                    | 形声                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 教学要点 | 一、基础层次<br>1. 读音(拼音、声调);<br>2. 笔画(笔形、笔顺、笔画数);<br>3. 部件(部件名称、部件组合);<br>4. 字义(一义、多义)。<br>二、提高层次<br>文化(汉字文化、书法欣赏)。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                        |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|      | 一、基础层次:<br>说明象形字的古文字形体,体会象形文字的字理根据。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 一、基础层次:<br>说明构成指事字的象形字和抽象符号,体会指事字的字理根据 | 一、基础层次:<br>说明参与构成会意字的象形字或指事字,会意字的字义由参与构字的象形字或指事字会悟而来。 | 一、基础层次:<br>说明构成形声字的意符和音符(形旁和声旁),形声字的造字理根据是由形旁得字义,由声旁得字音。<br>二、提高层次:<br>形声字声旁示源,揭示一族汉字间的孳乳规律。                                                                                                                                                                                                |
|      | 一、基础层次<br>1. 读音<br>(1)呈现《汉语拼音方案》;<br>(2)对于每个汉字,呈现其拼音,配以朗读(拼读和呼读)。<br>2. 笔画<br>(1)呈现汉字的基本笔形和由基本笔形展开的笔形,呈现笔形的名称,动画演示笔形的运笔方向;<br>(2)对于每个汉字,动画演示书写的笔顺(可连贯显示或一笔笔分解显示),呈现其笔画数。<br>3. 部件<br>(1)呈现构成汉字的常用部件,呈现常用部件的名称;<br>(2)对于每个汉字,将其进行分解,呈现构成该字的基础部件,动画演示部件的层级组装过程,同时配以解说。<br>4. 字义对于每个汉字,呈现其字义,多义字呈现常用的几个字义。<br>二、提高层次<br>1. 汉字文化<br>(1)文字呈现汉字文化知识,并配以图片;<br>(2)播放讲解汉字文化的记录片,可配以英文字幕。<br>2. 书法欣赏<br>(1)文字呈现书法的起源和流派,并配以图片;<br>(2)以图片为主,欣赏已学汉字为主的各家书法作品;<br>(3)视频播放,观看书法家创作的过程,可配以英文字幕。 |                                        |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 教学方法 | 一、基础层次呈现象形字古文字的图片,配以文字说明。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 一、基础层次呈现说明指事字造字理据的图片,配以文字说明。           | 一、基础层次动画演示会意字的造字理据,及字义由来,配以文字说明。                      | 一、基础层次<br>1. 文字说明形声字(成字)的构字理据,或说明形旁的含义(不成字),并酌情配以图片;<br>2. 以形旁为主,集中认识形声字,呈现各字的字义(可配以英文解释,下同),并酌情配以图片;<br>3. 对于每个汉字,呈现其声旁读音的拼音,以便比较其读音与声旁读音的异同;<br>4. 对于汉字读音与声旁读音相同的字(声调不计),以声旁为主,集中认识另一些形声字。首先呈现读音相同的字及其字义,然后呈现读音相近的字及其字义。<br>二、提高层次<br>1. 文字说明一些同声旁的形声字之间的孳乳规律;<br>2. 酌情制作帮助理解的动画,可配以英文字幕。 |

图3 多角度多层次的对外汉字教学

注:笔者在构建多角度对外汉字教学时主要设计以使用多媒体教室,通过黑板和多媒体计算机的结合使用来进行教学。

# 提高教学质量的关键是 建立有效的评价与监控体系

河南中医学院海外教育学院 路 玫 张 力 常 璞

随着我国加入 WTO, 中医药走向世界的步伐正在加快, 中医学以其悠久的历史、独特的疗效, 以追求自然、注重整体的医疗理念以及关于人体生理、病理、疾病的诊断与防治、康复及养生等一套完整的理论体系, 吸引了众多来华学习的外国留学生。河南作为中华民族历史文化的重要发源地、医圣张仲景的故乡、中医药大省, 以其悠久的文化底蕴及独特的中医药魅力也吸引了越来越多的外国留学生。

针对留学生来华学习不同特点和我们的办学条件和优势, 我院留学生主要分布在中医、中西医结合以及针灸推拿等专业。培养模式主要分为学历教育 and 非学历教育, 学历层次有本科、硕士研究生及博士研究生。其中, 学历教育模式按其学习群体又分为留学生班和插班生两种。留学生由于语言水平、文化差异等原因, 学习效果普遍不理想, 如何保证各类留学生的教学培养质量, 实现人才培养目标, 是摆在各中医院校面前严峻的问题, 也是我们作为留学生教育者需要关注的重点。

近年来, 随着教育部本科教学评估工作的开展, 我们以此为契机, 对留学生教育教学方面也进行了积极探索和大胆改革, 虽然距离我们的管理目标仍有一定差距, 但的确取得了一定成效。其中, 我们体会较深的是制定相应的教学质量控制标准及监控体系是保证和提高留学生教学质量的关键所在。近年来, 我院已初步建立起教学评价和监控体系。教学评价和质量监控体系的对象是多方面的, 诸如专业建设、培养目标、教学大纲、教学计划、课程建设、课堂教学、实验教学、实践教学、课程考试及毕业论文设计等。

## 一、建立健全留学生教学评价和质量监控体系

教学评价和监控体系是近年来教育界不断探索的一个领域。具体把本科教学评价和质量体系划分为组织体系、制度体系、评价体系、反馈与处理体系等。

### 1. 建立健全组织体系

教学评价和监控体系首先要有一个完善的组织体系, 我们建立了自上到下的教学管理组织体系。从主管教学的副校长—教务处—海外教育学院教学主管院长—教学办, 不同层次, 分工明确, 各司其职, 各尽其责。

### 2. 建立制度管理体系

教学评价和监控体系要有一个完备的制度体系, 针对不同的培养模式制定各主要教学

环节的质量标准。首先,近年来,我们建立了各项教学管理的规章制度、教学管理数据库、学生基本情况数据库等,由于我们这方面的工作比较出色,有关人员被国家教育部评为 2005 年留学生教学数据管理先进个人。此外,我们还完善了留学生培养目标、教学计划等教学文件、不断规范教学档案管理,完善试卷及成绩的管理办法等。

### 3. 建立评价及反馈体系

教学评价和监控体系需要有一个客观的评价体系以及一个系统反馈与处理体系。几年来,海外教育学院每学期初、学期中、学期末都要在学校教务处的统一安排下,定期以召开教师和学生座谈会、调查、问卷等形式,了解教学效果以及教学中存在的问题,对教师的教学情况、学生的学习情况进行阶段检查,做出客观评价;由学校已退休的教授、专家组成督导组随机听课,进行督学评价;由每个留学生班选派两名学生作为教学信息员定期对教师教学工作和班上学习情况进行评价,并向海外教育学院教学办反馈。通过这些手段不仅及时了解课堂教学情况,发现问题、解决问题,而且及时向任课教师反馈有关信息,增强教师的责任心,及时向学生反馈有关信息,不断改进学习风气,以保证教学秩序和课堂教学的质量。

## 二、实施留学生教学评价和监控体系的有效措施

### 1. 专业设置因人而宜

教育形式上分为长期留学(包括本科教育、硕士研究生教育、博士研究生教育)、短期进修和汉语培训。

### 2. 针对性调整教学计划

来我院学习中医药学的留学生将服务于世界上不同国家,其学习目的是通过系统地掌握中医药知识,以便将来在这一领域有进一步的研究与发展空间。

鉴于不同国家有着不同的文化背景、宗教信仰和风俗习惯,而且留学生与我国学生的学习背景也不相同,因此,在留学生的培养目标中我们删减了部分不适用于他们的教学内容,如免修国内学生必修的政治、英语、计算机等公共课程,减少部分现代医学课程的课时比重,而更强调中医药学专业课程及中国传统文化课程的设置比重,在教学计划制定中适当增加中医药学的基础课、专业课的课时比重,并保证国家执业医师资格考试课程的课时。

另外,在国内,中医师均应具备扎实的中药学、方剂学知识,并能在临床上灵活运用。可是在国外,由于不少国家尚无中草药,根据这一实际,教学中除了对学生掌握中药、方剂提出相应的要求外,还让他们多了解一些买得到、用得上的中成药,教给他们如何在中医理论指导下正确应用这些中成药的知识。同时加大临床课程的临床实践环节。这样既保证了留学生有相对充足的时间去理解与消化中医药学理论知识,同时通过大量直观的临床操作实践,使大多数留学生能较快地掌握部分实用诊疗技术。

针灸学是中医诊治疾病的重要方法,在国外也是最常用、最受欢迎的医疗技术。无论是中医专业、还是针灸专业的留学生,都给以足够的实践时间,让他们熟练而规范地掌握针灸

操作技术,正确运用中医理论辨证选穴、组方。

切脉诊病是我国传统医学的一枝奇葩,许多留学生被神秘的脉象所吸引,渴望掌握它的真谛,但没有一定的实践机会是做不到的。我们遵循学以致用原则组织教学,使留学生克服由于语言文字上的障碍而对中医药学理论知识理解上的困难,学到扎实中医药知识,从而保证学生培养的质量。

短期留学生由于是直接进入临床实习,因此,对于这部分学生教学质量标准的制订及教学质量的监控措施,则以临床技能考核为主,使学生在掌握基础知识后综合将其运用于临床,达到医学专业的基本教学目标。这部分学生的动手能力要求较高,对所学知识要活学活用。带教老师在教学过程中要有很强的责任心,要在提高学生的动手能力和相对独立诊治疾病能力的同时,同时保证医疗安全,避免发生医疗事故及医患纠纷。

### 3. 不断规范教学管理

严格而规范的教学管理是提高教学质量的保证。目前,中医院校对留学生的教学质量评价没有统一标准。我们在教学工作中尽量按照教育部本科教学评估的指标体系规范教学管理环节。有些留学生与国内学生同班学习,由于生源素质、语言能力、学习目的、生活习惯等差异,留学生的学习成绩与国内学生不在一个水平线上,无形中给予照顾,降低了人才标准,影响了中医药对外教育的发展。虽说趋同教育管理是对外教育的总原则,但鉴于中医药教育的特殊性,我校坚持为大部分留学生单独开班。

单独开班有利于根据中医药对外教育的特点,根据国际上对中医药人才的需求,制定切实可行的培养目标,根据培养目标调整教学计划和课程设置。同时由于班内学生的语言水平基本相同,有利于缓解心理压力,增强学习的信心,教师也便于根据学生现状安排课程进度。对于插班生的条件我们做了一些硬性规定,汉语水平(HSK)必须通过六级才能提出插班申请等,以保证插班生的教学质量。

对于短期留学生,在教学管理中,医院的医政科担负主要的组织协调工作,而教学管理人员要重视与学生间的沟通,要经常走访医院的各个实习科室,及时了解学生需求及实习情况,定期与带教教师及学生召开座谈会,不断地调整实习方案,力求让学生在规定的时间内学有所得,学有所成。在学生出科轮转或短期进修结束时,均要求有带教老师的考核评语。

### 4. 重视课堂教学环节

教师是人类灵魂的工程师,在教学中处于主导地位,起着传授知识,教书育人,解答疑惑等十分重要的作用,其授课水平对教育质量起着决定性的作用。“名师出高徒”,所以对于留学生教学,我院都是选派拥有较高的学术造诣,教学经验丰富,责任心强,普通话好的教师任课。

要求教师在授课时要按照教育部本科评估的要求,备有详细的教案、教学周历,每学期开学第一周教师需将做好的教学周历,报送学院及学科审核后张贴于学生的授课教室。对教师的教学除要求有规范的教案等书面文稿,还鼓励教师做多媒体课件,图文并茂的形式使

学生更加容易理解。每学期进行的学生评教活动,可以比较客观地评价每位任课教师的工作情况和教学效果,从而对于监控课堂教学环节也起到积极的作用。

## 5. 不断完善考评制度

我们认为要建立健全留学生教学评价与监控体系,不仅要严格考核与考试纪律,更要科学、真实反映学习者的整体水平,确保人才质量。考试只是客观评价学生学习效果的一种基本手段而不代表全部。鉴于留学生中普遍存在对汉语语言理解、书写水平不高,考试中监考偏松,考试成绩无法真正反映出学习者水平的现象。我们经过认真思考,在广泛调研、反复论证的基础上,制订了《加强留学生本科生考试考核管理的暂行规定》(院行字 2007[46]号文件),作为学院红头文件下发,即将留学生培养的过程管理与目标管理相结合,将学生课堂考勤、课堂纪律、课堂互动、完成作业、阶段考试等与期末考试相结合,适当划分分值比例,不以一张试卷定高低,同时在考试中实行闭卷考试,这样做不仅强化了日常教学管理,而且充分发挥了期末考试的杠杆作用,极大地提高了本科留学生的学习积极性。

从教学检查反馈中,任课教师均反映学生考勤情况比以往有显著改善,上课积极性较高,课堂气氛活跃。学生平时学习踏实、努力,期末考试成绩有所提高,本学年上半学期于下半学期相比,不及格人数有所减少。在学生考试成绩出来后,我们要求任课教师对该班学生的考试情况进行考试情况分析,并以柱形图标示。从中及时发现学生在掌握该课程知识点时的薄弱环节。通过这些考试、考核措施的实施,可以更全面、客观地反映学生的学习效果。

此外,我们还积极鼓励和组织留学生参加国际针灸师考试、国家执业医师资格考试和我省劳动厅组织的按摩师技能考试等,从不同的角度检验学生的学习水平和我们的教学质量。

## 6. 毕业论文设计实行导师制

针对留学生的特点,为了保证教学每个环节的教育质量,我们在布置留学生进行毕业论文设计的同时,为他们聘请了学术水平较高、工作认真负责的老师作为指导教师,实行导师负责,一包到底。实践证明,这一做法对于保证留学生毕业论文的质量起到关键性作用。

以上是我院对留学生进行教学评价与质量监控的一些认识和做法。留学生教学质量管理工作是一项长期、系统、复杂、细心的工作,我国目前的对外教育市场与国外留学市场相比还比较薄弱,需要不断地摸索规律,积累经验,发挥自身的优势,推动我国的来华留学产业。

我们将在原有教学改革基础上,总结经验,认识不足,实事求是,认真思考,把深化留学生教育教学改革作为一项重要工作来抓,逐步建立起一整套相对规范的留学生教学质量的教学管理体系。良好的教育质量是我们对外教育事业可持续发展的生命线,也关系到我们学院的声誉和地位,同时,也为下一步教育部的国际教育教学评估打下良好的基础。

# 简析影响来华西医留学生教学质量的因素

温州医学院 王剑军 陈肖鸣 胡 臻 王绘建

近年来,医学专业逐渐成为我国除汉语专业外接受留学生最多的学科。而在医学专业来华留学生中,特别是西医专业留学生人数也在快速的增长,其根本原因是我们对西医留学生采用了英语授课,减少了留学生毕业回国就业语言转换的麻烦,适应了周边国家对培养合格医生的需求。全英语授课的医学留学生教育模式,对生源质量、资源投入、教师英语水平和临床实践等方面有着特殊的要求。在越来越多的普通本科医学院校加入来华留学生医学本科教育(英语授课)的行列,规模持续扩大情况下,对这种教学模式培养质量的担忧和疑虑越来越成为人们关注的焦点。

始于 20 世纪 90 年代末的英语授课的医学学历留学生教育,至今已有 10 多年历史,但比起已有 50 多年历史的汉语授课医学教育,还是一新生事物。2007 年 7 月,我们温州医学院和北京大学、清华大学、浙江大学等全国 30 所高校,获准招收本科临床医学专业(英语授课)留学生。2008 年在全国仅有的 25 所获准招收本科临床医学专业(英语授课)留学生的高校中占有一席之地。

自 2005 年至今,我校共招收临床医学专业和口腔专业学历留学生 300 多名。我校毕业生的学历和学位目前在国际上得到广泛认可,在美国等欧美发达国家,该校医学专业的毕业生可以直接参加执业医师资格考试。因此,来我校求学的留学生人数也呈现连年上升趋势。

我们深切地认识到,在留学生的教育管理中,教学质量是留学生教育的生命线,只有不断提高留学生的教学水平,才能吸引更多的留学生源源不断地来我校学习,提高我校教育的国际化程度。

我们作为全英教学的直接管理者,试结合自身教学管理情况就医学课程英语教学中影响外国留学生教学质量的因素,主要从教师、教学内容及学生三方面进行初步探讨。

## 一、教师主导地位的发挥

建立一支稳定的、德才兼备的师资队伍,是保证留学生教学质量的关键。对于这一点,我们将从以下几个方面展开讨论

### (一) 不断提高和强化任课教师的英文水平和表达能力

因为是全英授课,所以任课老师的英语水平必须能够达到运用自如,仅仅能够做到简单的照本宣科是不行的,还必须能够针对学生提出的问题进行解释,对涉及到的相关理论结合实例进行分析。虽然留学生的师资都是精挑细选出来的,不仅专业水平有要求,对其英语表达能力更是要求有加,但学生还是反应,有的教师的英语水平不高,有的个别教师甚至不能用英语对一个简单的化学原理进行解释。这种现象不仅仅我校存在,教育部国际司从 2006

年 10 月份起组织的全国高等教育(不包括中医)来华留学生问卷调查中,有一项“你对所在院校本科专业英文授课水平有何评价?”问卷答案是选择优秀的为 1.5%,良好的为 19.2%,一般为 47.6%,较差为 18.6%,其他为 5.0%。直接反映了留学生对接收院校教学的不满。

高等医学教育在世界任何国家都是学制最长、难度最大的学科。来华医学本科教育(英语授课)留学生面临学习困难,考试成绩不够理想时,很少从其自身主观寻找原因,授课老师英语不够好往往是他们最常用的借口。因而,对英语授课水平评价为一般,即可视为得到留学生的认可<sup>[1]</sup>。

针对以上现象,为了避免留学生以教师的英语水平为学习不理想的理由,我校在对留学生任课教师的选拔上,优先选择有国外留学或工作经历的,同时特别注重青年教师的英语教学能力的培养,定期进行英语教学教师培训,加强专业英语学习,强化课堂授课和表达能力。

## (二)充分实现任课教师的不同角色价值

一般而言,大学教师的角色主要有研究者角色、授业传道者角色、管理者角色、朋友角色、心理医生角色<sup>[2]</sup>。在实践教学中,大部分任课教师在研究者和授业方面,无疑都能够很好地发挥其角色价值,但在其他方面,仍然有很大的不足。

“传道”是指教人做人,传给学生“做人之道”“为业之道”“治学之道”,形成合乎社会的人生观、道德观。大部分留学生都是 20 岁左右的青少年,其人生观、价值观和道德观正处于形成的关键时期,稍加忽略,就容易走上不正确的道路,而任课老师大可利用授业之便,结合医学本身的实例,对留学生渗入这方面的教育,让学生真正体会到“道之所存。师之所存也”。

对于任课教师而言,管理者角色的实现,主要是在课堂上。这包括课堂纪律的维护、课堂活动的组织等等,但目前留学生任课教师,一般都只注意自己教学内容的传授,对于课堂上迟到、说话等现象有的教师可以视而不见,嘈杂的环境、散漫的纪律影响到了认真听讲的学生。在我们每学期所做的教师评价中,学生普遍对严厉要求自己,参与到课堂管理中的任课教师评价很高,同时,对于那些在课堂上与他们交流互动比较多的老师评价也很高。因此留学生任课教师在课堂上要尽可能多的创造机会,让留学生表达自己的想法和观点,让他们更多地参与到课堂中,以此调动他们的学习积极性。

对于朋友和心理医生角色,这点作为留学生的任课教师是很有必要的。来华学习的留学生大部分都是年满 18 岁的成年人,有他们自己的独立见解,他们希望跟教师有一种平等的交流方式,将教师作为朋友,希望教师在学习、生活、人生等方面加以指导,分享自己的忧愁与欢乐、失败与成功。同时,由于他们远离家乡,在语言、文化、日常生活、人际交往方面都会遇到一定的困难,这种现象得不到解决,就会给他们造成一定的压力,带来莫名的恐惧感、自卑感等。而对他们来讲,教师则是他们最信赖的,如果可以跟任课教师以朋友的角色进行交流,或许可以帮助他们舒解压力,对在华学习和生活充满信心。

从教育学的角度来看,如果任课教师的角色发挥得好,可以带来学生对教师的移情,带来对教师所授学科的移情,从而能激发学生学习的主动性,提高留学生教学水平。

### (三) 实施听课和评课制度

听课和评课制度通过教学指导委员会专家和管理人员的随机性听课评课,学生的听课评教制度等,及时发现教学中存在的问题,加强与教师和学生沟通,化解教与学的矛盾。使课堂教学效果不断改善。

### (四) 采取激励机制,吸引师资

为了培养师资梯队和搭建英文授课的教学平台,保证教学质量和推动教学改革,除了要求教师竞聘上岗外,在课时津贴和业绩衡量上体现优劳优酬的原则,不断大幅度地提高英文授课教师的课时津贴和课时系数,加大对优秀骨干教师的奖励,对骨干教师形成凝聚力,对后备教师提高吸引力和竞争力,以提高教师从事留学生教学的积极性。我校每学期末都会召开教师总结与表彰大会,选出所在学科的学期优秀教师,进行表彰奖励。通过3年来的努力,可用英文授课的师资已基本覆盖全部基础学科和临床学科,大部分学科形成了合理的师资梯队。这就确保了留学生教学的可持续发展。

## 二、因材施教,优化教学内容

### (一) 遵循以原版教材为主、国内统编教材为辅、自编教材为补的教材建设原则

教材是知识和方法的载体,是学生学习的 basic 向导,也是教师进行教学的基本工具。目前国内留学生教材情况并不乐观,一是没有合适的教材。虽然教师根据各自学科特点,编写了一批自己的教材,但其内容主要为各学科专业的 basic 理论知识,其中难免信息陈旧、与传统授课内容大同小异。二是真正能反映新内容、新体系、新方法、新手段的教材不多,尚做不到内容更新、经常性的改版。

留学生不同的学习目的,反映出对这类教材不同的认可程度。在目前传统教学模式下,通常的考试范围以此教材为据,因此那些仅满足于通过期末考试的学生对此表示欢迎。而那些真正想要掌握扎实的知识、良好技能,将来成为一名优秀的医生的学生则普遍认为内容太少、太浅,这些教材远远不能满足他们的需要。

留学生的英语基础普遍较好,许多人可以直接阅读医学英文教材和在线文件,为我们选用国外先进原版教材、利用网络资源,培养站在国际医学科研前沿的医学人才提供了不可多得的基础。我们的全英语教学模式不仅仅停留在教师用英语教学这个简单层面,而是向教学的纵深延伸,在选用教、辅材料上尽可能多地向原版、原文靠近,使留学生的知识从起点上与世界先进水平接近,大大提高了留学生专业知识水准。

国际教育,必须引入国际医学教育的办学理念 and 培养目标,制订合理 and 切合实际的教学计划,引入国际上先进的教学手段 and 内容,使我们培养的人才符合国际市场对知识结构的要求。在教材选择上,目前我校基本上遵循以原版教材为主、国内统编教材为辅、自编教材为补的原则。

### (二) 采取国内与国外实习相结合的实习方式

在实习要求上,提倡学生学好汉语,留在国内高水平医院实习,保证质量,便于管理。同

时,同意学生返回本国,进入当地国家认可的医学本科实习基地医院实习。有利于了解国内医疗水平的实际情况和就业市场,为毕业后获取就业岗位打下基础。实习前集中开设强化训练课程,有的放矢强化临床技能,了解实习的目的和实习要求,综合考核不及格的学生不能进入实习。实习大纲贴近实际和强化操作技能要求。各项要求给出量化指标,具体可行,确保实习效果。

### 三、充分发挥和调动学生的主体地位

#### (一)控制生源质量

作为学习的主体,留学生自身质量的高低也是影响留学生教学水平的一个关键因素。

医学教育是精英教育,各国的高等医学教育对生源质量有着严格的要求。我校实行了高中毕业生+学习成绩的资格审核、录取制度。对于中介机构推介或个体申请入学者,要求申请者须高中毕业,其高中毕业会考成绩不低于60%。

以生源国巴基斯坦为例,按照世界卫生组织对发展中国家每千名居民应有1名医生的要求,巴基斯坦目前医生缺口约65 000名。由于高等医学教育的高淘汰率、毕业医学生赴国外就业和医生退休、去世等自然减员原因,该国每年净增医生数仅为1 300名,按照这一数字预测要使该国达到世界卫生组织提出的每千名居民有1名医生的指标约需50年<sup>[3]</sup>。面对庞大和需求迫切的周边国家高等医学教育市场,国家或行业建立必要的质量控制标准势在必行。

通过建立准入和质量评估制度,对院校招生资格、留学生入学条件、招生数量、课程设置、教学管理、学制和学费标准等进行规范,保证来华医学留学生教育健康、持续发展。

#### (二)探索适合留学生自主学习的模式,调动学习主动性。

开展多种形式的活动,激发学生兴趣,使其积极主动参与学习过程和教学策略与方法的制订,如“以问题为基础的”的学习(problem based learning PBL)、个案学习(case study)、小组讨论与活动(small group dicussion)、海报(poster)、概念图绘制(congcept mapping)以及小课堂与传统大课授课的结合等等<sup>[4]</sup>。

采用课堂讨论、学生上台讲解等方法,在课堂上向学生层层提出问题,逐步深入,引发学生思维,把演绎推理、思考感悟的时间、空间留给学生,把破解难题的快感还给学生。同时给出好的相关网站供学生去拓宽知识范围,加深对课堂知识的理解。这样的教学使学生不断受到鼓舞、不断得到激励、时时获得快感。这些手段与本科教育中先讲概念、后做实验的模式显然更具趣味,更生动直观,特别是对学生毕业后的学习习惯、学术思维、职业生涯能给予良好训练,因而更有价值,更易得到留学生认同。

改革创新要“扬长避短”,充分保护和发扬留学生的优点和特点,使学生养成良好的与教师互动、学生之间互动、大胆讨论、积极思维的学习习惯,更有利于学生主动进行学习。

留学生教学是一项需要学校各个部门、多个方面协同进行的艰巨任务,从上级主管部门到站在教学第一线的教师应该尽快更新教育理念,运用现代教学观念和策略,借鉴国外经

验,真正站在学生的角度,从留学生需要出发,以学生今后就业、成才为需求,指定教学计划与内容,培养适应国际化竞争需求的高水平医学留学生,为提高我国医学教育在国际社会中的地位做出贡献。

(基金项目:浙江省教育厅科研项目(课题立项编号:20070998):“医学留学生培养模式的研究与实践”)

(作者王剑军系温州医学院国际教育学院教学办公室主任、助理研究员;陈肖鸣系温州医学院分管外事副校长、教授;胡臻系温州医学院国际教育学院院长、教授;王绘建系温州医学院国际教育学院助教。)

## 参考文献:

- [1] 姜苏华,孙鹏程,来华留学生医学本科教育(英语授课)问卷调查分析,医学教育探索[J]2007年第6卷第9期:847-849.
- [2] 方展画主编,高等教育学[M],杭州:浙江大学出版社,2000.
- [3] Admission of Foreign Student in MBBS, BDS, D. PHARMA - CY and B. Sc. Engineering on self - Financial Basis in Professional Institutions of Pakistan [EB/OL]. <http://www.hec.gov.pk/htmls/indigenous/fradm/fee.htm>, 2007-02-14.
- [4] Chenping, Teaching cell biology in a medical course in China: Applying appropriate methods [J]. The China Papers: Tertiary Science and Mathematics Teaching for the 21st Century, 2003, (2):48-52.

## 数百史前生物“被困”一琥珀

印度古吉拉特邦不久前发现一块重达150公斤的琥珀,内含古代蜜蜂、蜘蛛、白蚁、蚊子、苍蝇等数百种史前生物,这是迄今发现的最大的动物琥珀化石之一,是科学家发现的亚洲热带雨林的最古老证据。图为琥珀中清晰可见的昆虫。(英国《卫报》网站)



# 来华留学生《中国人日常生活文化》 课程设置刍议

华东师范大学留学生办公室 孙 琦

来自不同地域、拥有不同肤色、操着不同语言的留学生们怀着对汉语学习的热情,对了解中国的渴望来到了这个国度,但在他们学习的过程中,在与中国人打交道的时候,经常产生一些“辞不达义”、“笑话百出”的尴尬情况。而这些问题的产生往往是由于对中国文化、生活习俗等缺乏一些必要的常识。正基于此,他们迫切希望能了解中国人的思维方式和行为习惯,能尽快适应和融入到中国人的社会文化中去。

现今的对外汉语教学中,对语言与文化关系的重视已经成为共识。语言是文化的重要载体,对语言的理解也包含着对文化的理解,同样对文化认识的深入会大大拓展语言表达的能力。周思源先生认为,汉语学习初级阶段的文化定位表现为“文化因素”或“文化背景知识”;目的语学习越往中高层次发展,接触的文化越来越高,学习的内容越以专门文化的面貌出现。“丰富的文化知识为语言表达提供了大量潜在的可能性。”

那么,文化背景和文化储备应该以一种什么样的形式进入教学领域,对于汉语初学者和具有较高汉语水平的学生,其文化课程应如何区别设置?对于来华学习汉语的学生,我们应该给予他们些什么,才可以既满足他眼前的需求,又为其以后进一步了解中华文化打下基础、提供门径呢?本文将从现今汉语教学文化课程的现状入手,结合留学生文化适应的实际需要,对文化课程的设置提出一些切实可行的建议。

## 一、留学生文化课程失衡

### 1. 多数文化课程教材内容陈旧、笼统概括而脱离实际生活

现在许多学校所选用的教材为北大版《中国概况》、北大版《中国国情》等。这类教材从中国的历史、地理、行政规划、民族等全面详尽地介绍了中国的政治、经济、历史、人文。

这类教材的优点是系统全面,但缺点也显而易见,许多只是知识点,并不能使留学生在社会适应和文化实践中起到作用。

北大2003版《中国传统文化与现代生活》可以说是对留学生文化课程的一个极大补充。这套教材撷取中国传统文化中富有代表性的文化点,通过“纵”和“横”两个方面,展示中国传统文化的演变及其魅力,使学习者对中国优秀的传统文化,既知其然又知其所以然。从语言的角度看,它适合中级汉语水平的学习者使用;从了解中国传统文化和现代生活的角度来说,对具有较高汉语水平的学习者,特别是预科生或本科低年级的留学生,也很适用。

国家汉办为汉语国际推广而推出系列丛书之一——《中国文化常识》是供海外华裔青

年学习和了解中国文化常识的汉语教学辅助读物,在海外反响很好。这本文化读物从中国古代的思想、艺术、文学、科技、建筑等方方面面展示了华夏文化的博大精深,同时多种语言版本对照,内容简明扼要,非常适合海外中华文化的推广介绍。不过作为来华留学生的教学教材,相对笼统简单了一些,许多内容需要进一步扩展与深入。

## 2. 语言课程比例远远大于文化课程,初级语言生缺少文化课

在前面的论述中我们已经提到过,文化与语言是相辅相成的关系,不同的语言学习阶段相应的有不同层次的文化需求。语言理解的层次越高,文化理解也就越高,需要的文化理解也越高。换言之,对于非汉语背景的学习者而言,不同层次的文化都是需要的。对于初级汉语学习者,也是有相应的文化需求的,但现在的课程设置中,对于中初级水平的学生,文化方面需求并没有得到满足。如何给初学者开设文化课程,是一个值得商榷的问题。初学者由于受到语言的限制,无法使用目的语来进行文化的理解和学习,但在不受语言条件的限制下,其对文化的理解能力仍是存在的。这里有两种方式可供参考:1、使用中介语来进行文化讲授,如欧美的学生可以用英语来进行一些文化比较、介绍。2、非语言层面的文化交际,以图示、影像、动作等展示文化形象。

## 3. 文化课教学模式单一、缺少互动

多数文化课堂,仍是以教师讲述、学生听授为主。大部分留学生由于教育环境的不同,以往的知识接受方式可能与中国传统的教学方式有一定差异,许多学生习惯提问、跳跃式、形象化的接受方式。这就要求教师在教学时,以更丰富的表达方式来调动课堂气氛,与学生在互动中达到知识的举一反三。文化课堂可以说应是最具有活力的,因为不同文化的差异、认识、理解都将在这里冲撞并迸发出火花。文化课教学对教师来说也是一个教学互长的过程。

# 二、留学生文化社会适应状况

在一篇关于《来华留学生跨文化适应研究综述》的论文中,作者经过详尽的问卷调查和研究,发现留学生在中国社会适应最困难的三项:

1、和政府部门的人打交道;2、懂得中国的幽默和笑话;3、忍受令人不满意的服务。

文化适应最不可理解的:

1、因为父母的强烈反对,他只好和女朋友分手了。2、他认为好朋友之间不需要说谢谢和对不起。

我们不难发现,留学生在生活中所面临的问题,许多是现在课本知识所无法赋予的。特别是人际关系、文化角色等等,这也是许多文化课程设置中所忽视的一部分。这些中国人认为理所当然、无需教授的行为准则和思维方式、在外国人眼中却往往成为了令人无法理解甚至无法忍受的行径。因而在对中国学生的文化通识课中我们也许可以忽略这一部分,但在对留学生的教学中,这确是值得重视和强调的一部分,因为这样的文化解读,也许可以避免许多误会的产生、消减文化的冲突。

这里举几个文化差异所造成的问题:在谈对象时,许多欧美学生就对中国年轻人去相亲

的行为表示不可理解。在他们看来,去见自己父母介绍的相亲对象是没有能力的表现,非常丢面子。同时父母一般也不会去插手干预他们寻找未来另一半。所以许多留学生对“因为父母的反对而造成男女朋友分手”感到非常不可理解。

一位日本学生参加中国朋友的婚礼,送一个红包给她的朋友。当她向朋友展示时,朋友却吃了一惊,因为日式的红包竟然是白色的,并且上面描画的是象征长寿的仙鹤与一个繁体的寿字。朋友接受了这份贺礼,但心里还是觉得有点怪怪的。这是日本婚庆时赠予贺礼的习惯,很显然,这在中国的婚礼上是有点不合时宜的。

### 三、《日常生活文化课》教学内容设定

基于上述的一些认识,开设一门《中国人日常生活文化》的课程是十分必要的。这一课程不仅适合于汉语初学者,对于中高级语言学习者了解中国文化、融入中国生活也是非常具有指导意义的。这一课程的设置有以下三原则:

#### 1. 以日常生活文化为导向,贴近留学生实际生活

文化不再是看不到、够不着的思想、也不是过去存留的遗迹,而是现实、日常、关照每个人生活的。这一课程中留学生所学到的,将势必对其在中国的学习生活具有一定的现实意义。例如,中国人的家庭观念,父母与子女的关系,将帮助留学生理解一些中国学生与自己不同的行为方式。例如:过年要回家团聚,父母在不远行等等。

餐桌礼仪将帮助留学生在中国人家里做客时避免不必要的尴尬。例如,把筷子放在碗上,意思是还没吃饱,结果不知隐情的留学生因此吃了一碗又一碗,从此再也不敢去中国人家里做客。

一些社交中的禁忌事项,例如探望病人不可送苹果、菊花;中国人一般不戴白色头花、绿色帽子;筷子不可以插在饭碗上等等。

#### 2. 现行为主、人俗为轴、知识智慧为亮点

这一门文化课不是过去时,而是现在时。文化课中不仅仅是讲述辉煌灿烂的古代历史、建筑艺术,而是在融贯古今,将现今仍为中国人所信奉的文化模式、思维习惯教授给学生。文化是传承而来的,从现行出发,回溯本原,不仅将让学生对当下中国人的生活有所了解,同时也循着这一轨迹得以一探中国文化之博大精深。

它的主要内容涵盖中国人日常生活的方方面面,从衣食住行、人生礼仪、人际交往、岁时节日、传统艺术等多角度、全方位地展现中国人生活的真实场景和生活风俗。从而为外国人更好地了解中国的风土人情、融入中国社会提供借鉴和参考。

#### 3. 关注文化内涵、体现中国人固有情感与思维模式

这门课程当然不仅仅是对中国人日常生活的展示,更关注的是蕴藏在这些生活背后的深厚的文化内涵,从中体现出中国人固有的情感和思想。从居住民俗中的“风水”学、饮食习俗中的“药补不如食补”的观念看中国人“天人合一”的思想;从中国人“家”的观念看“三纲六纪,家国一体”的儒家思想;从生老病死的人生礼仪中看中国人的“生生不息”生命理念;从中国菜肴的制作看中国人“不同而和”的处事哲理,民间的俗信中看中国人的“和而

不同”等等。本丛书将这一线索贯穿始终:中国人以“和”为贵,讲的是人与自然、人与人、人与社会的和谐统一。中华文化的“和谐”思想不仅仅是中国几千年历史积淀的精髓,也是当今世界历史发展的潮流。世界的和平与发展,不同地区之间人民的求同存异、和平共处,这也正是中国人世代相传的永恒期望。

## 四、文化课程教学模式探讨

以“动静结合,知行结合”的现代文化体验方式,加深对文化元素的感受和体验。

### 1. 开展文化活动

创造和中国人交流沟通的机会,由此可以增进对中国风俗习惯、社交礼仪和最新话题的了解。定期举办文化沙龙,其内容可以是中国的也可以是其它国家的;通过参观旅游,实地了解中国各地风土人情;利用节日开展文艺表演活动,鼓励留学生展示自身才艺和民族风情,在文化的交流与碰撞中不断增进对中国文化的理解,更好地融入到中国文化中来。

### 2. 任务型教学模式

有目的性的完成某一课程教学目标,在完成任务的同时,达到教学目的。例如:

- ◇ 识别具有文化特征的标志和形象
- ◇ 用文化实物来展示目的语文化
- ◇ 深入了解日常生活模式
- ◇ 深入了解文化行为
- ◇ 深入探讨价值观及对事物的看法

### 3. 课堂教学与文化实践相结合

单一的课堂教学难以满足文化课的实际需求,在课堂知识教授的同时结合一些文化体验、实践的活动,将更有效地满足留学生的文化需求。

例如,在介绍中国民间技艺时,可以带学生实际体验剪纸、编中国结等动手活动,也可以带学生参观刺绣雕刻等作坊,亲身体验传统技艺的魅力。讲述中国人的家庭时,可以让学生做一些调查问卷、或走访一些中国家庭,实际了解中国人长幼有序、父慈子孝的家庭观念。了解节日文化时,不仅仅让学生知道一些节日的概念,也要让学生在中国体验这些丰富的节日文化。同时,在体验过后,对这些节日的起源、以及节日对中国人生活的意义有更深入的了解。

### 附:《中国人日常生活文化》参考目录:

#### 1、中国人的恋爱婚姻

- ◇ 传统恋爱观探源——梁祝、红楼梦、西厢记等等
- 现代恋爱模式
- ◇ 传统婚姻模式——“郎才女貌”“门当户对”电视剧《金婚》等
- 现行基本样式——现代人的婚姻观
- ◇ 婚礼仪式演变——六礼、婚礼服饰、禁忌;现代中西合璧式的婚礼

## 2、中国人的养育养生

◇ 养育：现行的求子、胎教、育儿经验

◇ 中国的养生理论

传统养生方法：情志 运动 饮食 环境 气功

中医养生、养生美容、四季养生

## 3、中国人的生肖命运

◇ 十二生肖的由来：天支、地干

◇ 十二生肖的介绍、对应的生肖俗信

◇ 生活中的十二生肖

## 4、中国人的家庭社会

◇ 中国人的家庭观念

◇ 家族谱系——家庭成员之间的远近亲疏

◇ 中国人的祖先崇拜

◇ 中国人的家庭与婚姻、人际、社会等的关系

## 5、中国人的饮食文化

◇ 现行日常饮食模式

◇ “不同而和”中国的地方菜系及其特色

◇ 饮食器具和搭配法则（筷子）

◇ 餐桌上的礼仪（座次 禁忌 敬酒）

◇ 食补——饮食养身法

◇ 茶文化、酒文化

## 6、中国人的岁时节日

◇ 中国人的双历——阴历与阳历

◇ 春节和元宵节

◇ 清明节和端午节

◇ 中秋节和重阳节

◇ 洋节与传统节日——现行节日休假制度

## 7、中国人的娱乐生活

◇ 传统游戏、杂技——风筝、秋千、拔河、跳长绳等

◇ 歌舞、戏曲、音乐——皮影戏、京剧、昆曲、古筝、地方戏等

◇ 麻将、牌九、象棋、围棋

◇ 现代中国人的娱乐方式——卡拉 OK，棋牌室，酒吧、迪厅、电影

## 8、中国人的民间工艺

◇ 刺绣（顾绣、苏绣）女红

◇ 雕刻（竹刻、微雕、玉雕、根雕等）

◇ 面塑 面人

◇ 剪纸 窗花

## 9、中国人的风水环境

◇ 中国人的环境观——风水 择地而居 近水向阳(北京城、老昆明)

◇ 风水与凶吉

◇ 中国人的建筑与风水

◇ 现代风水设计——人与自然、生态学

## 10、中国人的吉祥图案

◇ 吉祥图案的发展

◇ 吉祥图案的类型与涵义

◇ 吉祥图案的现代意义

## 11、中国人的民间俗信

◇ 龙凤信仰

◇ 民间诸神——财神爷、灶君、观音等

◇ 天地星辰、山川草木信仰

◇ 人体(血禁忌、牙齿、影子等)

◇ 鬼信仰——叫魂等

## 12、中国人的生活礼仪

◇ 起居 搬家 动土 盖房 新房等

◇ 问候 见面 交往 节日 书信

◇ 礼节 生日 结婚 祝寿 丧礼 (送礼、仪式)

◇ 人情 请客 祝贺 谢礼



# 巴马兔

当地时间 2010 年  
11 月 19 日,葡萄牙里斯  
本, 北约峰会领导人照  
全家福时,奥巴马扮小兔子跟萨科齐开玩笑。

# 汉语预科化与医学留学生本科教育

南京医科大学国际教育学院 张 曦

## 一、医科留学生教育中汉语教学的现状

我国的经济发展及教育水平的迅速提高吸引了越来越多的留学生到我国求学。虽然 50 年代我国既有中文授课的医学留学生教育,但开展英文授课的医学留学生本科教育则是 1995 年以后的事情。

周边国家对医学人才的需求,为来华学历教育提供了持续扩大的生源。医学教育自身的通用性则为迅速建立相应的培养体系提供了框架。我国以学科为中心的教学模式与国外医学培养流程基本一致,这使得我国现有的医学教育与国外业界有良好的融通基础。这个基础使我们在短期内就建成了大致可行的教学体系并实现了初步的运转。但是,全英教学的课程体系从本质上讲不是汉语授课的医学本科教学体系的英文翻译版,汉语教学的作用是不可略去的,这个问题恰恰在最初被忽视了。

很多学校在最初设计课程体系时没有考虑到汉语教学的作用。可能是因为医学教育的国际通用性使人误认为医学留学生可以在没有汉语基础的情况下被顺利培养成国际通用的人才。基于这样的想法,汉语在英语授课的医学留学生教育中处于边缘化的地位。就目前医科学校的汉语教学现状来看,情况并不乐观。

不少学生意识不到汉语的重要,“学会了也没什么用”是他们常见的思想误区。加之汉语本身较难,学生的学习积极性不高,纪律松弛,到课率低,迟到、旷课较为常见。有的学校“一般一个班级 30 人左右,到课率最高的也就是 90% 左右,一个学期只是偶尔的一两次,到课率最低的只有 10% 左右。”<sup>[1]</sup>就笔者所历,刚来华的学生往往到课率还比较高,大规模的逃课几乎集中出现在医学专业课负担加重的第二学期,此时,每班坚持来上课的学生只有原先的一两成。另外,生源地的单一造成了以南亚留学生为主的学生们容易形成自己的母语群落,不利于他们在汉语语境中使用所学到的语言技能。

由于医科院校大都没有语言教学传统,汉语多以公共课的形式置于教学体系中,且与医学专业课并行开展。相较医学课的主干地位,汉语教学在教学资源和学时上都受到限制。学生凡遇到医学考试,即便平时较认真者也逃课背考。课时的缺乏则不仅表现在总课时数的不足,且有限的课时也被分割于医学教学的间隙而缺乏应有的教学密度。

另外,对医学留学生的汉语教学尚处摸索阶段,各校对总体培养目标认识模糊,缺乏有针对性的教学计划和教学大纲,甚至合适的教材。这样,制订、落实具体的单元教学和课堂教学目标就缺乏总体依据,教师更多地依赖于以往个人经验来确定教学重点,存在随意性。这种情况又导致课堂教学内容不能有效地与学生的专业学习结合起来,教学内容与学生实

际需要存在一定的距离,从反面助长了学生的厌学情绪。

## 二、汉语教学的必要性

现在看来,当初在全英医学留学生教育中忽视了汉语,其原因是夸大了这种培养模式中的国际通用性而忽略了它作为海外教育的留学性质。

留学生在海外学习有两个因素至关重要且应该在最初阶段就基本解决。一是语言障碍,二是对所在国社会文化的体察与适应。虽不直接体现在专业教育之中,但这两个因素却始终贯穿于留学过程的始终。对大多数人来说,语言文化环境的突然改变会带来“文化休克”的不适应感,在心理上产生惶恐、无助乃至对新环境的抗拒、抵触情绪。“它的产生从表面上看是由环境的突然改变引起的,实则环境的变化使人失去了熟悉的行为准则,语言的障碍导致人际交往失灵而产生逃避心理、挫折和惶恐,文化的差异带来文化身份危机等等。”<sup>[2]</sup>

医学留学生即使在课堂上采用英文授课,但仍无法摆脱大的汉语文化环境,“文化休克”会给学生造成伴随焦虑情绪的自我身份的危机,难以适应日后的艰苦学习,这种情况在我们的实际教学中已经出现。解决这个问题,必须通过对所在国语言文化的学习以融入新的社会环境,在心理深层重新获得自我身份的认同。因此,对全英医学留学生来说,语言学习不仅仅是语言技能的获得,更是对所在国环境的主动适应。

对教育提供国来说,需培养留学生对所在国文化的认同,培育其对所在国的友好感情,这是举办留学教育最终的目标之一。“对于留学生教育的收益,主要是看政治、文化上的好处,这是世界上普遍认同的观点”<sup>[3]</sup>这也是为什么世界各国都强调留学生需要学好所在国语言的深层原因。没有对语言文化的学习,很难指望留学生产生上述文化认同感和友好感情。

所以即便从最简单的角度考量,汉语教学对于全英医学留学生教育而言也殊为必要。它可以为学生提供日常生活和专业学习所需的语言能力。在更深层面上,有利于培养学生对中国语言文化乃至价值观念的认同,实现我们举办留学生教育的长远目标——培养学生对中国的友好感情。

在实际培养过程中,汉语教学缺失的副作用在大量的一年级留学生专业课不及格,以及迟到、逃课等违反纪律的情况反复出现时已经间接显示出来。没有学习汉语,这些留学生无力与外界交流,无法融入中国社会,其思维模式、行为习惯都沿袭自己的原有特征,出现很多光怪陆离的行为,给管理造成很多的麻烦。到了三年级以后,语言的障碍终于使他们无法在中国的医院完成见习、实习,毕业都成了问题。此时,很多学校才真正认识到汉语教学对于全英医学学历教育的重要性,但潜在的矛盾已经积累有日了。

## 三、解决问题的关键、途径与前景

近来,很多院校都已意识到教学中存在的问题,纷纷开始调整。2007年7月教育部公布了《来华留学生医学本科教育(英语授课)质量控制标准暂行规定》,对授课质量、教学评估以及学生入学资格等作出了明确规定,这可以看作是政策宏观面上对各校自发调整的指

导。在《规定》中教育部明确指出要把全英授课的医科留学生学制由五年改为六年,并规定汉语教学“应贯穿始终”。

按照新规定,去除实习,留学生至少要学习五年的汉语。在这种情况下,如何最为适当地组织汉语教学就成为亟待解决的问题。

当前汉语教学诸多问题的根源在于大部分的医科院校都把本应属于预科的汉语教学公共课化了,把汉语与医学专业课并行授课是这个不当定位的具体实施。事实证明这样的教学安排效果并不好:严重影响了汉语教学的正常进行又事实上取消了一般海外教育须包含的预科,结果损害到专业培养的顺利完成。因此,在本文看来,将汉语还原为预科是解决医科留学生汉语教学问题的关键。

### (一) 汉语的预科设置可以有效进行生源质量的控制

目前大多为周边经济和高等教育不发达国家的学生选择来我国接受全英语医学留学生学历教育,他们没有经过类似高考的筛选,学生素质差异较大。加之“少数高校降低入学门槛,仅凭高中毕业证录取学生,生源质量得不到保证”<sup>[4]</sup>,坦率地讲,进入大学课堂时素质差的学生已占多数,给教学带来很大的难度。

学生两极分化严重,这使得课堂教学无法明确针对性。相当数量素质较差的学生在学习态度、学习方法、刻苦精神等方面均较为欠缺,不仅学习成绩较差,课堂纪律、日常生活方面也难以管理。如有预科的过滤作用,一些没有最基本学习基础和培养前途的学生可以被及早发现,并通过留级的方式避免其进入以后的学习。目前很多学校都面临着大批语言不通的三、四年级学生,如有语言预科,其实习困难的僵局本可避免。有了预科淘汰机制,更加细致、到位的管理规定就能在此基础上建立起来。奖惩结合、奖罚分明的管理体制反过来又能保障教学的顺利进行。

### (二) 将汉语预科化也是把汉语教学与医科教学结合起来的最好方式

目前相当一部分医学院校还是开设了汉语课,只是在刚开始缺乏明确的定位,多将其当作帮助留学生适应中国学习生活的辅助课程。一些教风严谨的正规院校甚至最初就把汉语水平考试的三级作为学生毕业的必要条件,但由于认识不足,还是多将汉语课与医学课混编于五年半的专业学习中,这使得汉语教学在客观上仍然被边缘化了:

由于不能与医学专业教学体系很好地融合起来,汉语教学的定位一直比较模糊。它只是为了通过汉语水平考试而设定的,与日后英文授课的专业教学没有什么关联。一个为了纯粹考试需要而设立的课程,自然得不到学生甚至是教学管理者的真正理解。在学生实习所需的汉语技能成为现实需要而被广泛认可前,汉语水平考试三级的要求甚至可以说,在整个教学体系中还带有一点装饰性的色彩。这个纯理论上需要的课程,很难与其他课程融合在一起。

“局外人”的状态,直接影响到汉语教学的总体规划和教学目标的明晰。汉语水平考试三级作为理论上的目标,并未得到多少实际支持。混排于医学专业课教学中长达一两年的汉语课程,所获的实际教学资源甚少,离实现这一目标所需的基本教学保障相差很多。理论与现实的差距造成了实际教学中最常遇到的问题:由于总课时有限,教师必须最大限度地利

用好每一节课,要保持一定的教学速度。平时繁重的医学学习又使学生基本上不能够复习、预习汉语,经常一问三不知,单位学时的利用率很低。师生两方面的矛盾使语言教学所需的小循环模式无法开展,只好直线前进。中途如果有人逃课或者跟不上,老师只能不予理睬,学生也很难再找到再度跟上的切入口,无论教和学都产生了紧迫感。这种紧迫感导致课堂上教学要素过于密集的安排和实施,学生因此变得紧张而失去学习兴趣。学生的不佳表现反过来又迫使老师更加密集地追加教学内容以补回因课堂效率低下而失去的时间,形成了不良循环。

要打破这种不良循环,必须营造一个轻松、有一定余地的教学空间。在这个教学空间中各个教学要素的实施有一定的弹性,教师和学生都能以适合的心态投入教学。汉语教学的预科化就能够提供这样一个空间。一年的汉语预科学习将有充分的时间开设丰富的课型,培养留学生的语言能力和言语交际能力,使之最少达到汉语水平考试三级的水准,这就为学生融入中国社会以及专业课的学习打下良好的语言基础。在预科之后,有了普通汉语基础的留学生再借助医学汉语的不断熏陶,最终可以在高年级达到医院实习所需的语言水平。

这样,汉语教学就与医学科教学紧密衔接起来,形成一个完整的教学体系,起到前者为后者服务的作用。否则“留学生要在中国实习,如果汉语达不到一定的水平,他们很难跟医生交流,更不用说跟病人了。这在一定程度上影响他们的实习成绩,也达不到实习的目的,更严重的是将会影响到他们最后能否毕业的问题。”<sup>[5]</sup>

将汉语还原为预科,对提高汉语教学自身的质量和学科理论的发展有相当的帮助。定位明确,总体的培养目标和教学规划可以很快制订,具体到单元和课时的教学计划也水到渠成,这对于提高课堂教学质量无疑有决定性的帮助。随着教学质量的提高,原先困扰着目前教学工作的学生课堂纪律、师资流动性过大等问题也能逐步改善。

对外汉语教学作为招收留学生最多的专业长期以来是我国海外教育最重要的领域。医学留学生教育则是近年来除汉语外海外教育的第一增长点。以汉语预科的方式实现两者的结合对于对外汉语教学向新领域扩展有着重要意义。

虽然多年来对外汉语教学取得了极大进展,但理论上缺乏定量分析的缺点一直存在,多少标准课时能达到什么样的汉语水平一直是理论上的盲区。当无法像专业汉语教学那样有充分的学时保障时,保有多少学时能够完成医科留学生所需的语言教学任务?回答这个问题就缺乏数据上的依据。坦率地说,几年来汉语教学在医科留学生教育中的窘迫和相关理论研究成果缺乏有直接关系。汉语教学预科化以后,一个较为宽松的空间将有利于在医科教学体系下对外汉语教学作定量研究,这将加速汉语教学融入其他新兴专业的留学生教育。这种跨学科的融通人文与医学的研究,对汉语教学理论的发展和医科留学生教育都是一件好事。

最后,从长远看,目前全英医学留学生教育也有向汉语授课的方向发展的可能性。目前全英的授课模式,在一定层面上也是吸引生源的一种手段。很多院校在教学过程中也意识到单一英文授课的局限性。“单一的英语教学效果并不一定理想,因为英语不是我们的母语,我们对其中词句的理解和应用不够深透。教师在课堂用英语讲课时不如使用汉语那样风趣、幽默、生动,可能会显得呆板、不流畅,不仅影响教学效果,而且影响知识的灌输。”<sup>[7]</sup>

随着我国医学教育和科研水平所获得的国际认可度不断提高以及海外教育的不断成熟,日后开设中文授课的医科留学生教育大约也是目前阶段向纵深发展的可能结果,事实上像北大这样的学校就一直坚持中文授课。以预科的方式将汉语教学固定于现有的教学体系则是对现在、以后都有好处的远见之举。

总之,各国的留学生教学大多需要在预科阶段先过语言关,这其中必然有规律性的东西,不以主观意志为转移。当初很多学校允许学生先上课,后过语言,主要是基于初创时期对生源的隐忧而放宽了标准,现在看来这样的安排不太行得通。此次教育部规定的学制改革,其核心精神之一就是加入预科以提高基础教学的质量。借此东风,建立以汉语为中心的预科既是对教学中实际问题的解决,也是顺应政策指导的必要选择。

## 参考文献:

- [1] 魏胜艳. 论医学专业留学生的汉语教学[J]. 南方医学教育,2007(4):24-25.
- [2] 付怡. 关于对外汉语教学中克服“文化休克”现象的思考[J]. 云南电大学报,2006(3):31-33.
- [3] 崔庆玲. 国际留学育功能演变历程[J]. 纺织教育,2006(5):10-13.
- [4] 吴晶. 教育部:严格控制来华留学生医学本科教育质量[J]. 成才之路,2007(7):7.
- [5] 魏胜艳. 医学本科留学生汉语教育现状浅析[J]. 南方医学教育,2007(4):24-25.
- [6] 王培永. 留学生教育发展趋向与对外汉语教学[J]. 绍兴文理学院学报,2004(12):38-40.
- [7] 刘浩,高琴,霍雄伟. 医学留学生双语教学初探[J]. 西北医学教育,2006(5):558-559.



11月3日,90岁高龄的什诺布洛娃在捷克的佩尔赫日莫夫成为世界上年龄最大的潜水员,创造了新的吉尼斯世界纪录。

# 论临床医学专业全英语教学 外国留学生临床实习汉语教材的编写

中山大学 莫秀英 李典娜

## 一、引言

当前在我国学习的外国留学生中,相当一部分学生是来学习临床医学专业的。医学留学生学习一两年汉语后,然后进入专业,用汉语学习,这是许多高校一贯以来的普遍做法。但近几年来,一些具备全英语教学能力的医学院校开始招收临床医学专业全英语教学外国留学生(以下简称为“全英班留学生”)。这类留学生基本上是来自英语国家或英语作为官方语言的国家,他们在我国学习临床医学专业时,专业课都用英语授课,所用的教材也是用英文编写的。虽然这类留学生在学医专业的同时也学习基础汉语,各学校也要求他们在进入临床实习前汉语水平达到一定程度,但他们学习专业课时没有接触过医学术语和临床用语的汉语表达形式,在通用汉语课程里也接触不到实习时所需的医学专用汉语,所以他们在实习时不知道怎样用汉语说出常用的医学术语,如病名、症状、药名等;也不知道怎样用汉语跟病人及其家属沟通,如用汉语询问病人的病情、症状、病史,回答病人的疑问,给病人解释治疗方法等等。

由于语言方面的障碍,个别一些院校让这类学生回所属国进行见习和实习。但从今后的情况来看,在中国进行见习和实习已是发展趋势。因此,在这些学生进入临床实习前,给他们开设临床实习汉语课程就十分必要。

## 二、教材内容的选择

一套教材选择什么内容来编写,要根据教学对象和教学目的来确定。实习汉语的教学对象是全英班留学生,实习前他们已经学过基础汉语,也用英语学习了相关的医学专业知识和技能。因此,基础汉语的词汇、语法等知识、技能和医学专业的知识不是实习汉语教材所需选择的主要内容。实习汉语教材要解决的是全英班留学生进入临床实习时跟病人及其家属、医院里的医护人员用汉语交流沟通的问题。

为了使编写出的教材在内容上更切合全英班留学生临床实习的实际需要,在确定教材的内容以前,我们以座谈和问卷调查两种形式对外国留学生实习时使用汉语的情况作了调查。因为全英班留学生还未进入临床实习阶段(我校06年开始招收全英班留学生),所以我们选取了用汉语学习临床医学专业的留学生作为调查的对象。有过在中国医院实习经历的留学生对实习阶段使用汉语的情况和遇到的困难有更深刻而真实的体会,更能客观地反映留学生在汉语学习方面的需要。

调查的目的,是想了解留学生实习时需要使用哪些方面的医学汉语(包括听、说、读、

写),在实习前先熟悉哪些方面的医学汉语对留学生顺利进入实习最有帮助。教材的内容也将根据调查的结果来确定。

留学生在医院实习时,实习语言主要是汉语,对汉语听、说、读、写方面的要求比较高。从座谈和问卷调查的结果来看,实习汉语教材不能编成只在普通汉语的基础上加入少量医院情景的一般性教材,也不能编成医学教科书,而要编成实用性强、针对性强、对全英班留学生进入临床实习真正用得上的教材。他们建议我们编写的实习汉语教材,内容应以人体各种结构的名称、常用药物的名称、各种诊断的名称、病人的体征和主要症状以及询问病人病情、常见实验报告内容的表述、书写病历、回答病人疑问的常用句等为主,并尽量涉及医院住院部各科室。

### 三、教材编写中的具体问题

教材内容明确定位后,接下来的就是教材的体例问题。其中包括整套教材的容量、每课内容的选择、每课的容量、课文的设计、生词的选择和控制、练习题的设计、注释点的选择等等。下面就教材编写中的主要问题进行论述。

#### 1. 整套教材的容量和每课的课时数

据了解,各校开设实习汉语的课时数参差不齐,有的稍多,有的较少。我们认为取一个中间数或者比中间数稍多比较合适。一般来说,实习汉语的每周课时数为4课时。有的学校开设两个学期,有的学校开设三个学期。按照每学期实际上课一般为16-17周来计算,一册教材编17课,每课4课时的容量比较实用。因此,《医学汉语——实习篇》计划编三册,每册17课。

#### 2. 每课内容的选择和编排

医院住院部的分科一般都比较细,各种医院的分科也不完全一样。我们认为留学生去实习的医院以三甲医院为主,所以教材里各课内容应该根据三甲医院住院部各科室纵向排列,比较大的科室(如内、外、妇、儿等)因内容较多,可以安排多一些课数,反之则减少课数,个别科室可以只安排一课,留学生不需去实习的科室则不用编进课文里。考虑到临床实习的实际需要,课文应该有情景会话和成段表达。情景会话应模仿医院里医生和病人及其家属、医护人员之间、指导医生和实习生之间、实习生相互之间的会话来设计编写。考虑到学生的汉语水平和课时的限制,会话不能太长。每课可编写1-2个会话。一个会话约500-600字左右为宜,两个会话一般每个250-300字左右为宜。总体来说应该以每课两个会话为主,因为会话太长会给学生较大的学习压力。但有的因为内容需要,也可适当编写长会话,否则内容显得不完整。因为实习生到医院实习是每个科室轮流进行的,所以会话的人物可以由3-4名固定的留学生贯穿整套教材,而各科室的指导医生、病人等则每课都换新面孔,这样编排比较接近真实的实习生活。除会话外,每课都应安排一个成段表达。因为实习生在临床实习时需要给病人或家属解释一些疑难问题,有时候要向指导医生报告相关的情况,有时候也要跟同学讨论实习的见闻和感想等,所以需要有成段表达的训练。成段表达的内容,可以以会话中的某一角色的口吻或旁观者的口吻复述会话的内容,也可以是与该课主题相关的内容,长度应遵循由短到长的原则逐渐加长,开始阶段约150-200字,最后阶段500字左右。

#### 3. 生词的选择和控制

按照语言学习的规律,一篇课文的生词太多,容易使学生产生畏难情绪,从而影响学习

的兴趣。生词太少,又会使学生学到的东西太少,没有新鲜感。根据学生的汉语水平和我们的教学经验,我们认为实习汉语每课的生词量控制在 20-25 个比较合适。

进入临床实习的留学生多数人的汉语是初级水平(即汉语水平考试三级),但根据课程设置的目的是学生对教材实用性的要求,实习汉语教材的词汇选择不能以《汉语水平词汇与汉字等级大纲》中的甲、乙级词汇或《高等学校外国留学生汉语教学大纲》(长期进修)中的初级词汇为标准,因为这两个大纲的词汇是针对通用汉语来定的,其标准不适用于临床实习的专用汉语教材。实习汉语教材应该以医院住院部和门诊部常用的词汇为标准。这样一来,课文中的生词必然有很多属于超纲词。我们认为,这并没有违反语言学习的规律。因为这些医学术语对一般人来说是超纲的,使用频率非常低;但是对到医院实习的留学生来说并不算“超纲”,因为使用频率非常高,差不多每天都要使用,掌握起来并不困难。

#### 4. 练习题的设计

实习汉语课不是知识型的课程,医学知识学生可以在专业课里学习。实习汉语课是一门培养学生语言技能的课程,因此,其教材编写的目的不是给学生传授医学知识,而是培养学生临床实习时的汉语听、说、读、写等技能。对这样的教材来说,练习的编写十分重要。在一课书里,练习题的比重应该比课文所占的比重大。

为了培养学生的听、说、读、写能力,特别是听、说、读的能力,我们认为以下的题型是比较重要的,应在每一课中出现。

##### A、听与读

题中列出该课的医学术语和常见搭配、临床实习时常用的短语以及前面课文中出现过的相关词语,目的是让学生熟悉本课的重点词语、短语并复习以前学过的相关词语、短语。

##### B、替换与扩展

主要列出该课的重点句子,并通过替换与扩展的形式让学生复习以前学过的相关词语。

##### 看拼音写汉字和看汉字写拼音

看拼音写汉字的目的是让学生掌握普通的汉语词汇,所选的词语应以通用汉语的常用词为主,兼顾一些医院里常用的词汇。看汉字写拼音的目的是让学生熟悉常用医学术语的汉语表达,要求他们看到这些词语能流利地读出来,所选词语应以医学术语为主。

##### D、看图对话或有信息差的模拟交际练习

这两种类型的练习对学生熟练地掌握课文内容非常重要。看图对话就是把该课的主要内容用图画的形式画出,列出场景提示,要求学生根据图画和场景提示自编会话并进行课堂表演。题中还应列出该课出现的一些词语要求学生进行会话时使用。

有信息差的模拟交际练习就是先给学生分配角色,再让学生根据自己的角色看题目的要求,最后不同角色的学生进行对话。不同角色的学生事先不知道对方看到的练习要求是什么,他们需要根据角色提示来进行问答,还要根据对方的提问或者回答来调整自己问答策略。因为学生实习期间跟病人或者医护人员交际时,常常是在不知道对方问什么问题的情况下进行的。因此有信息差的模拟交际练习对训练学生这方面的交际能力有比较大的帮助。

除了上述的题型外,每课也还可以根据需要穿插其他的题型,比如完成对话、根据问句写出应答句、根据应答句写出问句、根据课文内容填空、选择合适的词语填空、把会话改成叙述或把叙述改成会话、词语搭配、向指导医生转述病人的主诉、根据病人的主诉和医生的诊断写病历、选用词语和句式询问病人的病史等等。每课安排八九道练习题,听说读写各方面都兼顾。

## 5. 注释点的选择

实习汉语教材不同于初级通用汉语教材。初级通用汉语教材不管以结构为纲还是以功能为纲,一般都要兼顾语法。语法的解释和练习是不可缺少的。专用汉语教材的使用对象已具有一定汉语基础,则可以忽略语法的解释和练习,所以在教材里不必每课都设计语法点来注释和进行练习。我们认为一般的语法点可以忽略,碰到课文里出现一些在实习用语中常用而在基础汉语里没学过的语法、句型等,可以作简明的注释说明。每课的注释点应以普通人较陌生的专业术语为主。因为担任实习汉语课程的教师一般在大学里学习的不一定是医学专业,而可能是中文或外语专业,他们对医学专业的术语并不十分熟悉。教材里对这些术语进行注释,可以减轻教师们的备课量,降低这门课程的教学难度。也能使任课教师在课堂上给学生的讲解更加清楚和准确。一套教材如果没有教师配套用书的话,在编写方面也要考虑到教师使用时的实用性。专用汉语教材在这方面也显出了跟通用汉语教材不同的特色。我们认为临床实习使用的汉语,语法和句型并不复杂,也不难掌握,难度较大的还是专业词汇。所以对注释作这样的处理比较合适,也更能突出实习汉语的特点。

## 6. 英文翻译的问题

由于实习汉语教材的使用对象是全英班留学生,因此教材里面对生词、课文、注释加上英文翻译更能提高他们的学习效果和降低教师的教学难度。许多专业术语,学生一看英文注释就明白什么意思,教师无需多作讲解,教师的目的是想办法让学生熟练掌握这些术语的中文表达形式。课文内容加上英文翻译,可以帮助那些汉语水平相对较低的学生全面掌握课文内容。注释的用语很难不超出学生的汉语水平,如果不加英文翻译,学生看不懂,会增加教师课堂上作解释的时间,影响教学进度。加了英文翻译后就可以大大节约课堂时间,把课堂时间充分利用到培养学生的语言技能上来,教学效果也会比较好。

通用汉语教材大多不需要英文翻译,如果需要,也可以由英语专业人士来做。而专用汉语专业性很强,一般英语水平高的专业人士都感觉翻译起来难度很大。如果让英语水平比较好的医生做翻译,专业术语方面一般没有什么问题,但是英文的表达一般又没有英文专业人士好。为了解决这个问题,我们认为可以让英语比较好的医生先做翻译,然后再由英语专业的教授来对进行审订。这样就可以比较好地解决实习汉语专业术语多、翻译难度大和翻译语言的准确性等问题。

## 四、结语

综上所述,为了保证全英班留学生实习的质量,必须在他们进入临床实习前给他们开设实习汉语课程。而为了配合这门课程的开设,又必须编写出合适的实习汉语教材。实习汉语教材属于专用汉语的范畴,有自身的特殊性,不能完全按照通用汉语教材的标准去编写。目前,国内已出版了由中山大学主编、其他十多所院校合编的实习汉语教材《医学汉语——实习篇》前两册,这套教材基本上是按照本文所述的原则编写的,特别是在生词的选择和课文的编写、练习的编排上,非常注重实用性。此外,针对学习实习汉语比学习通用汉语相对要难的客观情况,我们在课文和练习的编写上还比较注意医学术语、临床常用语的重复出现率,希望能让学生多说多练,达到熟能生巧的效果。

# 目的语环境下对外汉语任务型教学模式探索

哈尔滨工业大学留学生中心 杨 英 孟晓利

如何提高对外汉语教学质量,让更多从未学过汉语的外国学生,在最短时间内,最快、最好地掌握好汉语,就必须要有有一套高效率的汉语教学方法,本文将就目的语环境下任务型教学模式进行探讨。

## 一、对外语言教学的新理念

### 1. 欧盟的 CEF 标准

2001 年,欧盟正式公布了《欧洲语言学习、教学、评估共同参考框架》,简称 CEF,这些标准的发布反映了在全球化背景下,外语教学的新潮流,代表了新型外语教育的新理念。

该标准全面地描述了语言学习者进行有效交际所必须掌握的知识与技能、语言活动、语言运用的环境与标准。CEF 可概括和描述为以下六个方面:

(1)整体语言能力分级。CEF 作为语言能力标准,首先将学习者的语言能力分为三等六级:一等初级使用者(A),包括入门级(A1),基础级(A2);二等为独立使用者(B),包括进阶级(B1)高级级(B2);三等为熟练使用者(C)包括流利运用级(C1),精通级(C2)。

(2)语言能力描述。CEF 从理论上对语言能力的构成进行了描述。他将语言能力分为两个方面:即“一般语言能力”和“语言交际能力”。

(3)语言交际活动。CEF 认为学习者的语言交际能力只有在语言交际活动中才能被激活,学习者只有通过语言交际活动才能完成交际任务。为此它将语言交际活动分为语言理解、语言产出和互动等。

(4)语言运用的环境。语言学习者参与的语言交际活动总是在一定的语言环境中进行的。因此 CEF 将学习者语言运用的环境大致分为个人交际环境、公共场合的交际环境、工作环境和教育环境四个方面。

(5)语言交际策略。CEF 结合语言交际活动将交际策略分为三大类:即在语言理解过程中识别线索或进行推断的策略;在互动环境中,采取讨论、合作和确认等策略;在语言表达活动中,采取计划、补偿、监控等策略。

(6)测试与评估。CEF 根据“整体能力分级”标准的六个等级制订了学习者可以自测的“自我评估量表”和“口语质量量表”,详细描述了不同等级的学习者在听说读写四个方面达到的标准。

以上六个方面使我们了解到,CEF 是一个新型的外语教学标准,它反映了时代和社会对外语教育的需求,体现了欧盟在政治和教育环境下的新理念。

### 2. 美国 21 世纪外语学习标准

美国外语教学委员会联合法语、德语、西班牙语教师协会,经过 3 年的研制,于 1996 年正式发表了《21 世纪外语学习标准》。其主要内容可以概括为 5 个目标,11 项标准。

第一个目标是“交际”。该标准认为,交际是语言教学的核心。无论这种交际是面对面

的还是以书写和阅读的方式进行交际。

第二个目标是“文化”。这个目标要求学习者通过语言学习,了解和理解目的文化。该标准认为,只有深刻地了解特定的目的文化,才能真正掌握目的语。

第三个目标是“贯联”。外语学习为学习者提供了增长其他学科知识的机会,因此这一目标强调语言学习与其他学科的联系。

第四个目标是“比较”。这个目标要求学习者通过语言 and 文化的比较,了解语言 and 文化的本质,了解对世界的不同认知方式。

第五个目标是“社区”。即要求学习者恰当地运用目的语和目的文化知识参与国内外多语社区的语言交际。强调在特定语言环境中运用语言的能力。这个目标包括两项标准:

- (1)要求学习者不仅能够在校内而且能够在校外环境运用语言;
- (2)学习者能够以语言学习为乐趣,以丰富自我为目的,并成为终身学习者。

以上目标可以看出,美国《21 世纪外语学习标准》改变了以往语言知识为核心的教学理念,强调交际,强调综合运用语言的能力,重视文化认知能力的培养。

比较欧盟与美国外语教学新理念,我们看到这两个标准最突出的特点是注重交际,注重能力,注重文化。正如美国《21 世纪外语学习标准》阐述的那样:“从前大多数外语课堂教学集中在‘怎样说’(语法)和‘说什么’(词汇)。当然这些语言要素的确是重要的。但是当今外语教学研究的组织原则是‘交际’。交际强调的是‘为什么说’、‘对谁说’、‘什么时候说’。所以,语法和词汇是交际的工具,交际则是交际能力的获得,即以有意义和恰当的方式与说其他语言的人进行交际的能力的获得。这是当今外语教学课堂的最终目的。”

两个标准也突出了交际活动和交际任务。CEF 是以“行动为导向”的语言标准,因而强调在“交际活动”中实现交际任务,通过交际活动将听说读写四种技能很好地结合在一起,突出了语言综合交际能力的培养。美国同样是采取了给予交际任务构建标准的方法。

两个标准通过交际活动和交际任务很好地解决了综合交际能力的培养问题。它们以全新的视角看待外语教学,体现出的外语教学的新理念,对我国对外汉语教学也将产生积极的影响。从近年来对外汉语新教材的编写中,我们可以看到强化了交际能力及文化认知能力的培养。

两个标准促使我们更新教学观念,突破以语言结构和功能为框架的传统教学观念,把交际能力和文化认知能力纳入汉语课堂教学目标,改革创新教学模式,满足广大留学生“在最短时间内,最快、最好地掌握好汉语”的需求。

## 二、目的语环境下的任务型教学

从外语教育的发展趋势看,教学目标“已经从语言能力扩展到交际能力,又扩展到跨文化交际能力……目的语使用的适宜性是在跨文化交际的框架中定义的。”

我们从事的是以汉语为外语的在目的语环境下的对外汉语教学。来华学习的留学生总的倾向是更重视交际,或者说更重视交际能力的培养,而交际则是交际能力获得的最好的途径。

在目的语国家学习与在本国学习或中国人在国内学习外语不同,这样的外语水平不仅是可以达到本科水平,而且应该超过中国外语学院的中国学生的外语程度。在中国进行汉语教学有这个有利条件,我们在业务目标的制定上,可以更充分的发挥环境优势,在创造真实环境、培养实际语言运用能力和进行相关文化教学方面,都应该充分利用这些条件。

任务式教学及利用目的语这一环境优势,要求学生“通过运用语言来学习语言”——在用中学,通过让学生完成语言任务来习得语言模式,这种教学模式既符合语言习得规律,又极大调动了学生的积极性,本身也具有极强的实践操作性。

何为“任务”,对“任务”的定义,有从工作或生活角度给任务下的非教育专业的、非语言学意义上的定义。我们对任务下的定义涉及语言的实际运用,在完成任务的过程中,人们的注意力集中在意义而不是语言的形式上。在完成任务的过程中,学习者自然地、有意义地增进了目的语的习得。从某种角度上说,“21 世纪在应用语言学上可被称为任务时代”。在中高级特别是汉语学习的高级阶段,这种任务型教学模式是由中高级阶段汉语教学的性质和特点决定的,其积极意义不仅表现为它是受到留学生欢迎的教学模式,更重要的在于它是课堂教学的延续和补充,通过任务的完成,学生可以巩固语言知识,提高语言技能。

中高级阶段的留学生初步具备了完成任务的必要条件:普遍对当代的中国社会有了一定的了解,并掌握了基本的汉语知识,与基本的语言交际技能,对一些与汉语言相关的中国文化和特点也有了初步的了解,因而也有着实际进行自由交际活动的强烈愿望。

任务型教学操作流程:

### (一)任务的设计和种类

我们为学生设计的任务都是“以目标为导向”,要求学生在规定的时间内用语言做事,完成规定的目标。任务的完成最终要使学生实现在语言技能、语言知识、情感态度、文化意识和学习策略等方面的收获,重点在于为完成任务而理解和传递意义,在完成各项任务的过程中学生们要有意义的使用语言。因此任务的选题要做到:

1. **真实性**:《语言学习的认知法》(1998)一书中提出了任务的五个主要标志:①表达意义是首要的。②有某个交际问题需要解决。③任务在现实生活中有发生的可能性。④完成任务是最重要的。⑤根据任务的结果评估任务的执行情况。

我们设计的任务多为现实生活中的真实活动真实的场景(街区、招聘现场、市场、文字刊物、视听媒体等)真实的人物、真实的交流、真实的语音语调以及真实的结果。

2. **相关性**:每项交际任务都有与之相对应的语言要素和语言材料,这就要求教师立足本课程纵向考量同时与其他课程横向协调,从教学文本的语料中提炼出与教学内容密切相关的话题,使词汇围绕话题和情景聚合出现。

3. **适应性**:适应性主要是指任务应适应学生的汉语水平及课程的性质特点。如中级汉语听说课涉及的任务是将视听说结合起来,然后完成故事梗概、男女主人公性格的描述等任务,这种交流接近随意的日常交际,目的性相对较弱但比较实用。学习“爱情是什么”后,学生进行大学生择偶标准调查时,有了与之相对应的语言要素和语言材料,确保了词汇的足量和学习者的高效记忆和应用,达到了应用言语和熟练化的目的。

适应性还应有时机选择的适应要求,如对高级班的学生说,任务教学的实施应抓早。学习初始阶段便不失时机的布置任务,这个任务对初到中国的高级班学生的知识水平和思维能力提出了挑战,但它能使语言投入产生成就感并在完成任务的过程中体验成功的喜悦。学习者在第一时间就浸润到自然真实的语言环境中,有助于他们选择并建立在运用语言的过程中学习语言的策略,从而最大限度的利用目的语言环境,使短期的汉语语言学习实现最大化的最有效的语言发展。

4. **可操作性**:完成任务的路径明确。任务的题目有的是开放性的,有的是封闭式的,也有半开放的,视学生汉语水平而定。如中级视听说,在观看《爱情呼叫转移》前,提供经典台词等背景资料,帮助学生理解剧情;观看《鲁豫有约》时,针对视频资料完成诸如活动情况概述、活动时间、地点、参加人数、生存体验带给人的变化及学生个人感想等问题的回答。大型语言实践活动从任务的目的、完成的时间、可供使用的资源都有阶段性的要求,引导并确保

学生有所依循,进而有序地完成任务。

## (二)任务的实施与反馈

对外汉语教学中任务型教学的主要过程就是用语言做事的过程。在任务完成的过程中,学习者不仅需要运用语言知识和语言技能,还要依靠学生们其他知识和技能的综合运用,个人的生活经历、工作学习经验等,都是完成任务的重要资源。

胡同文化考察:任务实施前做好相应的准备,对北京胡同建筑的特点、名称的由来及雅化过程、胡同中百姓的生活及思想方式有初步的了解。拟定访问提纲,用两周的时间,深入胡同采访、录音、拍照,获取大量信息,写出报告提纲,最后完成不少于1000字的文章。任务完成的形式多样,可以一人独立完成,也可2-3人合作完成,但都是以表达意义内容为主。

有些任务的完成,可在导入任务时激活学生与话题有关的知识和相关词汇。如做就业形势调查前,列举与话题有关的词汇如劳动密集型、就业政策等。

即时报刊阅读,第一阶段任务完成形式是阅读当下的报纸。学生们从自己的兴趣出发,各取所需,使用汉语获取、处理和使用的信息均源自真实丰富的报纸提供的材料。这种理解性任务的目的是让学生理解文本的主旨、大意、细节、作者的写作态度、意图和感情倾向等。它不但涉及信息的吸收、处理和转换,同时也要完成不同形式的语言输出,如写出“我的看法”,并做报刊口头发言,这些内容不追求同一性,语言材料的选取并非以学习语言结构为目的,实现了语言有意义的使用。

任务实施阶段,对每位学生来说,教师布置的任务、提出的限定性要求必须是目的语使用过程,结果的展示形式也大体相同。学生们在完成任务的过程中,充分发挥了他们的聪明才智,其口头报告和书面材料有声有色,精彩纷呈。

反馈,针对不同形式的任务的完成情况,教师应负责任地进行认真的口头点评与书面批改。口头点评要注意:

1. **重内容,兼顾形式。**可就内容多角度全方位地评。如从采访策略的使用、问题设计的难易、归纳总结的层次、典型材料的选取、认识评论的立场以及表达结构的安排、遣词造句的优劣等。

2. **重特点,兼顾一般。**点评只有评出特点,才能有说服力。教师要注意捕捉每个学生的独到之处;力争每个评语都能让学生对上号,让学生感到老师的评语是为自己量身定做的衣服,穿上合体。

3. **重鼓励,兼顾问题。**课堂上的口头点评应以鼓励表扬为主,特别是在初始阶段。教师要小心地培植学生的自信和兴趣,使之产生期待任务和完成任务的勇气。点评还要避免全唱赞歌,特别是对中高级班的学生,必须指出其存在的问题。当问题过多时,不能指望一次全部解决。一般情况下,也还应以表扬鼓励为主。应择其问题的要害,将与其他同学相同的问题,分解转移,不要让某个学生感到自己的问题比同学们多很多。书面批改则应全批细改,评语要针对性强,要有指导意义。

综上所述,我们不难看出任务是教学法在对外汉语中高级教学中的运用是可行的,有效的。这种课外大环境的实践极大地促进了课堂学习,其意义不仅在于巩固检查了课堂教学效果,弥补了课堂教学不足,活跃了课堂气氛,更重要的是采用任务教学模式就学习心理而言,一方面学生在实际生活中积极运用目的语交际,比在课堂上机械模仿更易获得成就感;另一方面,在课堂上学到的知识和获得的方法指导学生马上投入“实战”,见出成效,也使学生由衷承认课堂学习是有用的,这些都会激发学生积极地选取交际策略,选取在“用中学”、“做中学”的过程中,想方设法地去了解和体验汉语的无穷魅力,感受中华文化的博大精深。

# 健全学历留学生教育管理机制 促进留学生工作科学发展

天津科技大学 杜海燕 刘 忠 王 胤 赵佩钦

目前,我国各高校留学生工作尚不平衡,主要体现在普通工科院校学历留学生规模小,学历留学生教育管理机制不够完善,这成为制约留学生科学发展的因素。本文以普通工科院校的留学生工作为重点,探讨改革和完善留学生教育管理体制,健全管理制度和管理方法,从而促进普通工科院校留学生工作科学发展。

## 一、制定好留学生发展规划,促进学校的国际化进程

制定好留学生发展规划,是学校开展好留学生教育发展的首要任务。所以我们必须对留学生教育发展做宏观的发展规划,确定目标,明确任务,制定相关措施,分阶段、有计划、有步骤地进行落实。

### 1. 确定发展目标,明确工作任务

外国留学生的规模和层次是衡量大学国际化程度的标志之一,国际知名大学的外国留学生比例占在校生 15 % ~ 20 %。据统计,2002 年,美国各大高校就读的外国留学生就达到 58 万人,相当于世界各国吸收的外国学生总数的 1/ 3。在澳大利亚各大学学习的外国学生 86,269 人,占在校生的比例为 19 %,在澳大利亚职业技术学院学习的外国学生为 39,845 人,占在校生的比例为 29 %。

近年来,我校留学生工作有了较大的发展,留学生结构层次发生了变化,不仅有学习汉语的语言生,而且有本科生、短期进修生、硕士博士研究生,特别是学历生所学专业由原来的三个专业发展到 17 个专业。2009 年春季开学后,在校学习的长期留学生共 156 人,其中学历生为 41 人,占留学生数的 26.3%,语言生 115 人,占留学生人数的 73.7%。

根据目前的办学实际,我校确定了在“十一五”末,年来校留学生人数为 500 人。到 2020 年,全年来校留学生人数达到 1500 人。

### 2. 加强硬件设施建设,奠定留学生发展基础

留学生作为外籍人员,来华学习和生活,无论从文化背景、还是生活习惯、饮食习惯等,都有其特殊性,所需要的硬件条件也不同于国内学生,所以按内外有别的原则,不宜同中国学生安排在一起生活起居,一般高校均安排宿舍相对独立,条件基本上为二人一间,因为民族饮食习惯不同,或安排公用厨房,或在餐厅安排专门窗口,留学生学习生活所需的硬件设施建设,是留学生教育发展的基本条件,大力发展留学生教育,需要按照留学生发展目标,提前做好规划和建设。如我校目前能够容纳留学生住宿的床位不足 200 个,按照 500 至 1500

人规模,需要进行长短期规划建设。

### 3. 改革和创新留学生教育课程体系,确立留学生教育特色

目前,我校学历生中博士研究生 5 人,硕士生 1 人,本科生 35 人。高学历生占留学生总数的 3.8%,本科生占 22.4%。学历生中社科类专业 22 人,占学历生的 53.7%,理工科类专业 10 人,占学历生的 24.4%。

我们一方面认真分析外国留学生学习需求,另一方面结合我校办学的轻工特色,认真研究我校适合留学生培养教育的特色专业,并且在专业方向的设置方面大胆地改革和创新,制定好符合留学生教育培养的、科学合理的课程体系和教学内容,在留学生教育方面促进我校办学国际化。如我校食品营养与安全专业、生物技术与生物工程专业、制浆造纸专业、环境科学等特色专业,对留学生求学具有吸引力。另外,对外汉语专业可以设置商务汉语专业方向、国际经济与贸易专业设置的国际企业管理方向、财务管理专业设置的国际金融方向等,同样会吸引更多的学生来校学习。我们在教学内容、教学方法、课程设置等方面都要进行改革。

另外,还要积极营造多元文化校园,为培养出高质量的国际化人才创造良好的氛围,增进学生对异国文化的了解、理解和宽容,培养他们愿意为世界和平和发展作贡献的素质和能力。

## 二、完善留学生管理体制,确保留学生教育健康有序地发展

外国留学生教育系统的构成要素很多,涉及方方面面,主要包括留学生招生录取、办理各种出入境手续、留学生在校期间的学籍管理、教学管理、思想教育、生活管理等。目前,全国各高校中,留学生教育管理模式不尽相同,就留学生教学管理、日常管理、住宿管理这三者的组合形式,有的三位一体,有的二位一体,有的分别管理,每种管理模式都有其特点,也各有所长。

我校留学生管理部门留学生院设在国际交流处,目前基本上采取除留学生宿舍由后勤集团管理外,其它工作均由国际交流处(留学生院)负责,即采取招生、学籍管理、教学管理、安全教育、生活管理、证件管理等一体化管理的模式。在留学生规模小的情况下,这种一体化管理模式以其专业化管理、较少的协调成本、工作高效率等特点,保证了留学生工作有序开展。但随着留学生规模的扩大以及学历生人数的增加,这种一体化管理模式将会因分工不明确、职责不清晰、管理不规范等问题制约留学生教育管理的发展。

### 1. 要形成齐抓共管局面

留学生教育管理属于外事管理的重要组成部分,外事无小事。留学生管理工作政策性强,涉及面广,贯穿于学校教学、生活管理全过程,不可能依靠某一部门单独完成。留学生工作的特殊性,要求必须细致、周密、大量地做好教育管理和协调服务工作,因而要改变原来由某一部门一览子抓留学生各方面工作的模式。

具体来讲,要根据外事工作特点,强化归口管理,提高办事效率,方便留学生办理各种手续,学校职能部门,如教务处、研究生处、后勤处、学生处、团委、各专业学院共同承担培养任

务,分工合作。各类人员在留学生生活、学习、活动中,随时注意留学生中可能引发矛盾的问题,建立师生定期联系制度,及时与留学生沟通,对于出现的问题及时疏导和加以解决。

总体讲,要结合本校的实际,如教学特点、师资队伍情况、留管人员素质、职能处室设置、留学生发展规模与状况等,逐渐摸索出一种适合本校留学生管理模式,确保留学生教育事业的健康有序发展。

## 2. 学历留学生教育实行“趋同管理”

随着来华留学生教育的发展,“趋同管理”成为教育管理主流。“趋同管理”一般指对外国留学生的教学、研究、生活等趋向于与中国学生相同的管理。

目前,学历留学生进入专业学院学习,一般按照中国本科留学生的教学计划、教学大纲进行培养,采取与中国学生趋同管理的模式。但是留学生要进入本科或研究生学习,必须要有语言基础,但由于历史原因,汉语在国外的影响力还不大,所以来我国学习的留学生语言基础往往薄弱,这直接影响到留学生的本科或研究生专业的学习。

现阶段在我校学习的自费留学生的基础素质同中国学生相比差距较大,国别分布也比较分散,汉语理解能力与专业接受能力较低,在教学上要求与中国学生相同,留学生学习会非常困难,精神上的压力较大,所以需要采取一些特殊的措施,制定有针对性的培养方案。如在留学生一年级时开设汉语课,进一步提高他们的汉语水平;选派年轻有经验的老师做班主任;对留学生日常行为规范进行专门要求和监督。

趋同管理模式既要考虑到留学生与中国学生的学制和教学计划相同,又要考虑到他们薄弱的语言基础,与中国学生相比文化背景、思维方式、生活习惯都有所不同,所以在培养过程中,虽然具体教学目标相同,但从国家外交和培养国际化人才的角度看,培养方法不能千篇一律。由于各国经济发展水平不同,这种不同在今后很长的时期内还会存在,所以在学历教育 and 专业教育中既要朝着趋同的方向努力,要求留学生与中国学生使用相同的教材,一起听课、实习,参加考核,又可以采用国际上采用的学分制管理方式,在选课课程方面,给予留学生一定的灵活性。

## 3. 合理安排教育教学,切实保障留学生培养质量

我校近几年,在学历留学生教学管理方面,积累了一定的经验,但还没有形成系统和规范的、有针对性的留学生培养计划和管理办法,针对性不够强,一些学生难以适应,在选择我校求学时望而却步,有个别学生入学不久便转向其它的学校。

留学生培养质量,是留学生教育管理工作的重中之重,也是推进留学生教育事业的基本保证。目前,留学生教育质量问题的主要包括两个方面,一是外国留学生的汉语教学质量,二是留学生专业教育培养质量。现在越来越多的留学生来华学习各类专业,学历教育在留学生教育中的比重逐年提高,教学质量已成为实施“品牌”战略的关键。

在提高对外汉语教学质量方面,首先要进一步加强对外汉语专业学科建设,进一步加强对外汉语师资队伍建设。其次,严格教学环节的管理,做好教学计划的制定、教材的选用、分班测试、课程安排、教师选派、师生双方的协调沟通、不定期地抽查教师备课情况、教学效果。第三,要重视第二课堂教学,加强语言实践环节。给留学生提供更多语言运用和实践的机

会,将课堂延伸出去,组织好留学生参观人文景观和文化社会活动,使他们对中国的地理、文化、风俗有较为深刻的了解。鼓励他们在中国多交朋友,融入中国人的生活。组织他们参加留学生汉语演讲比赛、汉语技能大赛、中外大学生歌唱比赛等活动,在竞赛中锻炼自己的语言能力。

在专业学习方面,将各专业留学生教学质量纳入国内学生管理体系中。按趋同管理模式,在不降低教学要求的情况下,考虑外国留学生的语言障碍,采取多种形式进行教学和辅导。对于一般专业留学生,要继续加强对他们的语言训练,为他们配备专业导师,在专业知识学习上对他们进行指导和帮助,这是一个非常有效的方法。对于学校优势学科,和高层次留学生的培养,采用原版英文教材,采取英语授课或双语教学方式,为留学生的专业学习扫除语言障碍。我校食品、生物、高分子材料等专业已招收采取英语授课的留学生博士生,导师均有国外留学或工作经历,全程英文培养,深受留学生的欢迎。

### 三、强化服务意识、提高管理水平

随着高校的教育对外开放,我国的留学生事业有了长足发展,但在教育国际化竞争中,我国高校留学生教育依然是“卖方市场”占主导地位,因而我们应为留学生提供高质量、高水平的教学、生活服务,这是我们赢得教育对外开放市场的有效措施,这需要全校上下各相关部门的协调配合,重点做好以下几个方面的工作。

#### 1. 修订和完善留学生教育管理制度

合理科学的教育管理制度,是保证学校正常的教学秩序,推进留学生工作不断发展的基础。近年来,我校按教育部要求,制定了《天津科技大学外国留学生学籍管理规定》、《天津科技大学外国留学生手册》、《天津科技大学外国留学生宿舍管理制度》、《天津科技大学“海河奖学金”条例》、《天津科技大学关于外国留学生管理的有关规定》、《天津科技大学关于外国留学生硕士、博士研究生管理的有关规定》等一系列规章制度。通过这些规章制度的实施,使留学生的各项教育管理工作顺利进行,促进留学生自觉遵守我国的法律法规,形成良好的学习风气。但这些制度还不够全面,一方面需要对于以上文件加以完善,比如《天津科技大学“海河奖学金”条例》只是类似对我国学生的一般奖励,对学习优秀者进行奖励,奖励额度和奖励面均比较小,尚不是国际上采用的奖学金方式,需要进行修订。另一方面,还需要建立一些细则性的制度,如留学生教学管理相关制度、学位管理相关制度、思想教育相关制度、档案管理相关制度等等。

#### 2. 配齐配强留学生教育管理工作人员

外国留学生工作科学发展,有赖于一支强有力的留学生管理队伍。我们要重点配齐配强三部分工作人员:一是外事工作部门要配强招生录取及签证管理人员,特别是在招生工作中要改变“守株待兔”的做法,利用学校自身优势,走出去,请进来,加大招生宣传力度,扩大留学生生源。要通过校际交流合作关系,做好学生交换工作,建立稳定的招生渠道。要通过两国联合培养方式接受留学生。要通过合作研究接受外国进修人员。二是教务部门要设专人负责学籍管理,各学院要设分管留学生生工作的负责人和教学管理人员。三是要实行留

学生学业导师制度,选派好导师,在传授专业知识的同时,教会学生如何做人,增强学生对中国、对学校的友好感情。

留学生管理干部的素质和言行举止,对留学生顺利成才、增强对中国友好的感情、对留学生工作的发展至关重要。所以,作为留学生教育管理的人员,应具有良好的政治意识、大局意识、是非观念,同时还要有较广博的业务知识,如对中国和相关国家政治历史和文化的了解。另外要具有良好的品德修养,勇于吃苦,甘于奉献等。

为进一步提高他们的政治素质、知识素质、政策水平,需做好对他们的培训,如创造条件选送他们出国培训,使他们开阔眼界,增长见识,学习经验,提高素质。

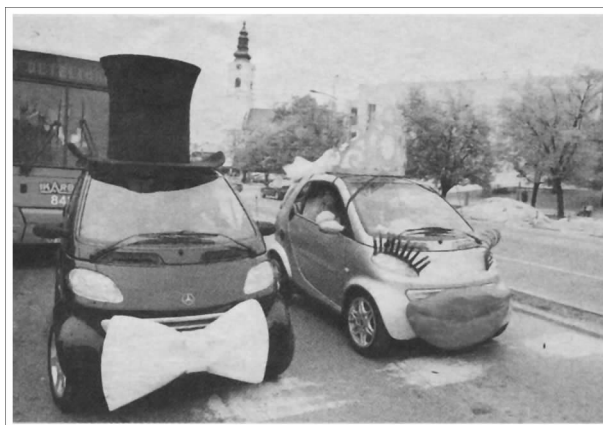
### 3. 做好留学生的思想工作

外国留学生是一个特殊的群体,来自于不同的国家和地区,有着不同的社会背景,短时间难以适应中国文化、社会环境、风俗习惯、教育体制等,心理负担较大,情绪容易波动。几乎每个留学生都会在学习和生活上出现不同程度的问题和困难,势必影响学习,所以做好留学生的思想工作,是留学生工作科学发展的重要工作内容。

今后,我们要做好以下几方面的教育:一是我国有关外国人的法律法规教育;二是学校校规校纪及校园精神的教育;三是我国的民俗风情教育;四是文化传统与社会公德方面的教育。

对于留学生的思想教育,特别注意不能采取简单说教的方式,而要做耐心细致的思想工作。我们要因势利导、以诚相待、与他们经常保持接触,建立信任关系,关心他们的学习,缓解他们心中的苦闷,切实帮助他们解决和克服困难、树立信心、顺利完成学业,成为有用人才。

总之,面对我国大学教育国际化要求,我们必须认清新形势、更新观念、拓展思路,更好地适应国际教育市场要求,结合实际积极探索留学生教育管理新特点,新问题,提高教育管理能力、服务水平和国际竞争力,促进学校留学生工作科学发展,为我国的教育对外开放工作,为我国经济和社会发展做出应有的贡献。



## “婚车”

据英国雷克斯专题网报道,4月24日,一对新婚夫妇的两辆婚车被精心装饰成“穿结婚礼服”的样子现身塞尔维亚诺维萨德市街头。

# 对建立医科留学生 “一体化教育管理模式”的思考与探索

西安交通大学 赵安平 宋玉霞 李 睿 张 华

我校自 1995 年开始招收医科留学生至今,已累计招收了 14 届共 1068 名留学生,其中本科生 1016 名,研究生 52 名。留学生数量的逐年增加,得力于我校医科留学生教育质量在国内外的良好声誉,得力于院校领导的大力支持,以及教育管理工作所做的大量细致的工作。但是,国际化的竞争趋势,世界金融危机的影响,也给我们的教育管理工作提出了更高更新的要求,一方面要总结经验,另一方面要进一步研究教育教学和管理规律,认真分析所面临的现状,充分了解所面对的教育对象。抓住机遇,迎接挑战,做好宏观和微观的双向调控,探索出一条有利于自身发展的有特色的教育管理模式——“一体化教育管理模式”。

“一体化教育管理模式”的提出,是基于这样的认识:即把留学生教育从政策的制定到招生宣传、文化语言的学习、专业课程学习及评价体系的制定、学生的毕业指导及其就业状况的反馈等,作为一个有机的整体通盘考虑,做好各环节工作的衔接与过渡,建立一个系统完备、运转灵活的有效教育管理模式。

## 一、进行文化心理研究,加强入学导向教育

来华留学生的教育教学及管理是一项极为复杂的工作。不同文化背景,导致学生在认知模式和认知心理上有很大的不同。因而,对留学生的教育就不仅仅是在学生入学后进行中国文化的教学,同时作为宏观的需求,也是一个基础性的工作,就是组织相关人员深入研究来自不同国家的留学生的民族传统文化和心理、教育的学制和具体状况,尤其是作为临床医学专业的学科建制及社会需求和就业状况,这些,是我们制定切实可行的教学计划和管理措施,进行招生和宣传的一个基础。因为深入了解文化的差异,尊重民族传统和习惯,是顺利完成招生计划,进而取得良好教学效果的前提。

为此,我校一方面组织人员专门研究学习相关国家的文化教育及民族传统,同时派出人员对其进行实地考察,我们在留学生教育方面所作的大量前期工作,使得我校的招生工作进展顺利。同时,合理的教学计划,科学规范的管理及一系列的配套措施的出台,则有力地保障了我校留学生的教育质量,良好的教育声誉也使得我校的招生工作呈现稳步提升的良好势头。截至目前,已经培养了来自巴基斯坦、尼泊尔、苏丹、英国、黎巴嫩、加拿大、伊朗、美国、韩国、印度、坦桑尼亚等 16 个国家的留学生一千多名,此外,申请来我校学习的外籍华裔学生也逐年增加。这些,一方面是对我们工作的认可,另一方面也向我们提出了更多更高的要求,因为留学生教育是一个细致而复杂的工作,即使如巴基斯坦和沙特阿拉伯这样有共同的宗教信仰的国家,在观念习俗上也存在很大的差异,这些都需要我们加大力度,进一步引

进人才,做更多耐心细致的研究和系统性工作。

学生是教学的主体,基于对不同的文化风尚和民族心理的研究,对不同国家不同年龄段学生的认知心理的研究所制定出的具体措施,将是对留学生的有效鞭策和积极引导。为此,在开学之初,除了进行集中的教学管理和规章制度的学习,深入了解交大的校史和优良的办学传统,增强学生学习的信心,同时还通过带学生参加社会实践、到孤儿院关爱孤儿等多种形式对留学生进行潜移默化的中国文化教育、献爱心教育,其间充分利用了西安深厚的历史文化底蕴、积极进取的都市文化精神对学生进行激励、导引,在浸入式的体验中让学生自然生发学习汉语的热情、了解中华文化的渴望,为进行第一阶段的语言文化学习奠定了一个良好的基础。心理学的首因效应表明:成功的入学教育和引导作为一个良好的开端,其意义和影响不可低估。

## 二、建立激励机制,完善评价体系

要做好医学留学生的教育管理工作,建立合理的教育评价体系和有效的激励机制就显得尤为重要。从教育心理学的角度来看,激励机制在教育教学中发挥的是正面引导的积极作用,它贯穿于从招生入学、课堂教学和学生实习直至走上工作岗位的每一个教育教学和日常管理的过程。通常意义上的荣誉表彰和教育奖学金制度只是教育评价和激励机制作为教育环节组成部分的一个宏观显现。

就学习心理而言,对一种陌生的语言文化或知识技能产生了解的兴趣或渴望只是能进入下一阶段学习的初步准备,强烈的兴趣如果不能和良好的学习动机及准确的自我定位相结合,在学习的过程中遇到困难就会因没有意志力的参与而达不到预期的教学效果。因而在教育教学中,激励不仅是对学生学习兴趣的激发,也应该包括对学生学习意志的培养。同时,上述特点也决定了我们对激励机制和评价体系的建立必须具有预期性并逐渐加以完善。

学生的学习成绩及实践能力是教育评价体系的一个最基本的重要指标,其遵纪守法的表现及人文道德素养也是评价体系中不可或缺的部分。在激励机制和评价体系的结合方面,我们已经做了有益的探索。比如,严格考察学生的出勤率,将学生的出勤率,上课及平时的行为表现,平时成绩和期末总成绩进行汇总,作为对学生进行评优的考核依据,其中学生的出勤和行为表现占百分之二十的比例。

为了提升激励机制的有效性,我们大幅提高了奖学金的数额并适当拉开不同等次的差别;我们对学习认真,行为表现突出,但成绩尚达不到对上述获奖学生成绩要求的学生设立了特别鼓励奖、学习进步奖,对班干部设立了优秀班干部奖。建立激励机制和评价体系不可忽视的一个方面就是重视与家长的联系,每学期将学生的成绩及表现及时与家长沟通,并收集他们的反馈信息,充分发挥他们在激励评价体系中的作用。以上这些措施,在提高了学生的竞争意识的同时,也从正面激励了学生的奋发向上的精神意志,形成良好的学习氛围。

追求完善是我们建立教育评价体系的一个理想,始于一种对工作精益求精的意识。建立激励机制和评价体系的目标还是在于作为学习主体的学生,在于充分挖掘他们的潜力,激发他们求知的欲望,并通过这种评价帮助学生为自我设定一个良好的学习目标,在实际实施的过程中,应综合考虑许多突发的偶然因素,灵活应用。

### 三、注重课程教学管理,建设交流互动平台

课程教学作为整个教育管理体系的有机组成部分,同时又有自身的体系和特点,对具体课程教学方法的研究,良好的课堂教学效果,直接关系教育的成败。为此,在课程教学管理方面,应继续加强对以下几方面工作的改进和提高。

#### 1. 优化专业教学计划,适当调整课程设置

在教育部《来华留学生医学本科(英语授课)质量控制标准暂行规定》指导下,增大专业所需的选修课,增加医学汉语课程。要在重视学生作为学习主体的特点、注意知识的衔接和过渡、充分论证课程设置的科学性的基础上组织实施。

#### 2. 成立专家督导组,完善教师聘任管理制度

在专家督导组的指导监督下,组织教师学习培训、教学研讨、及时总结教学经验成果方面,教学管理部门要重视对教学效果评估,及时追踪反馈信息,充分发挥组织沟通作用。对于承担留学生课程的教师,在工作量计算、课时费的核算上有相应的倾斜政策,将承担一定课程的留学生教学作为教师资格认定、高级职称评审和职务晋升的必备条件,提高教师从事留学生教学的积极性。推行试讲制度,留学生任课教师应有严格的遴选程序,从而保证教学活动的良性运行。

#### 3. 增强交流合作的范围和领域

为有效提升教学水平和质量,我校与国内外多所高校,如台湾杨明大学、美国华盛顿大学等建立合作关系,互派教师,实行“走出去,请进来”,充分吸收国内外先进的教学经验和教育管理模式,以交流促发展。但就目前的现状而言,我们学校个别教研室教师队伍缺乏,学校可聘请国外知名大学相关学科教授来学校任教,同时配备教研室老师辅助教学,通过几轮教学实践,教师授课水平有很大提高。

#### 4. 为留学生提供学习平台、实践基地,加强专业知识的学习

留学生进入医学课程后,医学知识和以前所学的公共学科知识不尽相同,比如人体解剖学等的形态学具有很强的操作性,在老师的指导下,留学生必须亲身在人体标本上寻找观察每一个器官的正确位置,以便加强理解。学校有一系列人体标本,随时为留学生开放,为留学生学习提供了良好的保证。在临床学科方面,除理论知识讲授外,在老师的带领下,并配有博士生硕士生,分小组进临床,加强留学生和病人的亲密接触,更好地学习专业知识。

#### 5. 在留学生实验教学中采用数码互动多媒体教学系统

数码互动多媒体教学系统由多台数码显微镜、视频多画面系统、电脑多媒体语言交流系统、应用软件系统为一体共同组成。教师可以随时观察留学生的实习操作过程,及时发现实验课中存在的问题,可一对一交流,也可集体讲解。数码互动多媒体教学系统在教学中广泛应用,极大地激发了留学生的实验热情,使得师生间的交流更直接有效。

通过加强师生间的互动,鼓励教师与留学生多接触、多交流,不仅能相互熟悉各自的语音特点,了解学生的看法和需要,同时也能增进友谊,消除年青教师的紧张心理和障碍,对提

高教学质量有极大的促进作用。

#### 四、加强就业指导,注重信息反馈

由于医生在国外的社会地位很高,大部分留学生来我校学医的主要目的是回国当医生,所以在就业指导方面我们所做的工作,是根据学生的实际和本人意愿,提供相关信息和其它服务支持。

截止到目前,我校已有9届386名医科留学生完成本科学业后顺利毕业。其毕业去向主要是:就读研究生;回国就业、在中国或第三国工作。绝大多数本科毕业生得到了生源国或第三国卫生部门的认可,还有部分优秀的毕业生在我国和巴基斯坦深造,或在我国医学院校做教学或管理工作。

目前我们对留学生毕业后反馈信息还主要停留在对其毕业去向的收集层面,对已毕业的留学生进行信息跟踪收集的工作还需要进一步深入,通过收集反馈信息,一方面可以了解用人单位的需求,为进一步调整人才培养的计划和调整课程提供依据,更好满足未来的国际交流需要。另一方面,对毕业留学生的信息收集和服务能够让他们随时了解西安交大的发展变化,随时联络,增进感情,并可以通过他们的关系介绍生源,是一股不可忽视的对外招生力量。再一方面,把这项工作作为学校和各院系校友会的一项工作,可以在适当的时候邀请有突出业绩和成就的学生回到交大介绍他们的事迹,成为激励在校学生立志成才的榜样。

#### 五、更新教育观念,稳步求实发展

1. **扩大视野。**把医学教育全球化的理念具体化为教育管理工作从政策到具体实施的全过程,是我们做好教育管理工作的前提。

2. **认清形势,走可持续发展的道路。**增强对留学生教育竞争紧迫性的认识,加大对国际医学教育现状及就业和发展前景的研究和预测,抓住发展机遇,积极开拓新的专业领域、积极研发合作办学的新思路、新模式。增加教学语言种类,采用汉语教学;开设医疗护理等专业。

3. **以现代大学理念,培养高素质人才。**在教育管理的理念上要进一步加强服务与管理并重的意识,转变教育观念突出学生实践能力和创新能力的培养;同时要把对学生进行科学精神的教育和人文素养的培养并重。

4. **建立健全软、硬件的配套设施。**继续做好留学生的医疗保险制度,加强安全知识教育。政策的保障、健全的教育教学设施、高效有力的管理措施多方协同,是医学留学生教育取得更大成效的基本保障。

#### 六、结语

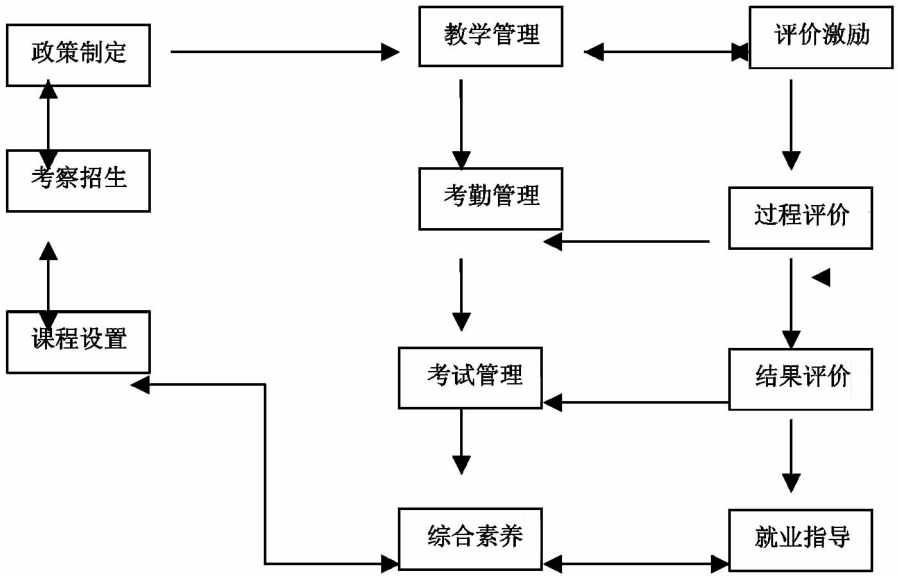
以上,只是我们对提高教育管理工作的一点思考和探索,留学生教育是一项具有系统性、复杂性、充满机遇和挑战性的工作,有许多不可测因素的干扰。要做好这项工作,就需要统筹兼顾,衔接好每一个教育管理环节,需要有一个精诚团结高度专业化的教学和管理队伍做系统完备的研究工作。一个成熟的教育管理模式可以使我们在应对突发事件,面对危机

和挑战时,能协同高效地正确处理化解危机。因而创设一个一体化的教育教学管理流程就显得尤为重要。

医科留学生教育既有自己的专业特色,也符合一般的教育管理特点和规律,只要我们能始终以开放的精神、勤谨扎实的工作作风和不断寻求突破的创新意志,遵循教育规律,并在工作中不断总结经验教训,探索出一条科学、合理、高效的医科留学生教育管理的模式就是一个可预期,值得为之努力付出的工作。

当然,留学生教育工作的顺利开展和运行,需要国家相关政策的支持,需要软件和硬件设施的配套协调,有许多具体的问题和困难需要面对和解决,这里仅从管理层面所提出的设想,仅为引玉抛砖之用,其缺失在所难免,以待在日后的工作中不断总结和完善。

附:一体化教育管理模式图



# 浅谈留学生汉语教学管理中 班主任的定位与职责

华东理工大学国际教育学院 李建英

## 一、对“班主任”概念的鉴别与比较

说到“班主任”,首先让人想到的可能会是我国中小学管理中的“班主任”。其次让人联想到现在高校本科管理中的“辅导员”和“班导师”。它们和留学生教学班中的“班主任”肯定有相似又不同的方面。这里先对这几个概念进行一下考察与辨析,可以作为借鉴,对留学生班主任进行定位。

### 1. 中小学班主任的职责和任务

根据我国教育部门《中学班主任工作暂行规定》,班主任是学校中全面负责一个班学生的思想、学习、健康和生活等工作的教师。一个班的组织者、领导者和教育者,也是一个班中全体任课教师教学、教育工作的协调者。

班主任的基本任务是:按照德、智、体、美全面发展的要求,开展班级工作,全面教育、管理、指导学生,使他们成为有理想、有道德、有文化、有纪律、体魄健康的公民。其工作内容大体包括:在学期之初,制定班主任工作计划,确定工作的重点,安排好各项工作;了解和研究学生,提高学生学习成绩;协调班内各任课教师之间的关系;关心学生的生活和健康;组织学生参加生产劳动和其他公益活动;依靠并指导共青团、少先队做好工作;做好家长工作;组织学生参加课外和校外活动;做好操行评定工作;处理班里的日常工作等。

### 2. 班导师和辅导员的功能

在我国,导师制是高等教育阶段培养研究生的传统做法。导师主要负责研究生的专业方向、论文指导等,对于培养和提高研究生的科研能力具有重要作用。目前,由于高校管理体制的改革,素质教育的提出等,在大学本科阶段又出现了“班导师”制度。这里班导师和“辅导员”都是高校学生管理工作的承担者,二者起相辅相成的作用。辅导员是负责学生管理的思想政治工作者,是协助党支部、行政领导对学生的日常生活进行管理的教师。班导师则是指导学生自主学习的教师,是指导学生科学、合理地选课,树立专业思想,培养创新人才的指导教师。也就是说,辅导员主要负责学生的思想政治、日常管理等具体事务,而班导师主要负责学生的选课学习、树立专业思想、形成正确的价值观等。

### 3. 留学生班级教学中的班主任

在留学生管理中,目前各高校采用的方法不尽相同,一般在汉语教学之外由专职管理人员直接进行教学以外的具体事务管理,如体检、注册、签证、安全教育、组织活动、发放助学

金、教务安排等等,各个部门各司其职;还有的学校在教学班中增设了班主任一职,或者由精读教师担任,或者由专门人员担任,作为教学与管理之间的过渡与衔接。不同设置方法各有其优缺点。

这里,留学生班主任,从教育对象上,特指在语言教学或预科教育中对留学生进行有效管理的教师,而非对进入专业的学历生的教育管理者。从功能上来说,在“班主任”、“辅导员”与“班导师”三个概念上,应该更接近于班主任与辅导员,也就是对留学生的学业成绩、日常生活、课外活动、联系任课教师等方面进行指导和协调。但是留学生教育对象本身所具有的特殊性决定了留学生班主任又不同于中小学班主任和大学辅导员角色。

如,留学生多数是成年人,他们的知识积累、逻辑能力、生活经验、学习能力等方面远非中学生可比;他们在目的语环境中的语言学习是非自然习得的,而是高强度的、跨文化的、迅速成长式的;因学习目的的不同,他们的学习动力和学习表现也不相同;因语言文字、教学方式、生活习惯、文化观念等的巨大变化,他们要面临文化冲突与文化重新适应的问题;因来自不同的文化背景,他们的相处可能有更大的困难,等等。这些特殊性都决定了留学生班主任要有自己的特点和要求。但是作为班级管理,无论中小学班主任,还是大学辅导员与班导师,或者留学生班主任,其共同的特点都是要做好学生的学习、生活、思想方面的管理,要做好班级日常管理与班级建设工作,在教书的同时还要完成育人的工作。

## 二、留学生班主任的角色定位

借鉴我国关于《中学班主任工作暂行规定》中的关于班主任的定位,以及高校中关于大学生辅导员的概念,我们可以说留学生班主任是留学生汉语班教育中全面负责一个班学生的思想、学习、健康和生活等工作的教师。一个留学生教学班的组织者、领导者和教育者,一个班中全体任课教师教学、教育工作的协调者,以及协助行政管理人员对学生的各项活动进行组织与管理的人员。

这种角色定位与中小学班主任的不同之处在于强调了在学生与行政管理人员之间的纽带与桥梁作用,这主要是因为教育对象在语言沟通上能力受限,一些行政通知或政策法规等要靠教师反复讲解和强调。它与大学辅导员的定位不同在于不需要过多地做政治工作。

## 三、留学生班主任的基本工作职责

### 1. 组织管理班集体

班主任应依据教育任务和学生实际情况制定本班集体建设的目标,建立班级常规,培养良好的班风,做好日常组织管理工作:

(1)及时讲解国家的相关政策,讲解《中华人民共和国外国人出入境管理法》、《中华人民共和国外国人宗教活动的管理规定》、《中华人民共和国集会游行示威法》、《中华人民共和国治安管理处罚条例》中有关留学生的条例,讲解学校及学院关于留学生的规章管理制度等<sup>[1]</sup>。

(2)督促学生准时上课,参加各类选修课及各类活动课,了解学生的学习情况和问题。

了解学生的心理特点、兴趣特长。

(3)与任课教师经常交流,及时掌握学生的出勤情况、学习状态、思想动态等,协调各种活动和课业负担。发现问题及时解决或向上级主管部门报告,协助留学生管理部门工作。

(4)负责留学生管理部门各项通知的传达,并进行准确、客观的解释说明。

(5)组织学生参加各种相关的语言实践活动、各类比赛及重大节日的庆祝活动。

(6)做好学生相关的数据统计工作,如来华学生信息管理统计的信息采集、校外居住学生的信息采集、延长学籍信息的登记等,储备好综合性档案的资料。

(7)及时处理一些偶然事件、突发事件。

## 2. 了解掌握学生情况

了解学生的家庭情况,思想品德情况,学习情况,身体情况,以及个性心理特点、兴趣特长,做好思想工作,并经常掌握发展动态。

## 3. 教育指导学生全面发展

为提高学生的思想道德素质、文化知识素质、身体和心理素质打下良好的基础。

(1)教育学生努力完成学习任务,帮助学生端正学习态度,掌握科学的学习方法,不断提高学习成绩。

(2)教育学生坚持养成良好的生活习惯,保持身体和心理健康。

(3)对学生进行安全教育,包括人身安全、财产安全等。

(4)建立后进生档案,做好后进生转化和学生不良苗头的监控工作。

# 四、留学生班主任工作的特殊性

前面谈到留学生班主任与中小学班主任、与大学辅导员的不同定位与不同职责,但是更大的不同在于留学生班主任工作的特殊性,主要体现在教育对象的特殊性上。这种特殊性表现在以下几个方面:

## 1. 留学生在中国接受的是跨文化教育

跨文化教育是针对“单一文化背景教育”而言的,而所谓单一文化背景教育“是指构成教育过程的三个要素具有相同的文化背景,属同一文化模式。即教育者、受教育者,具有相同的文化背景,教育影响也是在相同的文化模式中实施的”<sup>[2]</sup>。

我国的中小学和大学教育都在单一文化背景下,教师和学生都在汉语文化语境中实施和接受影响,因此在教育者与被教育者之间、被教育者与所接受影响之间、教育者与所实施影响之间都是顺应关系,没有文化冲突的存在。即使在师生之间、学生与所接受教育之间有冲突,也是在同一社会文化语境中的问题。

而留学生教育则在这三要素中两个都存在文化上的巨大差异,也就是需要跨文化教育。如教师与学生之间在教与学的方法上会存在矛盾,尤其是来自于欧美的学生,他们习惯于教师提出问题后自己查阅资料得出个人看法然后再来讨论,这与我们目前普遍采用的按照功能教学法编写的教材相去甚远。按照功能教学法编写的教材侧重于学生对语法功能的掌握,对汉语词汇、句法功能的掌握,而对语言的实际运用功能重视不足,因此经常会有学生抱

怨:“老师,为什么我们在教室里能听懂,出去后就听不懂了呢?我们也不能说!”这就说明在教与学之间存在着较大的分歧。

留学生更多地还表现在文化接受的层面。在学习汉语之前,留学生在其本土文化中已经接受和习惯了与之相应的价值观念、文化取向、生活方式、思维方式、时间取向、行为规范等等,而在目的语的学习过程中,渗透在汉语字句中中国人特有的文化心理、表达方式、思维习惯等等都会对留学生头脑中固有的一套观念与习惯形成挑战,这种挑战主要就表现在文化的层面,它不是通过学生的努力学习就可以短时间解决的,是需要沉浸式理解的,也是需要教师给以解释的。

这些跨文化教育的特点,一是需要留学生班主任多与学生交流,理解他们在学习上的困难,给他们以科学的学习方法和学习规律的指导,使他们尽快适应汉语的学习环境和教学方法,加快其文化适应的过程。二是需要留学生班主任加强与各任课教师的交流,了解学生的学习情况,及时解决学生在学习中遇到的困难,做好学生与任课教师的沟通工作。三是需要留学生班主任加强对所属国文化的了解和研究,以及对教育对象、教学规律、教学方法等方面的研究,这些都可以使教师更有针对性地解决教学中遇到的问题。

## 2. 留学生教育中的育人问题

教师的基本职责是“教书育人”,也就是在传授学生文化知识的同时要培养他们良好的品德、高尚的情操、积极的人生态度等。在留学生教育中,除了汉语教学中语言知识、交际能力的培养外,我们还强调留学生的管理。如要求他们准时上课,遵守课堂纪律、校纪校规、国家有关法规,服从管理人员的管理等,我们更要重视留学生教育中教师的育人功能。

留学生是特殊教育群体,他们有自己的文化传统、价值观念、行为准则、生活习惯等等,而且他们中很多都是成年人,完全有判断和选择能力。对他们不能像中国学生那样进行思想政治、价值观念、道德情操等方面的教育,我们无法也无需对他们进行意识形态、价值观念等方面的“改造”。

但是留学生作为受教育者,之所以能选择到中国来学习汉语,说明他们对中国的价值、观念、文化等还是充满了憧憬和渴望的,无论出于什么样的学习目的(如升学的、旅游的、求职的、做贸易的、搞研究的等等),他们都希望通过汉语学习,能够尽快地了解中国人的思维方式、价值观念、是非标准等,通过汉语水平的提高更好地与中国人交流。

留学生大多年龄较小(20岁左右),还处于价值、是非、善恶、审美等方面都还没有定型的时期,他们在学习期间同样也需要教师给以人生观、价值观等各方面的指导,以顺利完成学业与成长。而对那些已成年留学生,关于中国人的价值观念、处事原则、行为习惯、做人原则等等的教育也同样具有作用,可以对其已有观念、习惯等进行调整,使其尽快适应环境,也使我们的管理工作更为顺畅、有效。因此,留学生教育中还应包含育人的工作,我们必须对他们进行春风化雨、润物无声式的教育。这个角色由汉语教师或留学生班主任来承担最为理想。

基于育人的目的,留学生班主任要抓好学生的各种文明习惯的养成。如来自不同文化背景的汉语生,在来中国之前,他们有自己的学习习惯、作息时间、交友偏好、饮食习惯等等,

一旦朝夕相处,这其中的不协调就会凸显出来。如有的学生晚上听音乐很吵,有的聊天时大声喧哗,有的晚上喜欢飙车等等,都会影响其他学生,这自然会有管理员去交涉,但是作为班主任,在入学之初或者在教学过程中可借机给学生以引导,教育他们在不打扰别人的情况下做自己喜欢做的事情,大家要文明相处。

再比如考试作弊,班主任对“后进”学生要多鼓励,严管理,常督促,多关心,让他们在学习中取得信心、乐趣和成就感,他们的自控力自然就会加强,学习进步了考试中就不会老想着作弊了,这是一个良好学习习惯养成的问题。当然,我们说学生良好文明习惯的养成,仅靠班主任的工作还是不够的,还要有健全的规章制度和规范化的管理作为后盾。

其次,还应将素质教育融入到教学与课外活动中去。广义的素质指人在先天生理的基础上在后天通过环境影响和教育训练所获得的、内在的、相对稳定的、长期发挥作用的身心特征及其基本品质结构,通常又称为素养。主要包括人的道德素质、智力素质、身体素质、审美素质、劳动技能素质等。

在留学生素质教育中应侧重于道德素质,比如诚实、守信、团结、自尊、尊重他人等,这对于良好班风的形成也有帮助。比如,对一些晚上爱制造喧哗、不顾别人感受的个人主义较为严重的学生,班主任可对其进行自尊与尊重他人的教育,让其换位思考,如果别人在他休息的时候制造噪音、打扰他,他会怎么想。通过这种思想教育,学生慢慢会养成为别人着想和尊重他人的好习惯。

再次,班主任可以加强对留学生文化选择的引导和控制。“文化选择是指按照优胜劣汰的文化发展规律,通过过滤筛选对某种文化摄取或排斥。”“文化选择不同于一般的自然选择,它体现了较强的主观性。文化选择的过程,实际也是其自身提高文化素养、改善文化结构、调整文化心理状态的过程,是他们增强对多元文化的识别力、选择力和创造力的过程。”<sup>[3]</sup>

作为留学生班主任,在尊重学生本土文化习惯的前提下,可以加强引导,让留学生逐渐适应和接受我们的文化习惯。比如,对于时间观念较差的留学生,我们可以教导他守时是一种美德,作为学生,按时上课是对老师和其他同学的尊重,这样可以慢慢让他们接受现代的时间观念,养成守时的习惯。这实际上也是一种文化的选择。留学生班主任就要在教学过程中善于从中国文化中选择与留学生兴趣、爱好、价值理念相接近的文化,以培养留学生对中国文化的选择和接受,以达到教化的目的。

## 参考文献:

- [1] 刘超.“试论留学生班主任在留学生基层管理中的重要作用”《中国高等教育学会外国留学生教育管理分会 2006 年年会论文集》,北京语言大学出版社 2007 年 8 月版。
- [2] 金晓达. 外国留学生教育学概论. 华语教学出版社. 1998. P109.
- [3] 吴招胜.“从跨文化教育角度谈高校留学生的思想工作”《中国高等教育学会外国留学生教育管理分会 2006 年年会论文集》北京语言大学出版社. 2007. P365.

# 地方高校留学生教育的问题及对策

浙江万里学院国际交流合作部 贺继军

积极发展外国留学生教育,促进中外文化的沟通和融合,是我们国家的重要国策之一,教育部在《2003-2007年教育振兴行动计划》中提出了发展外国留学生教育的指导方针“扩大规模,提高层次,保证质量,规范管理”,在国家宏观政策的引导下,来华留学的外国学生不断增加。作为数量众多的地方高校,在教育国际化的大背景下,积极招收外国留学生,营造校园国际化氛围,培养国际化人才已成为学校的一项重要工作。

## 一、地方高校留学生教育的现状及存在的问题

外国留学生人数近年来取得了飞速增长,但仔细分析,可发现这些留学生主要集中在重点院校、211院校,或至少是在各省一些比较有名的省属院校或具有中国文化特色的重点院校,如美院、师大、中医学院等。

为数众多的地方院校尽管已陆续取得招收外国留学生的资格,但要开展有一定规模的留学生教育,还存在着众多的限制和困难:

### 1. 学科优势不足

地方院校大多是近些年才发展起来的一些本科院校。由于前些年学校的目标主要是扩大规模,建设校园,引进师资,添置设备,规范教学管理等。虽然深知学科建设的重要性,但客观上尚未形成特色和优势,无法与名牌大学、重点大学相提并论。且由于地方院校的使命主要是为地方经济服务,开设的专业多以符合市场需要的热门专业为主,不同院校开设的专业雷同率很高,但各校的特色却不明显,也大多没有吸引留学生的具有中国传统文化特色的专业,如汉语、中医、餐饮等。

### 2. 无地域优势

一般而言,省会城市在国际上的知名度高,各项文化体育设施比较完善,活动内容丰富,对留学生的吸引力较大。而地方院校大多位于省会城市以外的地级市,城市著名度有限,经济发展相对滞后,文化和体育设施比较欠缺,文化生活比较单一,不利于吸引生活质量高、生活条件优裕的发达国家的留学生。

### 3. 入学门槛无明显区别

由于我国高等院校在国际化进程中,意识到留学生的数量是反映一个学校国际化水平的重要标志,是为本国学生创造多元文化并存的校园文化的重要举措,有助于学生了解各国风俗、建立国际友谊、开阔视野。因此,各高校都在积极招收各国留学生,发展留学生教育。

### 4. 学校声誉有待进一步提高

大多数地方院校建校时间不长,很多院校又经历了合并、更名等过程,校名对大多数外国学生而言,是比较陌生的。而重点院校经过多年的发展,在教学上有一套规范成熟的体

系,有一批经验丰富的师资,某些学科已卓有声誉,有利于吸引留学生来校学习。地方院校却没有这样的优势,大多数院校正从量的扩展转向质的提升,学术声誉正在形成,尚未对海外学生构成强大的吸引力。

## 5. 条件限制

由于大多数地方院校的留学生教育正在起步阶段,缺乏专门的留学生公寓,缺乏配套的运动场地、相关设施,无专门的教室,无专门的师资,无专门的管理队伍,这些条件的欠缺反过来又影响了留学生的招生和管理。

# 二、发展地方高校留学生教育的对策

地方院校开展留学生教育的困难是巨大的,但尽管如此,地方院校在留学生教育中也并非一筹莫展,无计可施,还是有不少有利条件可以利用,包括领导的高度重视、美丽的新校园、日渐发达的城市经济和不断改善的生活环境等等,对留学生逐渐构成吸引力。作为地方院校,应积极挖掘有利条件,不断开拓思路,独辟蹊径,建立有特色的项目,完善各项条件,采取各种管理措施,发展留学生教育。

## 1. 转变观念,积极拓展留学生市场

地方院校的的领导往往比较年青,富于创新意识,重视国际化人才的培养,因此,对开展留学生教育会比较重视。一旦有生源,会在条件保障、师资配备、后勤服务等各方面尽快予以配套,办事效率很高。这可以在一定程度上弥补原先各方面条件不足的缺憾。作为责任部门的国际交流处或国际学院一定要积极开拓思路,寻找合适的生源,可从以下几方面着手:

(1)通过合作院校的关系,开展双向交流的国际合作项目。一般地方院校都有一定数量的海外合作院校,这是启动留学生教育的宝贵资源,通过这些关系,可以在原有的合作项目基础上与对方洽谈开展双向交流、互免学费的交换生项目,或短期文化交流项目,促进双方的进一步了解。通过双向互动,提高学校的影响力。

(2)寻找合适的留学中介,拓展留学生市场。随着教育国际化趋势的加剧,一批专业从事留学生介绍的机构应运而生。留学中介有一批专业人员,有专门的生源渠道,管理人员往往具有留学生所在国国籍,熟知所在国学生的需求,通过他们招收来华留学生,其可靠性较大,且可以有比较稳定的学生来源。

(3)参加海外教育展,进行招生宣传。教育国际展是各国为了增进所在国大学与国外大学的合作而架设的交流平台,有助于所在国学生了解国外的教育机构,提供学生选择国外大学学习交流的机会。地方高校积极参加这类展览,展示学校的优势和特色,有助于扩大知名度,提高影响力,吸引各国学生来校学习。

(4)设立留学生奖学金,吸引优秀学生就学。以奖学金的方式吸引优秀学生到校学习是各国各高校采取的有效措施。美国、英国等高校利用各种名目的奖学金吸引了不同国家的大批优秀学子,为所在国集聚了一大批优秀人才。我国前几十年的留学生教育也以国家奖学金为主,但大多集中在一些知名院校,地方院校很少有这样的名额。如地方院校能设立学校内的留学生奖学金制度,一定有利于吸引那些经济上有一定困难但又向往到中国学习的学生。

(5)修炼内功,提高学术水平。一个学校留学生教育的发展与这个学校本身的学术声

望和总体声誉也有密切关系。学校要积极培养、引进优秀人才,培植、发展优势学科,凝练学科方向,使学校的学术声望不断提高。

(6)充分利用网络,宣传学校工作进展。当今时代,网络已成为学子寻找信息、获取资料的一个重要手段,因此,充分利用网络无空间限制、无时间限制的优势,建设好学校的英文网站,宣传学校各项工作的进展,使学校各项工作的进展为更多的人所了解。

## 2. 开拓创新,设置全英文教学学位课程

目前各高校尤其是地方高校招收的留学生大多限于汉语学习,且大多学习一学期或一年,有些还是属于短期文化交流,很少有学习专业课程的。这一方面表明随着我国经济实力的增强,希望来华学习中文的学生在持续增加,另一方面也是因为大部分高校的课程设置限于用中文教学,尤其是本科教育阶段的课程,仅有的几门双语教学课程也因学生的素质及教师的语言水平所限而名不副实。这在一定程度上限制了各高校与国外合作院校互派交换生项目的开展,也限制了各高校招收攻读学位的留学生,制约了留学生教育的发展规模和层次。

要改变这一现象,学校应分析本校具备的优势,以及来华学习的外国留学生的需求,借助学校引进的海外人才和近年新培养引进的高层次人才开设全英文教学的学位课程,只有针对留学生开设特色课程甚至特色专业,才能吸引更多的学生来校学习,并提高留学生教育的层次,使在校生以汉语学习为主转向以专业课程学习为主,甚至学习整个专业。

## 3. 提高教育质量,促使留学生教育可持续发展

教育质量的好坏关系到留学生教育的可持续发展,对地方院校而言更为如此。构成教学质量的主要因素包括实用的教育内容,活泼风趣的教学风格,学识渊博的高素质教师,评价合理的教学标准等等。

(1)选拔高素质的教师承担留学生教学课程。一个作风严谨、知识丰富、富有责任心和爱心、又具备双语教学能力的教师是保证教学质量的前提。因此,在为留学生开设一门课程前,必须对要承担课程的老师进行必要的遴选,从教学经验、教学态度、教学能力、教学质量等多方面了解教师,确定人选。开课前,还应向任课教师介绍学生的特点、国别和文化背景,使得教师可以有的放矢,备课有所侧重,教学内容更符合学生需求。

(2)因材施教,改革传统教学方法。留学生所在的国家很多都实施合作式教学方法,学生从小养成了自主学习,积极思考,有问题就问的习惯,这与我国传统的以教师为导向的灌输式学习有很大不同。因此,教师需要调整教学方法,变习惯性的传授为主为教学互动,既要引导学生学习必要的知识点,又要适应学生随时提问,随时解答的课堂教学模式,同时要掌控课堂纪律,关注教学内容,不能被学生牵着鼻子走。这对教师提出了新的挑战,教师需要熟悉教学内容,并在课前充分准备,以应对学生可能提出的各种问题。

(3)建立教学质量反馈体系。从学生口头和书面反馈、干部听课、教师评教等各个渠道了解教学质量的好坏,及时反馈,及时调整,使教与学趋于最优化。

(4)设立科学合理的评分标准。确定一个学生的学习成绩需要制定一个合理的评价标准,综合评定学生的课堂表现、平时作业、以及期末考试,针对学生的各方面表现给出一个合理的成绩。

#### 4. 规范留学生日常的管理,贯彻“以生为本”的理念

(1)建立一套日常管理规章制度。地方院校招收留学生尚在起步阶段,各方面的工作在探索中前进,为了规范有序的开展留学生教育,各学校需要建立一套行之有效的留学生管理制度,如留学生出入境管理制度、日常行为规范、寝室管理制度等,保证留学生招生、居留、出入境等符合国家和地方的有关规定。

(2)培养一批富有责任心的工作人员。留学生来自世界不同国家,其本国的文化背景、社会环境、生活环境、风俗习惯与中国往往有巨大差别。做好留学生的各项工作,除有一支教学水平高的师资队伍外,还要有一支富有责任心,工作认真细致,具爱心、耐心、细心,富有奉献精神的留管队伍。尽管地方高校留学生工作在起步阶段,没有足够的、甚至没有专职留管干部,但不管是专职,还是兼职,作为留管人员要熟悉国家的有关政策,熟悉各项规章制度,熟悉学校的各项设施,了解学校的各项工作进展,了解留学生的文化背景,生活习俗。只有这样,才能成为留学生的贴心人,成为他们日常生活中的好朋友,对他们出现的困难予以及时帮助,对不良行为及时予以制止。

对留学生的情感需求予以关注是做好留学生工作不可忽视的一点。尤其是留学生到校后的一个月左右,对新环境的新鲜劲已过,开始思念起家乡的父母亲人和朋友,思念过去熟悉的文化、食物和各种娱乐设施,这时是留学生情绪波动较大,思想不稳定的一个艰难时期,作为留学生管理部门,需要及时掌握时间,给予他们亲人般的关心和问候,组织他们开展一系列丰富多彩的活动,淡化他们对家乡的牵挂,安心在中国学习和生活。

平时也要与学生保持密切联系,关注他们的各方面需求,更重要的是及时发现他们的心理问题,予以疏导,把各种不安全因素消灭在萌芽状态。

(3)保障留学生的生活条件。在留学生教育的起步阶段,地方高校往往没有留学生宿舍专用楼,但会安排一些专用房间作为留学生的住宿用房。在安排住房时,应考虑多方面因素,既要考虑到生活的方便和住宿条件好坏,也要考虑安全因素,以及便于管理等等。由于留学生往往来自生活习俗差异较大的国家,因此要尽量给他们提供自己烹煮食物的条件,满足他们的生活所需。

(4)努力消除由文化差异引起的中外学生矛盾。由于中外高校在学生管理模式上存在极大差异,留学生有时对我方采取的一些措施难以理解;还由于中外学生从小养成的生活习惯不同,常常会引发一些冲突,譬如作息时间的差异;譬如度周末方式的差异;如何合理、和谐地处理这些问题是困扰留学生管理人员的难题。作为留管人员应在平时的工作中与留学生建立起良好的沟通关系,在相互理解的基础上相互包容,尽量采取人性化的管理措施,减少矛盾的发生。真诚地关心他们,在日常的点点滴滴中与他们建立起深厚的友谊,在此基础上各项日常管理的措施可以得到有效的落实。

随着我国经济、文化、教育的持续发展,以及地方高校对发展留学生教育重要性的认识不断加强,招收留学生的各方面条件不断改善,地方高校招收的留学生会越来越多。我们积极应对,以国际化的视野、高质量的教育、人性化的管理开展留学生教育,扩大规模,提高层次,保障留学生教育持续、稳定的发展。

(作者贺继军,女,系浙江万里学院国际交流合作部讲师)

# 地方院校外国留学生教育发展对策初探

山东潍坊学院 赵砚芬

随着改革开放的深入,作为高等教育国际化标志的外国留学生教育已成为我国高等教育的重要组成部分,近年来随着地方院校的崛起,留学生教育这块阵地已不再是重点高校的天下,地方院校也以崭新的姿态参与到新时期的留学生教育中来,开始了全球视野下的国外留学生教育之争。相比之下,地方院校在吸引留学生的条件上处于劣势。因此如何凝练特色、取得差别化优势成为地方院校在这场竞争中必须面对的问题。

## 一、当前外国留学生教育格局与变化趋势

当前国内留学生教育的格局有了新的变化,这为地方院校的外国留学生教育的大发展提供可能和客观基础。具体呈现出以下变化趋势:

### (一) 留学人数剧增

教育部国际司长张秀琴在“2009 年中国政府奖学金来华留学工作会议”上介绍说,1978 年当年在华留学生为 1236 人,2008 年在华学习的留学生已达到 22.35 万人,比 1978 年增加了近 180 倍。中国政府一直致力于把我国建设成国际学生流动的重要目的国。“中国热”、“汉语热”在综合国力的支撑下,在相关政策的大力扶持下会继续升温。

### (二) 留学目的多元化

当今社会,对知识的要求已经超越了国家的疆界,越来越多的人渴望了解其他有关国家和民族的知识,来华留学生呈现出多元化的留学目的:发展本国与中国文化的交流;喜欢中国传统文化(如大多数欧美学生);融入中国文化(如华裔学生);获得相关知识和技能,以后从事与中国的商贸活动(如大多数日韩学生)或回国当汉语老师、中医大夫;在中国升学、就业、旅游、生活……。

### (三) 培养方式层次化

张秀琴司长指出:2009 年我国将在统筹规划,提高质量,加强管理方针的指引下,使各所高校的留学生工作进一步发展完善,大学应实现分阶段、分区域、分层次,根据具体情况确定留学生培养目标,发挥每个学校的特色,改变以往大口径、粗放式的策略。对于 985 工程高校来说,应改变来华留学生以语言教育为主的培养模式,向高水平研究型教育发展。

### (四) 留学态势区域化

地方院校留学生教育的发展相对滞后,但独特的地域特色正逐渐成为吸引外国留学生的一个亮点。现在世界上许多国家的学者和学生,不满足仅仅停留在对中国大致的一般了解,而是希望更广泛更深入地了解中国各地的现在和过去,政治和经济以及民风民俗等。

地方院校尤其是文科专业,带有浓厚的地域文化色彩,这些文化现象无论在国内还是国际上都具有特色。同时随着地方经济的快速发展,地方院校高等教育教学质量的逐步提高,留学环境的日益改善以及自费留学生数量的迅速增加,地方院校相对低廉的各项留学费用等,成为吸引外国留学生的重要因素。无论留学生将来选择什么专业,在目前双语教学尚不能普及的情况下,必须先过汉语关。地方院校的汉语语言留学生教育有着巨大的发展潜力。

“抓住机遇,加快发展”成为共识。但目前许多地方院校还存在着诸多不足之处。

## 二、许多地方院校外国留学生教育发展先天不足

### (一)在学校发展的定位上尚不能在全球化教育的大视野、大格局中进行统筹和规划

高校的发展规划不仅体现在高校教学、科研和管理的特定内涵上,更体现在高校改革和发展的价值取向上。但许多地方院校思想观念跟不上形势发展,认识和思路模糊,缺乏世界眼光和战略思维,不能充分利用国际以及地方的市场和资源,缺乏立足本土、面向世界的办学理念,未能很好的发挥出地方院校的竞争力和生命力。

### (二)学校——院系——外事和留学生工作部门三级高效联动管理和运行机制还没有建立起来,与地方资源的协同互动模式还不够完善

由于思想认识的不到位,还没有建立起适合本校的留学生管理模式,管理制度还不健全,运作机制还不够高效。这其中还包括学校和院系两级对外事和留学生工作的经费和人力资源投入不够。留学生教育的特殊性,要求教学人员和管理者熟悉外事纪律,具备很强的政策原则性,具有跨文化教学、管理的知识和能力。但目前地方院校双语教学人才、国际视野的管理骨干培养和储备不足。留学生生活住宿条件,教学条件还存在差距。

地方院校的留学生教育体系相对封闭,与地方政府、社会企业以及社会团体协同互动模式不够完善,没能很好地立足地方资源,让教育与经济、文化等融入到区域化、国际化中去。

### (三)教学内容、教学方法还不能“因地制宜”、“因材施教”,还没有凝练出独特的地域办学特色

教学内容应考虑区域特色的融入;课程设置以及教材上应考虑各种不同的需求;教学方法要针对不同文化背景的留学生因材施教。在这几方面地方院校有待于进一步加强。

### (四)外国留学生的规模不够大,甚至有的还是“零基础”。对于“走出去”扩招的意识不够强

## 三、地方院校发展外国留学生教育的对策

### (一)认识到位、目标明确,是实现留学生教育科学规划的基础

外国留学生教育不只是一个实践问题,而且是一个直接关乎中国教育未来走向的理论问题,它对中国教育及其学校发展的挑战不仅包括具体层面教育现状的变革,更重要的还包括抽象层面教育理念的提升。跨文化的视角启示我们,真正优化的教育是对中西方文化背景下教育传统的优点与长处兼容并蓄,是一种中西方教育思想的融合与统一。这种融合与

统一为教育教学改革提供了具有重要意义的新课题,这就要求地方院校以开放的态度和跨文化意识来突破原有的模式框架,置于全球教育背景下的大视野、大格局中进行科学规划。

地方院校大力发展外国留学生教育,不仅具有理论意义,还具有现实意义。各地方院校接受留学生可以促进学校经济效益的增长,加强国际交流,营造国际化校园氛围,提高学校各级管理与服务人员素质,拓宽广大教师的国际视野,实现教学观念和教学模式的变革,促进学科建设,提升学校品牌。故应以科学发展为指导,完善留学生教育体系,提高人才培养质量,以外国留学生教育带动学校整体事业的快速发展。积累资本、积累经验,逐层提高,向教育国际化的方向发展。

**(二)明确办学定位,科学规划学科建设和发展,持久地凝练和培育学校办学特色,这是学校创建外国留学生教育品牌的关键**

地方院校的办学方针是:“面向地方,服务社会”。要创建办学特色,必须立足地方特色,凸现地方特色,服务地方特色。这是关系到地方经济和社会发展的战略性问题,所以学校总体发展规划需结合文化教育基础和地域特征。使留学生感受到异国异地文化,直接与异地文化接触,对留学所在地产生一定的归属感。学成回国后,直接将异国异地文化带回,并在一定范围内传播、产生影响,在各领域的友好交流合作中发挥作用。

同时以办学国际化为动力,积极稳步地推动学科专业发展。地方各院校根据自己的优势和特点,逐步改革和建设学科,在财力条件允许的情况下加大留学生教育的硬件和软件的建设,将人力和物力最大限度优化配置。

在课程设置上确立大学科的观念——让留学生全面了解、认识中国。同时着力打造地方品牌,给留学生提供学习、了解区域特色的机会。

以潍坊为例,《潍坊文化三百年》是全面研究潍坊文化的一部学术著作。书的研究范围,上下贯通数百年,内容涉及潍坊文化的各个方面。通过此书,可以看到潍坊悠久文化的方方面面,领略到潍坊世代人民的思想风貌和乡土人情,领悟到潍坊这座历史文化古城的文化底蕴和创造精神。以此为依托,开设地域文化课。再者积极开辟地域文化第二课堂。邀请民间艺人到校为留学生讲授潍坊的民俗文化知识,并指导他们扎风筝、学剪纸、制作布老虎等。同时走入富有地域文化色彩的社会课堂。让留学生亲身实践在资源丰厚的社会大课堂中汲取营养,加深对潍坊的认知与情感。

开展文化旅行——文展会、东夷文化艺术节、青云山民俗文化节、晏子文化节、潍坊的国际风筝会、杨家埠木版年画、十笏园为代表的潍坊园林建筑……让留学生感悟地域文化的迷人魅力。

开展发展之旅——菜博会、花博会、宝石城、嵌银厂……触摸潍坊改革开放的时代脉搏,为留学生打开一扇直观了解潍坊经济发展的窗口。

与社区合作,在传统节日开展体验之旅——走入居民家庭,学做潍坊特色菜。居民手把手地教,留学生笨拙而认真地学。在与中国家庭共同进餐的过程中进行了厨艺交流和文化交流,增强了他们对中国饮食文化、节日文化的了解,同时体会到中国家庭的热情好客和亲切友好的传统美德。为留学生提供了一个认识潍坊、了解潍坊的窗口,也为潍坊向世界宣传中国传统文化与文明提供了新的路径。

鉴于外国留学生文化背景的不同,学习目的不同,实施“因材施教”的原则,制定不同的培养方案,选用不同版本的教材,尽可能满足不同层次、背景的学生的需要。改进教学方法,采用“以学生为中心”教学策略,依据其认知特点适时调整,铸造教学质量品牌战略。

在逐步发展积累的基础上逐渐设立国际化课程,实现双语教学。

### **(三) 培育高素质的师资队伍和管理服务队伍,这是地方院校创建高水平留学生教育的最重要保障**

绝不能将留学生的教育管理简单地视为学生教育管理,要注意到在教育管理中的深层次的理论问题。教育水平的高低是留学生教育质量的标尺,它最终会影响地方院校在留学生教育当中的口碑。培养优秀的教师团队是保证教学质量的前提。

随着外国留学生教育的快速发展,学校要出台相关措施,如设立“国际交流合作专项经费”,实施“人才海外培养工程”,选派教学、科研和管理骨干赴海外学习深造等。及时了解本学科、专业的发展动态,学习先进的管理理念和方法手段,开阔学术骨干和管理人员的国际视野,提高多元文化背景的知识积累和双语能力,提高跨文化管理的能力,实现师资队伍与管理队伍的国际化。

向走在前列的兄弟院校取经,并借鉴国外先进经验,根据留学生的规模,结合自身实际情况,建立本校特色的留学生管理体制。制定和完善留学生学习、生活、课外活动、国际局势突变、突发事件处置等规章制度;组建留学生志愿者队伍;建立留学生心理辅导中心,强化心理干预机制及留学生工作研讨机制等,使留学生工作更为有序、高效。“以人为本”,实现跨文化管理,使留学生的教育管理逐步向制度化、规范化、法制化和国际化的方向发展。

需要特别指出的是:在地方院校应提倡由主课老师担任班主任的管理工作。文化人类学家 Oberg 提出的跨文化心理适应的呈 U 形分布的四个阶段:第一个阶段是“蜜月期”(the honeymoon stage),是留学生刚开始来到国外时所产生的兴奋、好奇和对新文化中的生活所产生的热情。兴奋期一般会持续几个星期到半年时间,由于生活方式、生活习惯等方面与自己文化不一样,尤其是价值观的矛盾和冲突,人们在国外生活的兴奋感渐渐被失望、失落、烦恼和焦虑所代替,进入第二个体验沮丧、冲突的阶段,而后是恢复调整、适应阶段。文化休克现象是跨文化群体难以避免所要经历的阶段。可见,有必要针对不同来华时间的留学生进行不同辅导,尤其需要关注处在沮丧阶段(即来华 3-6 个月)的留学生。

主课老师和留学生接触多,作为基层的管理者能够迅速发现问题解决问题。在课堂的互动中能巧妙的了解一些留学生的跨文化适应状况,探讨其心理问题的根源,加强留学生的心理疏导。同时留学生因文化不同、风俗习惯不同、宗教信仰不同而导致道德观念、意识形态、行为准则存在巨大的差异,有时候会发生误会和冲突。由于老师平日树立起的良好形象,已增进彼此的情感,“亲其师而信其道”,让双方在冷静中沟通互识,把危机的负面影响降低到最低。在文化尊重和认识的基础上,来解决文化冲突和差异的问题,帮助留学生顺利度过跨国文化交际的挫折期与文化误解期。这对任课老师的跨文化交际能力和跨文化管理能力提出了更高层次的挑战。当然出现危机冲突要靠群体的力量来解决,但主课老师在与学生直接接触中能及时发现问题、上通下达、组织协调、引导管理的作用巨大,是做留管工作的最合适的人选。

#### (四) 扩大招生规模, 教育与经济互促, 依托地方走“差异竞争”之路, 推动地方留学教育产业的可持续发展

扩大规模是提高办学效益的前提, 它对缓解地方院校教育经费不足, 改善办学条件有着积极的意义。面对国内生源缩减的现实, 地方院校更应该重视留学生教育规模。培养留学生所获得的经济效益, 远远高于培养本土的学生。但现在的状况是大部分地方院校外国留学生规模小, 有的甚至还是“零基础”。随着地方院校对外汉语本科专业的设置, 更应该进一步扩大招生规模, 从非学历生过渡到学历生, 逐渐实现对外汉语专业的外国留学生本科学历教育管理。

生源可以说是外国留学生教育发展的生命线。制作反映地域特色和本校外国留学生教育现状的宣传材料; 制作有地域和学校特色的招生网页, 通过互联网发布招生信息; 通过国际教育组织发布招生信息; 加强与国外的校际交流合作办学; 发动出国人员以及留学生和外籍教师加大招生宣传; 注重与各国来华留学中介机构的联系, 扩大招生与交流渠道; 结合区域优势, 选定招生区域, 组织招生宣讲团直接到国外推广学校品牌; 与当地外企合作开展非学历教育培养工作以及相应的短期培训项目; 结合区域经济优势, 联盟地方政府、大中企业、教育、科研机构建资助留学生教育的发展, 设置各类奖学金、打工实习岗位、社会实践就业岗位等等吸引外国留学生来学习。

总之, 结合本地的经济优势、地域优势、文化优势, 动用一切积极因素, 利用一切机会和先进手段做好宣传, 多途径拓宽外国留学生招生渠道和生源国别, 在保证教育管理服务质量的前提下拓展规模, 有计划、有目的、有目标地努力实现教育和经济的互促。

外国留学生教育是招生、教学、管理三位一体的综合有机体, 涉及规模、层次、质量、效益等多方面的生态因素。地方院校应转变教育理念, 抓住机遇, 遵循“深化改革, 加强管理, 保证质量, 积极稳妥发展”的方针, 依托地方走“差异竞争”之路, 推动本校外国留学生教育事业的健康、可持续发展, 在全球教育的背景下向教育国际化的方向前进。



大家庭

杨书华 作

# 德国高等教育国际化进程中的 外国留学生政策分析

浙江科技学院 张华辉 魏建华

德国是近代高等教育的发祥地之一。德国在以国际高等教育交流与合作为主要特征的高等教育国际化进程中发挥了积极作用,在加强高校学生国际化等方面采取了积极有效的措施。

## 一、德国高等教育国际化的原因

高等教育国际化的思想首先是与德国的经济利益紧密联系的。德国是一个自然资源贫乏、以出口工业产品为其生存基础的国家,因此对国际经济市场有极大的依赖性。面对国际经济全球化的趋势,德国要保持其国际经济地位与其产品的国际竞争力,高等教育就要面向国际市场,培养出能够参与国际竞争的人才。在此,经济和政治的利益已相互统一,形成推动高等教育朝国际化发展的强大动力。

上世纪70年代以来,信息技术的发展和普及使得全球在经济、科学、文化和政治方面的相互依赖关系日益加深,德国科研水平的高低越来越被看作是参与世界市场竞争的重要手段。

作为国际合作的重要领域之一,德国高校参与国际竞争已是刻不容缓的任务,而拥有良好声誉的德国高校在国际交往中也发挥着重要作用,为依赖出口的德国经济开拓国际市场。而教育的合作交流也正成为克服专业人才紧缺和保证销售市场的手段。

因此,增强高校的国际性、开放度同时也是一项极其重要的政治任务。

德国高校具有重视国际交流的传统,从整体上看,在过去的几十年中,高等学校的国际交流与合作从整体看一直处于扩大和发展中,特别是进入80年代以后,高等教育的国际交往在广度和深度上有了新的突破。但同时我们也发现,德国高等教育的国际化水平和其本国的经济、科技水平一样,在日益激烈的竞争中受到了其他国家的有力挑战,其在世界市场上的强国地位优势正逐步失去。

特别是到了上世纪九十年代中期,德国已失去了在国际教育市场上原有的领先地位,赴德留学的外国人数量有所下降,尤其是来自东亚经济增长地、非洲、拉美和美国的学习申请者数量明显减少,德国高校的国际竞争力和吸引力正日益受到来自美、日等国的竞争。以1997年为例,在德的外国大学生占德国高校学生总数的4%,远远落后于比利时(8%)、法国(10%)和奥地利(12%)。这一事实也给相对保守封闭的德国高教体制敲响了警钟。

因此,德国上下普遍呼吁高等教育急需适应国际发展,要有更多的竞争,大学的教育必须适应国内国外的预期和需要。因此,德国高等教育国际化的改革不断加快,而如何加强在

德国接受高等教育的吸引力和快速提高外国留学生数量成了改革进程中亟需解决的问题。

## 二、制约德国成为理想留学地的原因

虽然德国高等教育体制长期以来享有高度的国际声誉,但是其自身存在的一些弊端直接导致了外国留学生对德国高校兴趣下降,其主要原因在于:

### 1. 缺乏兼容性的学位体制

以往的德国高教体系,特别是学位制度和英美高教体系相比缺乏兼容性,在国际竞争中显然处于劣势。过去在德国高校中只设硕士和博士两级学位,而在硕士学习上又分成基础阶段和专业阶段,学生只有在顺利完成基础阶段并通过中期考试才能进入专业阶段。这一制度决定了学生获得硕士学位需要较长时间,而在其他国家的学生则在可以拿到学士学位的情况下,既可以选择参加工作也可以选择继续攻读硕士学位。与此同时,德国的大部分高校未实施“学分转换制”,无法根据学分评估学习申请者在其他高校已取得的学习成绩。

### 2. 学习设施不够完善

对于外国留学生来说,德国高校以往针对他们的学习咨询、指导和生活方面照顾得太少。而在硬件上,德国高校所能提供的住宿等基础设施也不够完善,这也加剧了外国留学生对德留学兴趣的下降。

### 3. 语言障碍

以往很少有德国高校能够提供双语课程,入学德国高校的前提条件就是必须具备足够的德语知识,这也阻碍了非德语国家留学生的赴德留学热情。

### 4. 僵化的录取手续和保守的留学政策

外国留学生申请赴德留学的手续复杂,对外国留学生比例上的限制和对外国留学生签证手续上保守和苛刻的政策,直接导致了外国留学生、尤其是来自发展中国家外国留学生数量的大幅度减少。以 1994/1995 年为例,有 5821 名中国留学生选择了德国,虽然超过了赴英国(2089)、法国(1508)等国的人数,但是,却远远落后同期赴美(72315)和赴日(23291)留学的人数。面对外国留学生人数日益减少、德国高校国际竞争力明显下降的势头,德国开始在外留政策上逐步采取比较开放的态度。

## 三、吸引外国留学生赴德留学的改革措施及对策

### 1. 改革学位体制,提升办学形式的吸引力

改革德国原有的学位体制是增强赴德留学吸引力的重要措施。从 1998 年开始,德国高校开始改革学习结构,设立国际承认的学位、硕士学位专业;从 2006 年起,德国大学对学制进行了改革,并计划在未来 5 年内逐步完成。改革的内容为压缩两个阶段的课程,取消中期考试,在学习中间增加学士学位,本硕全面分开,及本科修业年限最少为三年(建筑学等少数专业为四年),硕士修业年限最少为一年,最多为两年,当学生完成本科阶段学习后,可根据实际情况选择是否继续攻读硕士。

截至 2007 年 1 月,德国高校已经开设了超过 5000 个学士和硕士学位的课程,占德国高校全部课程的 45%。其中转制最迅速的是信息学专业,在这个专业里,全德已经有 65% 的学位课程为学士和硕士课程。新学位体系的实施不仅给德国本国的大学生带来了实惠,也使得德国高校在国际上更具吸引力,更适应国际学生的需求。除此之外,改革的内容还包括引进了学分制,对承认外国高校毕业文凭和已修成绩采取灵活态度,进一步简化承认在外国已取得的学历文凭和学习成绩的程序。

## 2. 开设双语课程和国际化专业,提升课程和专业的吸引力

在设置课程上,为帮助留学生消除语言障碍,越来越多的德国高校为外国留学生开设了双语课程(英语和德语),使自身更具有留学吸引力。除此之外,许多德国高校开设了国际化专业,即用双语(英语和德语)进行教学。具体的开展方式为,在基础阶段用英语授课,同时学习德语;专业阶段用德语授课。据德意志学术交流中心统计,从 1997 年以来,德国越来越多的院校开设了国际学位课程(International Degree Programmes),课程数量近 3000 个。授课语言为德语、英语或英、德双语;分为学士(Bachelor)、硕士(Master)和博士(Doctor)学位课程。到 2008 年底,德国各高校共开设了 81 个学士层次的国际学位专业,453 个硕士层次国际学位专业以及 188 个博士层次国际学位专业。

## 3. 设置联合学位课程项目,吸引合作院校学生

除国际课程以外,德国高校还与外国的合作高校一起设置了许多联合课程项目。根据两所或多所高校之间签订的协议交换学生。如果学生选择这样的一体化学位课程,需要前往合作高校,学习若干学期。学生在合作高校取得的成绩将与其在本国高校的成绩进行协调,并且完全得到认可,最终获得两所高校颁发的毕业证书。这种在合作高校就读并不会导致学制延长的联合学位课程深受国外合作院校学生的欢迎。

## 4. 关心外国留学生的生活,提供完善的生活条件和设施

除了改善专业学习的内容、结构和形式外,德国还向外国留学生提供跨文化的生活环境,加强对他们的帮助与指导。这些都能使外国留学生轻松解决自己的日常生活困难。在这些方面,大学生服务中心发挥了很大的作用。目前,大学生服务中心能够向外国留学生提供住房、饮食、辅导员帮助项目、文娱照管、医疗保险等一系列服务。

## 5. 根据不同国家外国留学生的学习需求,提供针对性的学习计划

由于外国留学生来自不同的国家和地区,他们的学习内容和需求也有所不同,德国高校把留学生来源国大致分为三类地区,第一类为发展中国家,第二类为较发达国家,第三类为发达的工业国家。根据他们的各自特点,各个高校也为之制定了不同的学习计划和内容,以求能够满足每位外国留学生的学习需求,从而增强在德学习的吸引力。

## 6. 改善针对外国留学人员居留法的不合理限制

德国政府修改了关于外国人法律中对外国人居留许可的框架条件,为外国人在德国的学习和生活提供了更便利的条件。新的行政法规规定,只要提供的生活保障证明符合实际,允许外国留学生延长学习期限,转换专业及勤工俭学。目前,德国劳动和社会秩序部对外国

留学生的打工时间做出了大幅有利的调整。以往,德国各州劳动部一般允许非欧盟国家学生每年工作 90 天,现在学生可以合法打工 180 个半天。虽然单纯在数字上没有多大变化,但是计算单位的变化,使打工时间也相应地出现了变化。在具体实施过程中,留学生打工一般都是二三小时,但是通常仍然会被记做一天,因此很多学生很快就达到了 90 个半天的标准。现在留学生打工二三小时被记为一个半天,共有 180 个半天,实际上就多出了一倍的打工时间。新措施的实施显然为留学生带来了真正的实惠。

## 7. 积极开展海外营销策略,加强对外宣传

除了上述一系列改善自身接受外国留学生软硬件条件和措施外,德国高校还积极扩大对外宣传力度,开展高校市场营销工作。一方面,他们充分利用自己的对外联系部门,扩大与国外高校的联系,加强合作,通过校际关系,吸引更多的外国学生赴德参观、实习甚至能够在德国继续学业。另一方面,他们还与德国的经济界、驻外使领馆和德国学术交流中心驻外办事处合作,组织德国高校在全世界范围内举行教育展,以此来提升德国高等教育的国际知名度。在这里还需注意的是,许多德国对外文化交流协会及民间机构在提升德国高等教育国际化水平和吸引外国留学生方面做出了极大的贡献,如德意志学术交流中心(DAAD)作为德国文化和高等教育政策的对外执行机构设立了一系列如 DAAD 继续性课程计划(外国留学生赴德就读计划),以奖学金、短期资助或项目基金等形式资助大批外国学生赴德留学或交流活动。著名的洪堡基金会和教会有条件或无条件地资助外国研究人员或留学生等。这些都不断提升了德国作为理想的留学国在国际教育市场上的声誉。

## 四、总结和启示

经过近十年的调整与完善,德国高等教育国际化水平不断提高,德国所采取的吸引外国优秀青年赴德留学的措施获得了巨大的成绩。近十几年来德国大学中外国留学生人数的比例逐步增长,从 1997 年的 10 万人增长到 2006 年的 18.94 万人,约占学生比例的 9.5%。外国留学生政策的改革取得了长足的发展。

近几年来,尽管我国来华留学工作不断取得新的成绩,但来华留学生在在校学生的总人数中所占的比例还很低,尚不足在校生生总数的 1%,我国的来华留学生数量与建设国际知名大学的目标还存在巨大的差距。此外,来华留学生的层次不高、文科专业学生比例过高、一些学校的教育教学质量难以保证等问题还不同程度地存在。借鉴德国高等教育国际化进程中外国留学生教育的改革措施必将更好地推动我国外国留学生教育的发展。

### 1. 对外国留学生开放专业的硕士研究生学制年限应该与国际接轨

《中华人民共和国高等教育法》中规定,硕士研究生教育的基本修业年限为二至三年。事实上,很多高校硕士研究生教育的学制一般为 2.5 年或 3 年,修业年限过长。德国以及英联邦国家硕士研究生教育的修业年限一般为一年至两年,这就意味着国际学生在德国和英联邦国家用一年或两年的时间即可完成硕士学位,而在中国则需要至少两年半至三年的时间获得硕士学位。中国相对较长的研究生学制极大阻碍了中国成为理想的留学选择地,给硕士研究生教育国际化带来不少障碍,不能满足中国高等教育国际化发展的需要。改革学

制年限,尤其是硕士研究生学制年限,是我国扩大高层次外国留学生规模的必然要求。

## 2. 开设英语或其他外语授课的国际化专业以及双语授课(本科前两年外语教学,后两年汉语教学)专业

国际化专业和双语授课专业的开设无疑将会扫除外国留学生在最大语言障碍。它不仅为留学生在华学习节约至少一年的汉语学习时间,而且会大大减轻留学生在学习过程中的语言负担,必将会吸引大量的外国留学生来华学习。

目前,我国高校英语授课临床医学专业以及对外经济贸易大学等国内部分高校英文授课国际化专业开设后,留学生人数大幅增加。这也说明了国际化专业和双语授课专业的开设是我国提高学历学位生比例的必然趋势,是扩大来华留学生的最重要举措之一。

## 3. 开设更多可供外国留学生选择的学分互认课程

在高等教育国际化进程中,学生的国际化是衡量高等教育国际化的重要指标之一。而出国学习或实践的学生占在校学生的比例又是衡量学生国际化的重要指标之一。为了实现人才培养的国际化,各国高校纷纷鼓励在校学生走出国门,获得异国的学习经历或实践经历,更好地迎接国际化的挑战。为了迎合高等教育国际化的发展,我国高校在承认本国学生在国外高校所修学分的同时,也必须抓住时机,开设更多可供外国留学生选择的学分互认专业课程,给外国留学生来华学习提供更多的选择,吸引更多的学生把中国作为理想留学地。

## 4. 积极与外国高校合作,设置联合课程项目

目前,我国各高校都有很多国际合作院校。开拓与合作院校之间的联合课程项目是扩大我国来华留学生的又一重要途径。各高校可以通过与合作高校互签协议,派遣合作院校的学生来我国高校学习若干学期,同时认可学生在合作学校的学习成绩。对于达到我国学位授予条件的学生颁发我国高校的毕业证书和学位证书。

## 5. 调动多方力量,设立多种形式的外国留学生奖学金

目前,尽管除中国政府奖学金、孔子学院奖学金外,部分省市设立了省(市)政府奖学金,还有一些高校设立了奖学金。但来华留学生奖学金的设置仍存在许多不足之处,设置地方政府奖学金的省份不多,没有充分调动民间团体(机构)的积极性,到目前为止还没有民营企业等设立外国留学生奖学金,而且设立高校奖学金的学校仍凤毛麟角。高校可根据各自的实际情况,设置多种形式的短期资助项目,吸引各国留学生来校学习和实践,以达到扩大学校影响和树立学校品牌的目的。

## 6. 在政策的制定、调整和完善上应加大力度

随着来华留学工作的不断发展,国家以及省市、高校的相关管理规定应做及时修订,否则,将无法更好地指导来华留学工作。譬如,《高等学校接受外国留学生管理规定》(教育部、外交部、公安部第9号令)中的一些条款已经不适用于现实工作,对外国留学生的勤工助学虽有所提及,但未有明确的界定与时间和地点的限定,对于高校正确指导留学生勤工助学工作非常不利。同时,部分高校还缺少完整的外国留学生管理制度。政策的及时调整和完善,必将推动来华留学工作的健康快速发展,尤其是在国际经济危机的大背景下。

## 7. 改善留学生教学、科研基础设施和生活服务设施,完善服务体系

教学、科研基础设施和生活服务设施是留学生教育必要的物质基础。学习环境和生活环境的优劣对提高留学生教学质量及涵养留学生生源至关重要。目前,我国部分高校对来华留学生教育工作仍处于顺其自然的状态,来华留学生工作边缘化。硬软件建设严重滞后,留学生宿舍供给严重不足,教学教室短缺,极大阻碍了留学生教育工作的的发展。有条件的高校应不断完善留学生教学、科研和生活服务设施。同时,不断健全服务体系。

## 8. 针对不同国家的学生制定个性化的学习计划

德国通过提供针对性学习计划的方式大大增强了在德学习的吸引力,这一措施值得我们借鉴。我国高校应根据实际情况制定针对性的学习计划。譬如,欧美和亚洲学生在汉语学习的教授重点上应有所区别,根据不同合作院校的不同教学目标应制定人性化的学习计划,提高在华学习的吸引力。

## 参考文献:

- [1][5] 肖莲英. 20 世纪以来关于德国的高等教育改革之国际化趋势. 文教资料 2007 年 12 月下旬刊: 85 - 86.
- [2] Internationalisierung der Studiums - Ausl? ndische Studierenden in Deutschland. [http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung\\_des\\_studiums\\_2005.pdf](http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung_des_studiums_2005.pdf). S. 3.
- [3] Internationalisierung der Studiums - Ausl? ndische Studierenden in Deutschland. [http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung\\_des\\_studiums\\_2005.pdf](http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung_des_studiums_2005.pdf). S. 5.
- [4] 韩敏. 德国的高等教育国际化. 高教研究与实践, 2000, (3): 73 - 76.
- [6] 张悻琛. 关于德国的学制改革 [http://www.edush.com/edush.asp?type=10&id=1660&class\\_id=176&curpage=3](http://www.edush.com/edush.asp?type=10&id=1660&class_id=176&curpage=3).
- [7][8] Internationalisierung der Studiums - Ausl? ndische Studierenden in Deutschland. [http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung\\_des\\_studiums\\_2005.pdf](http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung_des_studiums_2005.pdf). S. 7.
- [9] Internationalisierung der Studiums - Ausl? ndische Studierenden in Deutschland. [http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung\\_des\\_studiums\\_2008.pdf](http://www.bmbf.de/pub/internationalisierung_des_studiums_2008.pdf). S. 3.



## 鳄鱼训练师

16 日,  
9 岁美国女

孩 Samatha 正在向游客示范如何驯服鳄鱼。据称,她和家人住在科罗拉多鳄鱼公园,1987 年开始“收藏”鳄鱼,目前国内鳄鱼数量达 350 只。Samatha 已成为合格的鳄鱼训练师。

# 发达国家引进社会资源 发展留学生教育的经验及启示

南京信息工程大学 王苏春 唐德才 王 勇

## 一、引言

随着我国高等教育国际化进程的不断加快,我国在由教育大国向教育强国迈进,来华留学生教育规模在不断扩大。但是,我国大部分知名高校外国留学生的数量占在校生总数的比例较低,还不到5%,而世界知名大学在校的外国留学生的比例却达到了15%以上。大力发展来华外国留学生教育已成为我国政府教育部门及各知名高校的共识和自觉行动,如何充分利用社会资源发展留学生教育,是我国目前面临的重要问题。而发达国家的留学生教育相比于我国有着较大的优势,其引进社会资源发展留学生教育的经验值得我们借鉴。因此,本文以引进社会资源的新视角,在借鉴发达国家引进社会资源发展留学生教育的经验的基础上,提出了引进社会资源大力发展来华外国留学生教育的策略。

## 二、发达国家引进社会资源发展留学生教育的成功经验

发达国家引进社会资源发展留学生教育的经验值得我们借鉴,我们选取了三个有代表性的国家对其成功经验进行研究。

### (一)澳大利亚

澳大利亚是世界上第五大外国留学生接受国,留学生教育取得了很大的成就,赢得“教育出口大国”的称号。自2001年以来,澳大利亚不断修订留学生签证政策,使得澳大利亚各类院校更容易招收外国留学生。为解决外国留学生经济问题,澳大利亚设立多种奖学金,为优秀外国留学生提供经济援助。

澳大利亚成立了两个促进海外教育事业的官方机构——澳大利亚教育国际委员会和澳大利亚贸易委员会。澳大利亚高校在外国开设“离岸教育”,与各国办学机构开展学历和非学历阶段的合作办学,大力推广远程教育和网络教育,以充分利用远程教育的优势,降低外国留学生的经济负担和扩大外国留学生的教育规模。

在扩大招生规模的同时,澳大利亚也注重教育质量,制定了专门的从业道德准则,制订并修订了专门的法规——《海外学生教育服务法》,以确保在本土和在境外的澳洲外国留学生都可受到高素质的教育,保障教育出口产业的质量。同时,澳大利亚还成立了澳大利亚大学质量保障署,定期对各大学的教学、科研和管理进行审核,以保证大学的办学标准。

为完善留学生教育服务工作,澳大利亚设立了院校注册和海外学生管理系统,由政府监督相关信息的公开性和公正性,使学生及家长得到准确信息,以保护外国留学生的合法

权益。

澳大利亚也积极推广国际教育。澳大利亚教育部在多个国家设有办事机构,主要管理促进澳大利亚教育输出事宜。澳大利亚教育部经常派遣官员出访世界各地教育国际展览会,组织各大院校参加世界各地教育国际展览会,还设立澳大利亚政府官方留学网站、成立澳大利亚校友会等活动。

澳大利亚还根据不同的国家采取不同的措施推广其国际教育,如对中国,为加强宣传力度,澳大利亚驻华大使馆教育处召开中国教育发展研讨会、中澳教育论坛、在中国各大城市举办大型教育展,定期为中国留学中介召开赴澳学生签证说明会和业务培训会,参加中国网站在线访谈节目等。

## (二) 英国

英国高校为开拓境外教育市场,十分重视与国外教育机构的合作。办学模式大致有英国某一大学 and 国外同行共同新建一所大学,合作开展教学和科研工作以及英国某所高校在境外与外国大学联合培养大学生两种。授课方式可以在境外实施教育的全过程,或让学生在本地读完两年或大部分课程,最后一年或最后一阶段转入英国大学继续就读,学生读完规定的课程并取得合格的成绩,便可以获得英国大学颁发的学位和资格证书。

为保证教学质量,英国颁布了《高等教育境外合作办学实施准则》,并设有质量保证署,定期对境外办学的项目进行审查以保证其学生教育质量,维护境外留学生的合法权益。

英国大多数高校大都设有协助校方招收外国留学生的机构——国际事务办公室。为扩大宣传效果,英国高校委托英文化委员会到海外开展留学生教育咨询服务,或直接派人到国外特别是亚洲国家举办教育展览。

此外,英国政府还十分重视完善奖学金制度,通过设立政府奖学金、学术团体奖学金及高校奖学金等各种类型的奖学金,鼓励外国留学生赴英国学习。英国的奖学金制度在国际上具有很大的吸引力。

## (三) 日本

日本首先从减轻留学生的经济负担做起,鼓励外国留学生攻读高层次的学位。对于国立大学的自费生,可以申请学费减免,基本都可以得到全免或半免;奖学金覆盖面较大,自费的硕士、博士留学生平均每人至少可以获得一次奖学金。在减轻学生经济负担的同时,日本还提供了更好的条件鼓励外国留学生读高层次的学位。研究层次越高,使用学习和科研设施、设备所享有的便利条件越高。

日本政府拨给导师的培养费数额根据学校不同,一般博士生是硕士生的 5-6 倍。日本政府也对硕、博留学生给予较充足的培养费,基本能满足留学生完成毕业论文的试验研究所需的经费。同时,省设立国费奖学金,对于部分生活费用较困难的留学生,政府对其补贴安家费。

除政府外,日本社会对留学生也给予了普遍的关心、支持和参与。一些地方政府、社会团体、民间企业及个人设立的奖学金较多。日本法律也允许留学生打工,社会各界都为留学生提供打工的机会,使留学生可以减轻家庭经济压力。

日本还为外国留学生提供便利的科研条件和科研信息。对于新到研究室的留学生,首

次实验导师都会亲临指导或由先到的学生演示,以后的重复实验也会有《实验指导》可循。对于一些跨学科、跨专业性或交叉学科的实验,可以到校中心实验室去做。同时管理人员会事先安排技术人员对学生进行试验仪器操作的指导,直到掌握要领并可以直接做。

留学生可以通过多种渠道获取科研信息,如学校图书馆和县图书馆等。日本高校还经常召开科研会议和研讨会,请专家讲课,以为学生提供科研信息,开拓学生视野,提高他们的学术水平。

日本还大力推选短期留学制度。日本高校按照择优录取原则,通过其对外国大学之间的交流协定互派学生到对方学校留学,一般时间为一学期或一年。这种择优录取的短期留学制度保证了生源的质量,便于操作和管理,保证了生源的连续性和稳定性,能较快的扩大留学生规模。

### 三、发达国家引进社会资源发展留学生教育的成功经验给我们的启示

我们在借鉴发达国家引进社会资源发展留学生教育经验的基础上,结合我国的实际情况,从引进社会资源的视角,得出以下大力发展来华留学生教育的启示:

#### (一) 扩大留学生奖学金的受益面

各省、市和高校也可以共同出资与外国友好州或省、市和大学联合办学或共同开发来华留学项目,培养更多对华友好的外籍人才。借鉴日本经验,让省财政拿一部分设省或“基地”奖学金,外资企业出一部分“外企奖学金”,学校为出资外企推荐留学生,留学生在读或毕业后为企业服务一段时间,对本科生学习优秀者可以减免一部分学费或提供一部分奖学金;在各高校对研究生阶段的留学生若能从事一部分助教工作也可减免部分学费或提供一部分补贴,可从留学生收入中拿出任一部分设学校奖学金。譬如,云南省、浙江省、上海市、天津市政府等已设立了来华留学生奖学金,已对当地高校发展留学生教育工作起到了指导性作用;在认真落实中国政府奖学金的同时,积极开展与外国政府、有关企业的合作,实行联合奖学金制,如2007年我国录取巴基斯坦政府奖学金项目新生32名,沙特政府奖学金项目新生143名,就是一个良好的开端。

#### (二) 加强对教学质量的管理,扩大办学规模和提高办学层次

政府教育部门要加强外国留学生教育管理学会的建设,协助教育主管部门规范和指导来华留学生教育市场,加大行业管理的工作力度,建立并实施来华留学生教育质量的评估制度,在重大活动的志愿者组织中积极吸引来华留学生的参与;高校要与有关企事业单位加强产学研合作,设立留学生的教育与实习基地,有计划地安排他们去基地实习和考察,培养留学生的创新能力。同时,要鼓励来华留学生攻读高层次的学位,为攻读高层次学位的来华留学生提供更好的科研条件和奖学金制度,提高办学层次。

#### (三) 建立非盈利性服务机构,维护留学生合法权益,完善留学生管理制度

我国要建立非盈利的社会性留学生支援机构,为来华留学生提供住宿、医疗保险、勤工助学、社会实践、就业指导、维权等方面的咨询服务,共同协助解决来华留学生教育中的社会管理问题。如中国平安保险已参与到来华留学生意外伤害保险、医疗保险项目中,为留学生服务,就是一个很好的例子。我们可以参照英国、日本等国的做法,实行留学生管理和服

的社会社会化。我们可以采取相应措施使这项工作规范起来:如设立中介服务机构,为房主和留学生提供房源供需信息;学校加强对留学生进行校外住宿安全教育等。在管理方面,应该在大学设立专门的留学生机构,并且派专家进行管理。

#### (四) 加大宣传力度

中国高校要通过省、市政府侨务办公室与海外华人华侨社团组织进行合作,以招收到更多符合录取条件的推荐留学生;政府教育、外事部门可组织中国高校到外国特别是周边国家友好省或州、市联合举办留学生教育展或招生说明会,扩大面对面的招生宣传,进行“来华留学系列办学项目”的整体推介;在境外举办中国教育展,向外国介绍中国高等教育及中国高校推介说明会和中国教育展,让各办展国家的教育界、高等学校和社会公众对中国高等教育和高等学校几年所取得的快速发展和巨大成就有客观的了解。借助我国驻外大使馆等窗口,继续加强吸引来华留学生的宣传工作。充分利用我国五千年的悠久历史和灿烂文化吸引世界各地的年轻人前来中国留学。各大学要开通信息网站,制作精美的网页,积极去海外举办教育展。还可以利用香港、澳门的特殊地位和环境,面向其他国家和海外华侨华人的子女,开展中国的教育国际化业务。

#### (五) 加强与国内外机构、高校、民间组织的合作,进行联合办学

教育主管部门、高校要与中国驻外大使馆教育处、文化处的联系,推进中外高等教育机构的合作与交流,与外国政府教育部门、高校开展更多的教育合作项目,这对中国在经济全球化竞争中成为全球人才高地赢得主动具有战略意义;高校要引导企业集团特别是跨国大公司冠名设立专项来华留学生奖学金基金,或在学校冠名建立留学生教学楼、文化活动中心等,为留学生提供实习岗位与指导,大力支持留学生教育工作,同时留学生教育也为公司培养所需人才,从而为其实施销售渠道在海外的产品本土化战略服务;大力发展中外高校合作办学,推进校际交流,设立校际交流奖学金,互派交换学生到合作高校学习、实习,互认学分;国内高校要与国外高校联合办孔子学院,使其成为我国留学生教育的国外节点和生长点,吸引更多留学生来我国高校学习中文及其他特色专业。

毋庸置疑,引进社会资源来大力发展来华外国留学生教育具有重要的意义,不仅可培育对华友好的潜在外交资源,而且,可以促进世界多元文化的交流与融合,培养具有综合竞争力的国际性人才,增强我国“软实力”,促进形成全球的人才高地。因此,要大力发展来华外国留学生教育。本文以引进社会资源的新视角,借鉴发达国家引进社会资源发展留学生教育的经验,提出了高校与政府、中外社会单位组织等利益相关者联合办学,充分开发社会资源,协调发展,来大力发展来华留学生教育的策略。

(作者王苏春,女,系南京信息工程大学国际教育学院院长、副教授;唐德才系南京信息工程大学国际教育学院副院长、副教授,管理学博士;王勇系南京信息工程大学国际合作处助理研究员)

# 中外文化习俗差异拾零(下)

陆应飞

不同的国家,不同的民族,由于历史渊源、文化传统、宗教信仰、社会制度等不同,都有其特殊的文化和习俗。所以,了解中外文化习俗方面的差异是非常必要的,这能使我们在中外交往中排除文化干扰,避免误会,使交往能顺利进行。这对我们做好外国留学生的教育工作也是非常重要的。

我从1973年从事外国留学生教学和管理工作的以来,经常遇到一些中外文化习俗差异方面的问题,特意留心收集了不少资料,并注意对中外文化习俗差异进行比较,现将其整理、归纳、提炼成文,供同行们在工作中参考和借鉴。

需要说明的是,本文资料收集的时间较长,随着各国之间的交往日益开展,有的习俗也在互为影响中有所变化。我国改革开放后,受外国的文化思想影响很大,在中外文化习俗交融中,我们的文化习俗也有所变化,这也是时代发展的结果。本文的中外文化习俗差异比较主要还是基于与我国传统的文化习俗作比较。

## 九、中外“吉祥”与“忌讳”差异拾零

“吉祥”和“忌讳”是人类文化的一个组成部分,每个民族都有自己的“吉祥”和“忌讳”的习俗。我国有很多“吉祥”和“忌讳”的习俗与外国不同,而且差异很大。比如:

在我国,白鹤是长寿和吉利的象征,人们称之为“仙鹤”。它常常与苍松在一起出现,如“松鹤图”、“松鹤延年图”等。可是在东南亚的一些国家里,人们却讨厌这种动物,他们把鹤视为“色情鸟”,尤其是其头部的图案最不受欢迎。

在匈牙利,人们元旦那天不吃禽类,说是怕幸福飞走,不吃鱼类,说是怕吉祥游走。

在我国,人们喜欢小孩时,常喜欢抚摸孩子的头逗弄他们。可是在印度尼西亚、泰国等国,人们却忌讳别人触摸人的头部,他们认为头是人类最高的部位,也是人体中最神圣的部位,不得随便触摸。有的地方,理发师在给理发之前先说一声“对不起”,然后才能用手和剪刀接触顾客的头,开始理发。

与巴基斯坦学生交往时切不可拍打他们的肩膀,因为这是他们所禁忌的。在他们国家里,警察逮捕人时才拍打肩膀。

在我国,挂红灯笼是喜庆的象征。人们在过年过节、结婚等喜庆的日子里喜欢张灯结彩。过去,有钱的人家门前都要悬挂大红灯笼,以显耀门庭。可是在东南亚的一些国家里,却有把红灯笼挂在妓院门口的习惯。

在北京,人们搬家时喜欢在新居里先放上几个苹果,因为“苹”与“平”谐音,象征“平平安安”。而在上海话中,“苹果”与“病故”谐音,所以有语言迷信的人决不会带苹果去探望病人。

日文中梳子的发音与“苦死”同音,意为及其辛苦。所以日本人忌讳送梳子作礼品。在日本,即使较为豪华的饭店客房里,也很少摆梳子供旅客使用,可能是处于同一考虑。

在我国,“满月”在人们心目中是美好的形象,是圆满的象征。如正月十五满月是元宵节,八月十五月儿圆实中秋团圆节。而“满月”在法国人心目中却是愚蠢的形象。在西方,有些人在月圆时喜欢偷偷地把自己兜里的硬币翻一个过儿,说这样做可以“逢凶化吉”。

在日本,人们很讲究睡觉的方向。睡觉时忌讳北枕,即头朝北睡。因为在日本,人去世后,尸体停放时头是朝北的。因此,日本人在家或出门都避免头朝北睡,认为头朝北不吉利。

在日本,人们忌讳收到倒贴邮票的信件,特别在热恋时,如接到这种信则预示与恋人绝交,分道扬镳。

在欧美,有些人平时如果说出了什么犯忌讳或不吉利的话,就摸一下木制家具或别的木制品,以消灾免难。据说因为耶稣是被钉死在木头十字架上的。法国有一句成语“Toucher du bois”,上帝保佑,避免坏运气,本意却是摸一摸木头。

“九”在我国是个吉祥的数字。因为汉语中的“九”与“久”同音,象征长久、永久、天长地久等。但在日本,人们却忌讳“九”这个数字。因为日语中“九”有一种发音是“苦”,日本人经常把“九”和“命苦”联系在一起。

由此可见,吉祥和忌讳往往带有迷信色彩,但它们是千百年来人类社会发展过程中的一个必然的文化现象,有些将随着科学的发展和人类的进步而逐步被破除和消失。

## 十、中外手势语文化差异拾零

在日常生活中,人们常常借助手势来表达某种思想,或在说话时用来加强语气。然而,由于各国的文化习俗不同,相同的手势所表达的意思则不尽相同,有的意思甚至相反。

比如在我国,人们翘起大拇指表示夸奖赞扬,用小拇指表示轻蔑;在日本,人们翘起大拇指则表示“老爷子”,用小拇指表示情人或坏女人;斐济人伸出大拇指时则表示交个朋友;在欧美,人们用大拇指向下则表示“宰了他”。

在突尼斯,青少年常把大拇指反放在上下牙缝间,以表示没有钱,贫穷的意思,而不愿亲口说出此意。

在俄罗斯,人们把手指放在喉咙上表示“吃饱了”,而日本人做这种动作时则表示被人家“炒了鱿鱼”。

在我国,人们伸出大拇指和食指是表示“八”,可是在贝宁等非洲国家,同样的手势语是表示“二”,而不是“八”。

在我国,人们用食指指着自己的鼻子表示“我”;在英国和美国,人们则用大拇指或其余四指指着自己的胸口表示“我”。

在法国,人们把食指按在太阳穴上表示“愚蠢”的意思,而在荷兰,这种手势的意思恰恰相反,是表示“聪明”的意思。

在英国,人们在庆祝胜利或庆祝成功时,喜欢伸出右手的食指和中指,手心向外,构成“V”的手势。据说这一手势语是英国首相丘吉尔发明的。

在菲律宾,阿基诺夫人则用竖起大拇指和食指庆祝胜利。

在美国和欧洲的一些国家里,人们用大拇指和食指构成一个圆圈,再伸出其他三指作出“OK”手势,用以表示赞扬和允诺等意思。但在法国南部、希腊撒丁岛等地,这一手势语的意思是“一无所有”;在马耳他等地,这一手势语则是一句骂人话。

在我国,人们常用鼓掌表示欢迎、喝彩,动作是两手相拍。而日本人鼓掌时则用手指击拍表示欢迎。在英国,人们看戏或听音乐会时,如果用手指击拍鼓掌,则意味着演出不受欢迎,演员最好还是早早退场。

在我国,人们用举手表示要求提问和回答问题或表示赞成、拥护和反对。在北京的一些小学里试行《小学生举手示意法》:举左手,五指并拢,表示要求提问或回答问题;举左手,伸食指表示同意;举左手,伸食指和中指表示要求补充;举左手握拳,表示反对。而非洲留学生在课堂上一一般都是举右手表示要求提问或回答问题。他们通常是举右手伸出食指,有时用大拇指与中指相弹,发出声响,以提醒老师注意他,满足他的要求。

## 十一、中外饮食烹调文化差异拾零

我国的烹调比较追求艺术性,对菜肴的味道很讲究,不光是吃食物,更重要的是“吃味”。同一道菜,冬天和夏天,煤火和炭火,铝锅和铁锅,做法不一样,味道也就不一样。讲究“色、香、味、形”是我国烹调的特征。

在欧美,烹调则倾向于科学性,以营养为目的,在营养学上考虑得比较多。他们主要是吃食物,不以吃味为目的。比如吃带血的牛排,不加佐料的生菜或熟菜等,都说明欧美人对味的忽视。在欧美,一般中小学里都有营养师,以保证食堂饭菜的营养平衡。

在我国,人们每天进食的新鲜蔬菜比较多;在欧美,人们每天摄入的蛋白质比较多。

在欧美,人们一般不吃动物的内脏,信奉伊斯兰教的阿拉伯人更是如此;在我国,人们则可将某些动物的内脏做成各种各样美味可口的佳肴。

在我国,人们用餐时爱加醋、姜、葱、蒜、辣椒等佐料,为的是杀菌、消脂、增加食欲、帮助消化等;在欧美,人们用餐时对这些佐料敬而远之。

在我国,人们做菜喜欢热炒;在欧美,人们做菜则偏爱于清蒸,他们认为清蒸食品营养物破坏较少。

在欧美,人们流行“自助餐”,吃是一个目的,主要还是为了社交,因为自助餐便于个人之间的情感交流。在我国,人们摆喜宴时喜欢大家团团围坐,共享一席,相互敬酒夹菜,劝吃劝喝。这样符合我们民族的心理,便于集体的情感交流。

有些食物在一个国家里是禁食的,而在另一个国家里却是非常受欢迎的高级菜肴。比如阿拉伯人信奉伊斯兰教,禁吃猪肉,不吃外形丑陋之物,如甲鱼、螃蟹等。巴基斯坦人认为螃蟹是“横着走路的”,他们不喜欢它,也不吃它。可是甲鱼、螃蟹在我国则属营养价值相当高的贵重食物。

蜗牛看上去其貌不扬,但蜗牛是法国的名菜。法国的宴会上常有一道菜就是蜗牛。蜗牛在法国身价非凡,口袋里钱少是吃不到的。法国人还特别为吃蜗牛制造了一个个相当别致的夹子。

非洲人喜欢吃白蚁。我们从电视上曾看到过非洲人把活蹦乱爬的大白蚁塞进嘴里,吃

得津津有味。据说大白蚁的营养价值很高,含有大量的高蛋白。

毛毛虫是一种不受待见的昆虫,人们提到它就厌恶,甚至感到恶心。但在莫桑比克、津巴布韦、纳米比亚和南非,人们则喜欢吃一种非洲帝蛾毛毛虫,又名“莫佩尼肉虫”。据专家们说,这种毛毛虫的营养价值很高。含有丰富的易消化的高蛋白和多种人体所需要的微量元素。

蛇也是一种令人生畏的动物,尤其是毒蛇。比如眼镜蛇那“唬嚇”的咄咄逼人的样子,真令人胆战心惊,难怪有些人“谈蛇色变”。然而在我国南方,人们却喜欢食蛇肉。广州就有许多有名的蛇菜。如“龙虎斗”、“二龙戏珠”等。

## 十二、中外文化象征差异拾零

文化象征是人类文化的一个组成部分,每个民族都有自己的文化象征。同一种事物在不同的民族中,它的象征意义有的相同,有的不同,甚至相反。因此,在中外交往中,必须尽可能地了解对方的文化象征意义,以避免产生不必要的误解和不快。

比如,前联邦德国总统卡斯滕斯访问非洲某国时,该国送给他一匹骆驼作为礼物,因为骆驼在该国是吉祥有好的象征。但骆驼在德意志民族的风俗中则是表示愚蠢的动物。不过卡斯滕斯总统还是礼貌地微笑着接受了东道主赠送的礼物,可是他心里是怎么想的就可想而知了。

在我国,“龙”是吉祥的神物,有着不可思议的力量,中国人称自己是“龙的传人”。龙在我国还是帝王的象征,古人称皇帝为“真龙天子”。但在希腊罗马的神话中,“龙”却是象鳄鱼类陆生动物,能够“喷烟吐火”,是具有四足的凶残怪物。“圣经”上也说“龙”是罪恶的象征。所以西方的许多英文报刊把亚洲四小龙不译为(four dragon),而经过文化转换,将其译为(four tigers)“亚洲四小虎”。

在我国,人们喜欢鱼,因为“鱼”和“余”谐音。人们在过年过节或庆贺生日、结婚等喜庆的酒席上,都要吃鱼,而且把“鱼”作为最后一道菜,象征“吉庆有余”。可在匈牙利,人们在元旦那天不吃鱼类,说是怕吉祥游走。

在我国,蝙蝠是吉祥和幸福的象征。因为“蝠”与“福”同音。有些图画或图案把蝙蝠和鹿画在一起,“蝠鹿”同“福禄”,象征吉祥幸福、荣华富贵。但在欧洲民俗中,蝙蝠是一种与魔鬼和黑暗势力相关的不详之物。提到蝙蝠,人们就会联想到丑陋、凶恶、吸血动物的形象,怕它、讨厌它。英语常说as blind as a bat象蝙蝠一样瞎。crazy as a bat疯得象蝙蝠。

乌龟在日本是吉祥长寿的象征。日本游客很喜欢买中国的青田石雕琢的小乌龟。乌龟在我国唐宋以前是与龙、凤、麟合称为“四灵”的神物,人多视为祥瑞。元代以后,开始用乌龟羞辱娼妓之夫或妻子外淫之夫。

在我国,鸳鸯是婚姻幸福的象征。因为鸳鸯总是雌雄成双成对地生活,从不分离,人们常用它们比喻恩爱夫妻。但鸳鸯在外国只是一种观赏鸟而已。

在我国,蛋是繁殖的象征。蛋又指男性生殖器睾丸。因此,过去北京人很忌讳说:

“蛋”，连含有“蛋”字的物品也改了名称，如将“鸡蛋”叫“鸡子儿”，“皮蛋”叫“松花”，“炒鸡蛋”叫“摊黄花”。在土耳其、意大利等国，鸡蛋是生殖的象征。已婚妇女如果想多生孩子就要多吃鸡蛋。但在尼日利亚，已婚妇女最忌讳吃鸡蛋，她们认为吃了鸡蛋就会断子绝孙。

在我国，猫头鹰是一种不吉祥的动物，尤其是在白天，人们忌讳看到它或听到它的叫声，认为碰到它会倒霉。人们说“夜猫子进宅”就意味着这家厄运将至。可在国外，人们对猫头鹰并不反感。如美国妇女很喜欢戴猫头鹰别针。英语中常说 As wise as an owl 象猫头鹰一样聪明。

在我国，喜鹊和獾是表示吉祥的动物。人们常说：“喜鹊叫，贵客到”，或说有喜事临门。民间牛郎织女通过鹊桥（喜鹊搭成的桥）相会的传说更是家喻户晓。又因为“獾”和“欢”谐音，因此人们常在一幅画中，上面画上喜鹊，下面画獾，互相对望，表示“欢天喜地”。可是在日本，獾则代表狡诈。在法国，人们常把喜鹊比成惯偷。斯拉夫民族则把喜鹊比成“绕舌人”，比喻某人叽叽喳喳或喋喋不休。

在我国，尤其在南方，孔雀象征高贵和美丽，据说它能驱邪。但在法国和比利时，人们却不喜欢孔雀，他们常用孔雀比喻某人自负，爱虚荣。

由此可见，文化象征是千百年来人类社会发展过程中的一个必然的文化现象，有些将随着科学的发展和人类的进步而逐渐消失。

### 十三、中外“老”字文化差异拾零

西方人很怕别人说自己的年纪大，更怕人说自己老。因为在欧美文化中，“老”就意味着衰朽残年，来日无多。因此，人们都忌讳“老”字。

前联邦德国弗伦斯堡市议员伊迪特在北京看望中国朋友时，有一个小孩叫她“奶奶”。她说：“当时我心里老大不高兴，很不是滋味。‘奶奶’不也就等于‘老年’吗？我们德国人最畏惧的莫过于走向衰老了。所以即使到了 80 岁，我们依然希望听到：‘夫人，您真年轻！您真美！’我实在不高兴被称为‘奶奶’。”后来她才明白，这是中国敬老的传统，“爷爷”、“奶奶”是来自孩子们亲切的尊称。

在美国，人们也都忌讳“老”，因为美国是一个竞争激烈的社会。在美国没有论资排辈的习惯，所以在竞争中，年轻者常常是胜者，年老者则往往是败者，是“落伍者”，而社会对“落伍者”是冷漠的。加之在美国，子女与父母的关系也很松弛，所以人老了就不受待见了，老年人只能孤寂地度其残年。因此，怕老、讳老、不服老，构成了美国人年龄观念的基本内容。

因而在西方，越是老人越爱打扮，越老越爱穿鲜艳花哨的衣服，越老越精心地化妆修饰。比如在法国，需要化妆的妇女主要有两种人：一种是从事招待顾客工作的妇女，如售货员、服务员等；另一种则是中老年妇女，她们感到青春即逝，于是求助于脂粉把自己打扮得年轻一点。

对比之下，中国人习惯上一般是年轻妇女比较爱打扮修饰，有时浓妆艳抹反而把青春的

自然魅力掩盖了起来。人们一到中年,在穿着打扮、举止言谈和心理状态上都有意识地老化。如穿着上色调较灰暗,言谈举止日趋“老成”,实际上是老态;这种现象在很大程度上都不是出于生理上的原因,而是出于文化心理的原因。不过,近年来这种现象有所改变。

在我国传统文化价值观中,人的地位和人的价值在同等条件下往往靠年纪来衡量,论资排辈是相当普遍的现象。人们“以老为尊”,也就是说人家“老”就等于尊敬人家。比如为了尊重对方,往往对同龄的或比自己年轻的女子尊为“大嫂”、“大姐”等。又比如,人们愿意被称为“老王”、“老张”、“老李”等,因为“年长”与“有经验”的概念是相通的,“老”是和有本事、稳重踏实联系在一起的。所以人们常用“生姜是老的辣”、“嘴上没毛,办事不牢”、“不听老人言,吃亏在眼前”之类的话来赞美“老”。

还有些中国人喜欢比大、比老,甚至喜欢“充老”。比如“我吃过的盐比你吃过的饭多”、“我走过的桥比你走过的路多”等等。这虽是比资历,比经验,但实际上是比年龄。有些人骂人都喜欢攀大辈,开口以“老子”、“老娘”、“姑奶奶”自居,视对方为“龟孙子”、“兔崽子”。

在中国人的传统习惯中,对优秀的事物往往观以“老”字。如说人品质好叫“老实”,说人稳重叫“老成”等。对有官位者用长辈式的称呼,称之为“老爷”、“大人”,无官位者则用晚辈式的称呼,自称“小人”、“小的”。甚至在人事关系中,凡是冠以老的关系都比一般人更密切,如老朋友、老熟人、老上级、老部下、老同学、老同事、老街坊、老主顾等等,实际上这些老关系的价值只是简单地体现在时间的堆砌上面。

由此可见,中外对“老”的认识是不一致的,这些都是因为文化传统、价值观念等不同所形成的,它是中外文化差异的一部分。

## 十四、中外教学思想和方法差异拾零

中外由于历史渊源、社会制度、文化习俗等不同,所以中外的教学思想和方法也不相同。比如,中国人比较注意人的内心修养与开发,在学习过程中特别强调学习者本人的意志。西方则重视外部物质世界的开拓,在学习上强调学习环境。这种差异可以从教学环境的安排与布置上体现出来。比如,中国教师上课时总是站在高高的讲台前面,庄重严肃,学生则在下面的一排排课桌前就坐,毕恭毕敬。课堂气氛严肃有余,活跃不足。

在西方,学习外国语言的学生一般都有专业的语言教室,里面贴满了有关目的语国家的文化材料。教室里桌椅的摆放也比较随意,往往是团团围坐,很少有高高的讲台。这样更有利于师生交流,有利于语言习得。所以,有些外国留学生来华后往往对我们的教学环境很不习惯,这就是文化审视不同的缘故。

另外,在西方,学校里课堂的气氛通常是比较热烈的,学生积极参与整个教学过程。他们在课堂上可随意提问、插话。他们认为教室需要有一个安静的环境,但更需要活跃的学习气氛。他们有时会提出一些意想不到的、甚至与课堂无关的问题。这时,教师既要积极引导,使其不打乱教学计划,又要照顾学生的学习兴趣,保持课堂的活跃气氛和他们参与的积极性。因为西方社会强调自我肯定,敢于在大庭广众中推荐自己,这是他们的民族精神,我

们必须了解和理解他们。

中国传统教学模式是以教师为中心。教师在讲台上授课,学生在讲台下记笔记,教师是课堂的主宰。教师对学生的学习成绩的好坏要负责任,所以教师的责任心较强。

在西方,教师上课时强调以学生为中心,学生参与讨论总体的教学目标。教师一般较尊重学生的“情感”和“价值观念”,学生请假,教师一般都不询问原因,教师只是学生的指导和顾问,对学生学习成绩的好坏并不负责任。教师和学生上课都比较随便,师生之间等级观念淡薄,学生对老师直呼其名。学生上课也不像中国学生那样专注,并敢于直言和争论。

总之,我们必须充分了解中外教学思想和方法的差异,分析研究外国学生的心理状态,制定出针对外国学生的教学方法。笔者认为,如果我们能把中国以教师为中心和西方以学生为中心这两者的长处结合起来,那就能使我们的对外汉语教学效果产生一个飞跃。

## 十五、中外其他文化习俗差异拾零

在我国,子女对父母,学生对老师不可直呼其名。但在西方,子女对父母,学生对老师却可以直呼其名,他们认为这不是缺乏孝道师道,因为名字标志个人,别无他义,总统与老百姓一视同仁,呼名道姓不算失礼。

在我国,人们在朋友家里如果看到一件好东西,喜欢打听价钱。但在美国,人们忌讳问价钱,“只能夸货好,不可问价钱。”

在我国,熟人见了面,说一声:“噢,你胖了!”这近似恭维,起码大多数人听了不会反感。但在欧美,人们听了却大为不快,因为他们不喜欢胖,也忌讳别人说自己胖,胖会使他们失去美态。

在我国,人们做完报告总喜欢说一些客套话,如“我对这方面还研究得不够,也没有好好准备,浪费了大家的时间……?”外国人听了很不高兴,他们认为你既然研究不够,又没有好好准备,明知要浪费别人的时间,为什么还要来讲呢?

在我国,人们在赞扬时总喜欢说:“哪里,哪里!还差得远呢!不好,不好!……”外国人听了也不理解,认为中国人不坦诚,好就是好嘛,……其实,这是中国人处于礼仪而讲的客套话,如果是外国人,他们一定会说:“谢谢!”,“谢谢你的夸奖。”

在我国,人们关系越密切客套话越少。但在西方,夫妻之间、父母与子女之间、师生之间,“您好!”、“谢谢!”这类礼貌用语整天不离口。中国人对这不太理解,认为既然关系这样密切,相互为对方做点事也是应该的,理所当然的事,为什么还要谢谢呢?其实,这是西方人的一种礼仪习俗。

在我国,人们点头表示同意,摇头表示不同意。但在保加利亚、阿尔巴尼亚、希腊、土耳其、尼泊尔、孟加拉等国恰恰相反,他们是摇头表示赞成,点头表示不同意。

在我国,人们当面受邀请时总要先客气地推辞一番,然后才会接受邀请。西方人受邀请时总是很乐意地接受,并随口说声:“谢谢!”除非他真的不想去。

在西方,夫妇或未婚夫妇之间告别或重逢时,在公众场合下会热烈拥抱和亲吻。而在我国

国,夫妇或未婚男女之间告别或重逢时,在公众场合下,态度却表现得很拘谨。

在欧美和非洲的一些国家里,人们常喜欢把国旗和总统肖像印在衣服上、塑料袋上。在我国,人们则认为这样做是极不严肃的。

在西方,异性朋友之间在公众场合下可以手拉手,抱肩挎肘,青年男女异性朋友可以搂抱相偎。在我国,人们则认为这是一种不严肃、轻佻的行为。相反,在我国,同性青年好友之间可以手拉手,抱肩挎肘,甚至拥抱。西方人则对这种举动很不理解,在他们那里这是一种同性恋的行为。

西方和北非等国的姑娘们喜欢别人当面夸奖她们漂亮,即使不太熟悉,在交谈中如果说:“您长得真漂亮!”或者说:“您真美!”姑娘们听了会很高兴,她们会耸耸肩膀说:“是吗?”或者说:“谢谢您的夸奖!”如果在我国,你说了此话,将会受到姑娘们的“白眼”,挨姑娘们的骂。

在我国,所有的机关、商店、住宅、大街、小巷都有门牌号码,找人投递信件都非常方便。可是在埃塞俄比亚却没有门牌号码,机关、商店、住宅的地址都以著名建筑物或众所周知的地点为标志。大街道只有街名,小街道或胡同连个名字都没有。没有门牌号码也就没有邮局投递员,卖报纸靠走街串巷的报童,信件要到信箱自取。

在阿拉伯世界,人们认为右手是清洁的,因为在卫生间人们通常是用左手洗涮。所以,决不能用左手去抓饭菜。如果用左手与阿拉伯人握手寒暄,将被认为是一种侮辱。

在信奉伊斯兰教的留学生做祈祷时,无论关系多么好,或事情多么紧急,都不能打扰他们。否则,他们很反感,会认为你冲了他们的好运气。

在我国,人物肖像、雕塑、模特儿比比皆是。沙特阿拉伯人则认为这些都是偶像,都是为了顶礼膜拜而制作的,崇拜偶像是与伊斯兰教的戒律背道而驰的。所以,在沙特阿拉伯严禁一切偶像。商店中的模特儿都无头,连儿童玩具娃娃都是有身无头。据说,学校里上图画课也禁止画人头像。

在组织非洲留学生参加活动查点人数时,切忌用手指点人数数。因为根据他们的习俗,认为被手指指点的人是要遭噩运的。

在发给非洲多哥、尼日尔、马里等国留学生证件和校徽等时,一定得把物品放在他们的手中,否则被认为是不礼貌的行为。

在西方,人们非常喜欢狗。谈话中常把狗看成是家庭中的一个成员,你若问:“您家有几口人?”法国人往往会回答:“加一条狗共五口。”法国人散步牵着狗,坐车抱着狗,在餐厅里狗可以和主人对席而坐,同吃共饮。狗医院、狗商店、狗美容院等行业遍布全法国,巴黎还辟有闻名的狗墓地。中国人常说:“我是一个幸运儿。”而英国人则说:“我是一只幸运狗。”

在我国人们的传统观念中,对狗有一种厌恶的心理。如果将人与狗相比,会被认为是一种侮辱,连小孩子都常常发誓:“谁撒谎就是小狗!”汉语中用“狗”字组成的词语常常是贬义的,如“走狗”、“狗胆包天”、“狼心狗肺”、“狐朋狗友”、“狗仗人势”、“狗嘴里吐不出象牙来”等等。不过,现在城里养宠物狗的人也越来越多了。

# 2010 年江浙沪三地留管学会 常务理事工作交流会在上海顺利召开

为加强江浙沪三地间来华留学生工作的沟通,了解“世博”后“长三角”地区外国留学生教育发展的动向,研究探讨今后区域外国留学生教育管理工作合作的重点,按照三地留学生管理学会的约定,上海留管学会承办了今年的江、浙、沪三地常务理事交流会。会议已于2010年10月22日至25日在上海朱家角顺利召开。

出席此次会议的领导有教育部国际司生建学副司长、江苏省教育厅俞晓南副处长、上海市教委国际交流处杨伟人处长,江浙沪三地留管学会常务理事及有关院校的管理干部90余人参加了会议。会议由上海留学生管理学会金伟国会长主持。

教育部国际司生建学副司长做了重要讲话。他强调:高校要实施好留学中国计划,突出办学特色,发挥各自专长和优势,针对留学生的特点,开创性地开展工作;设置和完善好来华留学课程,增加外语授课比例;构建以中央政府奖学金为主,地方政府、高等学校、企业奖学金为辅,多元奖学金并重的奖学金架构,逐步扩大奖学金规模;落实好外国留学生的管理办法,规范管理。他希望学会能一如既往,继续做好教育部的助手,为高等学校服好务。

江苏省教育厅俞晓南副处长较全面地总结了江苏省来华留学生教育管理工作的成绩、经验和存在的问题。上海市教委国际交流处杨伟人处长表示上海将贯彻落实“扩大规模、优化机构、保证质量、规范管理”的来华留学工作方针,构建与未来发展相适应的来华教育发展体系。南京中医药大学张旭老师、浙江财经学院余幕鸿老师、上海师范大学张向红老师、上海对外贸易学院邱贵溪老师分别介绍了各自学校的办学特色,汇报了研究成果和交流了工作经验。

会议代表认为,留管学会的年会和常务理事会已经成为留管干部交流经验、沟通协作的重要平台,要继续发挥留管学会智囊参谋的作用。会议期间,上海世博局科技处处长、同济大学教授李光明先生应邀介绍了世博会的历史沿革、上海世博会的亮点和看点。会后,代表们游览了朱家角景区,参观了世博园。

(上海外国留学生教育管理学会高鸣供稿)

主 编:陆应飞  
副 主 编:白松来(兼)  
刊名题字:启 功

---

《外国留学生工作研究》

2010 年第 4 期 (总第 80 期)

主 办:中国高等教育学会  
编辑出版:外国留学生教育管理分会  
地 址:北京市海淀区学院路 15 号  
电 话:010-62319986  
学会邮箱:cafsa@china.com  
排 印 者:北京诚顺达印刷有限公司  
准印证号:京内资准字[9910]-L0058

编辑部邮箱:bianjibu@cafsa.org.cn  
邮 政 编 码:100083  
传 真:010-82303760  
网 址:www.cafsa.org.cn

【内部资料,免费交流】

---